神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

チベット語アムド農民方言 ： 音韻体系と文の基本構造

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2017-03-24 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2286

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.

神戸市外国語大学博士論文

チベット語アムド農民方言
―音韻体系と文の基本構造―

2017 年 2 月

神戸市外国語大学大学院

外国語学研究科

文化交流専攻言語コース

ダムディンジョマ

目次

略号 5
序章 6
第１章　アムド農民方言の音韻体系 9
1.音節構造 9
2. 初頭子音 C－ 9
2.1 閉鎖音と破擦音 10
2.2 摩擦音 15
2.3 鼻音 17
2.4 流音 19
2.5 半母音 20
3.母音 21
4.末子音－C 24
５．文語子音形式との比較 26
5.1　軟口蓋音 26
5.2　硬口蓋音 32
5.3　歯茎音 34
5.4　両唇音 37
5.5　歯茎・破擦音 42
5.6　半母音・摩擦音・流音 44
6.　文語母音形式との比較 50
6.1　CV 50
6.2　CVC(C) 51
7.　口語音と読書音 54
7.1 接辞の変化 54
7.2 消失 55
7.3 文語形の添足字ｒの発音 55
7.4 その他 56
7.5 読書音と口語音の対応リスト 57
第２章　文の基本構造 65
１．格形式 65
1.1 人称代名詞の格形式 65
1.2 指示代名詞の格形式 66
1.3　普通名詞の格形式 69
2. 述語構造 71

2.1名詞述語文 71
2.1.2存在文 73
2.2形容詞述語文 76
2.2.1形容詞の形式 76
2.2.2形容詞述語文の構造 77
2.3動詞述語文 83
2.3.1動詞の形式 83
2.3.2　動詞述語文の構造 83
2.3.3　動詞活用表 90
第3章　モダリティ表現とヴォイスと複文 95
１．モダリティ表現 95
1.1 命令 95
1.2 推量 95
1.3 経験 98
1.4　願望 98
1.5 許可 99
1.6　強制 100
1.7 祈願 101
1.8　依頼 102
1.9 勧誘、申し出 102
1.10　可能 103
２．ヴォイス 103
2.1　使役表現 103
2.2　受動表現 104
3.複文 106
3.1　naについて 106
3.2　仮定・条件表現 107
3.3 逆接表現 108
3.4　時を表す表現 109
3.5　目的表現 110
3.6　原因表現 110
3.7　因果関係を表す表現 112
4. 助詞 112
4.1接辞 112
4.2　時態助詞/アスペクト助詞 114
4.3　助詞kiの用法 116

4.4　zɤxの用法 118
5. その他の表現 119
5.1　変化 119
5.2　範囲限定 119
5.3　比較表現 120
5.4　並列表現 121
終章 122
参考文献 124
謝辞 126
チベット語アムド農民方言語彙表 127
1. 文語形式順の語彙表 128
2. 日本語訳順の語彙表 156
3. 英語訳順の語彙表 176

略号

ABS: absolutive case 絶対格

AUX:auxiliary 助動詞

C: consonant 子音

COM:comitative　共格

COP: copula コピュラ

DAT:dative　与格

ERG: ergative 能格

EXT:存在動詞

GEN: genitive 属格

INS:instrumental 具格

INTERR:interrogative 疑問接辞

WH:what 疑問詞

LOC: locative 位格

NEG: negative 否定辞

(pf.):perfect form 動詞の完了形

(impf.):imperfect form 動詞の未完了形

(imp.):imperative 動詞の命令形

V:vowel　母音

序章

本論文は、筆者自身の母語であるチベット語アムド方言の農民方言の音韻体系・文法・語彙の全体像の記述を目指したものである。音韻体系に関しては、筆者の発音を、指導教授である武内紹人、林範彦両氏の指導のもとに音声記述を行い、さらに筆者の母語話者としての直感も併せて音韻体系としてまとめあげた。筆者が、音声記述と音韻分析の訓練を受けながら行った研究である。

まず、筆者の言語の背景を知るために、言語に関連する筆者の履歴を次に述べよう。

チベットとチベット人は、伝統的に「チョルカ」と呼ばれる３つの地方に大きく分けられる。それは、ウーツァン、カム、アムドと呼ばれる地方である。ウーツァンはチベット中央部と西部、カムはチベット東部、アムドは北東部から成る。現在、ウーツァンの全域がいわゆるチベット自治区に、アムドの大部分は現在の中国の青海省となっている。カムの大部分とアムドの一部分は中国の甘粛省、四川省、雲南省に組み込まれている。チベット語の方言もこの３つの地方からそれぞれウーツァン方言（中央方言)、カム方言、アムド方言の3つに分類されている。ウーツァン方言（中央方言）はチャムドを除くチベット自治区全域、カム方言はチベット自治区のチャムドと四川省のカンゼ、雲南省のデチェン、青海省の玉樹で話されている。アムド方言は主に青海省の全域（玉樹を除く）と四川省のアバ州、甘粛省の甘南州で話されている。

地図１　　旅行人編集室編『旅行人ノート① チベット』第一版、1996、p. 7

筆者の母語はアムド農民方言である。父親は 1964 年に青海省海南州同徳県巴溝郷尕哇麻村という農民地方で生まれ育ち、母親は 1963 年に卡力岗村（カリガン）という農民地方で生まれ育ち、19 歳の時、父親の所に嫁に来た。両親とも農業をしている。筆者は 1987 年に次女として生まれ、1995 年から地元の学校に 6 年間就学した。チベット語アムド農民方言での授業が主であった。2000 年から同徳県民族中学校に 3 年間就学した。中学校に入って初めて牧民と接した。中学校では漢語以外の科目はすべてチベット語アムド方言を使用した。2003 年に共和県海南州民族高校に 3 年間就学した。高校ではチベット語と漢語をともに用いた。2006 年に青海省西寧市にある青海民族大学に 4 年間就学して、日本語を専攻として学習して来た。家庭で扱う言語は一貫してチベット語アムド農民方言のみである。しかし、学校や友との会話はアムド農民方言を主に漢語などを使う場合もある。

このように、筆者の言語はアムド方言を大きく農民と牧民下位方言に分けると、前者に属する。アムド方言に関する従来の研究は、牧民方言が中心で、農民方言は比較的研究されていない。

チベット語アムド方言について海老原志穂「チベット語アムド方言」（p.100）を引用する。「チベットアムド方言はシナ・チベット語族（Sino-Tibetan）、チベット・ビルマ語派（Tibeto-Burman）に属する。アムド方言の使用人口は、複数の報告で数値が異なる。SIL は８０万人程度であると報告している。南嘉才譲（1997：65）によると、アムド方言話者は、中国国内では 113 万人強おり、中国国内のチベット語使用人口の 33%ほどを占めという。

アムド地域に居住するチベット人が農民と牧民に分けられることは以前から指摘されており、その差異は居住地などの地理的要因、生業や生活習慣などの社会的要因、言語の違いなどに求められている。アムド方言は、農民の話す農民方言（rong skad）と牧民の話す牧民方言（’brog skad）２つに分類されることが多い。これはチベット族の伝統的な言語観を反映したものである。この２つの方言には明確な分類基準はないが、牧民方言は子音連続の数が多く、農民方言の方は少ないとされる。（格桑居冕・格桑央京　2002：174）差異は主に音韻にあり、文法面の差異は小さいと述べられている。（海老原志穂　2005：89）農民方言には牧民方言にみられる無声鼻音の系列/m̥,n̥,ɲ̊,ŋ̊/と子音連続/нm, нn, нɲ, нŋ/の対立がない。例えば、「鼻」（sna）農民方言/ нnaʁoŋ/牧民方言/n̥a/、 「耳」（rna）農民方言/нnandʑox/牧民方言/ нna/のように農民方言においては形態素のレベルでは/ нna/である。この場合「鼻」は/ нnaʁoŋ/、「耳」は/ нnandʑox/というように/ нna/に他の要素を付加することで両単語が弁別されている。また、チベット文語における sm、sn、sny、sng と rm、rn、rny、rng は農民方言ではどちらにも/нm, нn, нɲ, нŋ/が対応する。牧民方言では無声鼻音の系列/m̥,n̥,ɲ̊,ŋ̊/と/нm, нn, нɲ, нŋ/の対立している。」と述べている。筆者の見解もこれに近いものである。

チベット語アムド方言の先行研究は古い順からいうと、Roerich、 George de　(1958) *Le parler de L'Amdo -Etude d'un dialecte　archaïque du Tibet-* 、Sun、Jackson T.-S

（1986）*Aspects of the phonology of Amdo Tibetan: Ndzorge śæme xɣra dialect*、海老原志穂　（2010）　『アムド・チベット語　テキスト』と、札西才譲（タシツェラン）　（2011）　『日本語とアムド・チベット語の使役表現の対照研究』等がある。これまでの先行研究は全てアムド方言の牧民方言を中心に研究されている。ただし、札西才譲（タシツェラン）　（2011）が扱うのは半農半牧民の下位方言で、農民方言と牧民方言の中間的なものでり、割と筆者の母語である農民方言に近いと思われる。純粋な農民方言の研究はほぼないと言える。以上の理由から、ここでは筆者自身の母語である青海省海南州同徳県で話されるチベット語アムド農民方言の音韻体系と文法および語彙について論述する。

本論の構造は以下の通りである。第１章では、音韻体系の全体像とその特徴について分析・記述する。特に、口語音と異なる読書音の存在を指摘し、両者の相違を分析する。また、アムド農民方言の母音体系および子音体系を文語形式と比較し、歴史的変遷についても論究する。

第２章では、格標示と述語構造を中心に文の基本構造を分析・記述する。その際、第１章で設定した音素記述に基づいて同方言の文を記述する。格標示では、名詞・代名詞の主語と目的語の格標示が文のタイプに応じてどのように変化するかを分析・記述する。また、述語構造では、名詞述語文、形容詞述語文、動詞述語文における述部の構造とその中で助動詞が果たす意味役割を詳しく分析する。

第 3 章では、モダリティ表現、ヴォイスと複文およびその他の文法事象について分析・記述する。モダリティでは、命令、推量、経験、願望、許可、強制、祈願、依頼、勧誘、可能の表現について扱う。ヴォイスでは、使役表現と受動表現について記述する。複文では、条件、逆接、目的、原因の表現の構造を記述する。最後に、アムド農民方言の口語に特徴的な助詞について記述する。

本論の最後には、語彙集を添付する。語彙集は、チベット文語形式、日本語訳、英語訳の３通りの検索が可能なように、３通りの語彙集となっている。

第１章の音韻、第２、３章の文法および語彙集によって、アムド農民方言の全体像を提示するのが本論文の目的が実現できれば幸いである。

第１章　アムド農民方言の音韻体系

1. 音節構造

チベット語アムド農民方言の音節構造は具体的には以下のようになる。

V　　ཨ (a)　　/a/　返事

CV　　རྗ（ja）　　/tɕa/ お茶

CVC　ངག（ngag）/ŋɤx/ 音調、声

長母音および二重母音は存在しない。また、アクセント（高低/強弱）や声調も音素として存在しないので、音節構造は上記のように比較的に単純である。

2. 初頭子音 C－

表１　子音音素

調音点 ＼ 調音方法	両唇	歯茎	そり舌	硬口蓋	軟口蓋	声門
閉鎖						
無声無気音	p [p]	t [t]	ʈ [ʈ]		k [k]	
無声有気音	ph[p^h]	th [t^h]	ʈh[$ʈ^h$]		kh[k^h]	
無声前置気音	нp[^{h}p]	нt [^{h}t]	нʈ [^{h}ʈ]		нk[^{h}k]	
有声無気音	b [^{m}b]	d [^{n}d]	ɖ [^{n}ɖ]		g [^{ŋ}g]	
有声前置気音	нb[^{ə}b]	нd[^{ə}d]	нɖ [^{ə}ɖ]		нg[^{ə}g]	
唇音化音					k^w[k^w]	
破擦						
無声無気音		ts [ts]		tɕ [tɕ]		
無声有気音		tsh [ts^h]		tɕh [$tɕ^h$]		
無声前置気音		нts [^{h}ts]		нtɕ [^{h}tɕ]		
有声無気音		dz [^{n}dz]		dʑ [^{n}dʑ]		
有声前置気音		нdz[^{ə}dz]		нdʑ[^{ə}dʑ]		
摩擦						
無声無気音	f [f]	s [s]		ɕ [ɕ]	x [x]	h [h]
無声前置気音		нs[^{h}s]		нɕ[^{h}ɕ]		
有声音		z [^{ə}z]		ʑ [^{ə}ʑ]	ɣ [ɣ/ʁ]	

鼻音 有声音 前置気音	 m[m] ʜm[ˀm]	 n [n] ʜn[ˀn]		 ɲ [ɲ] ʜɲ[ˀɲ]	 ŋ [ŋ] ʜŋ[ˀŋ]	
流音 有声音 有声前置気音 無声有気音		 l [l] ʜl[ˀl] lh[l̥]	 r [ˀr] rh[ʂ]			
半母音 有声音 前置気音	 w [w] ʜw[ʰw]				 j [j] ʜj[ˀj]	

2.1 閉鎖音と破擦音

閉鎖音と破擦音は、無声無気音（例/t/）、無声有気音（/th/）、有声無気音（/d/）の３項対立に加え、無声前置音（/ʜt/）と有声前置音(/ʜd/)の５項対立をなす。ただし、有声無気音/d/は、音声的には[ⁿd]のように前置鼻音を伴って発音されるが、単独の有声音[d]は存在しないので、これを音素/d/として設定する。また、無声前置音/ʜt/と有声前置音/ʜd/は、それぞれ[ʰt]と[ˀd]として発音される。ただし、閉鎖音の軟口蓋音のみに唇音化音/kʷ/[kʷ]が存在する。

/p/：[p]	དཔའ་བྱེད་ (pa byed)	/paji/	[paji]	キスする（impf.）
	དཔང་ (pang)	/paŋ/	[paŋ]	懐
	དཔིར་ (pir)	/pʏr/	[pʏr]	筆
	པོ་ཏི་ (po ti)	/putʏ/	[putʏ]	(梵)巻、帙
/ph/：[pʰ]	འཕམ་ (' pham)	/phen/	[pʰɛn]	負ける
	འཕུར་ (' phur)	/phʏr/	[pʰʏr]	飛ぶ
	འཕེལ་རྒྱས་ (' phel rgyas)	/pheʜdʑi/	[pʰɛ ˀdʑi]	発展
	ཕན་པ་ (phan pa)	/phenba/	[pʰɛnᵐba]	利益
/ʜp/：[ʰp]	སྤང་ཐང་ (spang thang)	/ʜpaŋthaŋ/	[ʰpaŋtʰaŋ]	湿原
	སྤོ་ལང་ (spo lang)	/ʜpulaŋ/	[ʰpulaŋ]	怒る
	སྤྲང་པོ་ (sprang po)	/ʜpaŋwu/	[ʰpaŋwu]	物もらい
	སྤྲད་ (sprad)	/ʜpe/	[ʰpɛ]	渡す、払う（pf.）
	སྤྲོད་ (sprod)	/ʜpo/	[ʰpo]	渡す、払う（impf.）

/b/ : [ᵐb]	འབེན་ (' ben)	/ben/	[ᵐbɛn]	的
	འབོད་ (' bod)	/bo/	[ᵐbo]	呼ぶ（impf.）
	འབུམ་ (' bum)	/bɤn/	[ᵐbɤn]	十万
	འབར་ཞུན་ (' bar zhun)	/bɤrʜɕɤn/	[ᵐbɤrʰɕɤn]	マッチ
/ʜb / : [ʾb]	སྦང་མ་ (sbang ma)	/ʜbaŋma/	[ʾbaŋma]	酒粕
	སྦལ་བ་ (sbal ba)	/ʜbawa/	[ʾbawa]	カエル
/t / : [t]	དོག་མོ་ (dog mo)	/toxmu/	[toxmu]	狭い
	དོང་ (dong)	/toŋ/	[toŋ]	洞窟、穴
	ཏོག་ (tog)	/tox/	[tox]	とさか、トップ
	དུས་ཆེན་ (dus chen)	/titɕhen/	[titɕʰɛn]	祭り
/th/ : [tʰ]	འཐུང་ (' thung)	/thoŋ/	[tʰoŋ]	飲む（impf.）
	འཐེན་ (' athen)	/then/	[tʰɛn]	引っ張る（impf.）
	འཐོབ་ (' athob)	/tho/	[tʰo]	得る（impf.）
	འཐོར་ (' thor)	/thor/	[tʰor]	散る、離婚する
	ཐོགས་ (thogs)	/thox/	[tʰox]	付ける（imp.）
/ʜt / : [ʰt]	ལྟོགས་ (ltogs)	/ʜtox/	[ʰtox]	空腹である
	ལྟས་ངན་ (ltas ngan)	/ʜtiŋɛn/	[ʰtiŋɛn]	悪い兆し
	སྟག་ (stag)	/ʜtɤx/	[ʰtɤx]	虎
	སྟེང་ (steng)	/ʜtaŋ/	[ʰtaŋ]	上
	སྟེར་ (ster)	/ʜtɤr/	[ʰtɤr]	与える（impf.）
	སྟོང་ (stong)	/ʜtoŋ/	[ʰtoŋ]	千
	སྟོན་ (ston)	/ʜton/	[ʰton]	見せる（impf.）
	བལྟེབས་ (bltebs)	/ʜte/	[ʰtɛ]	たたむ（pf.）
/d / : [ⁿd]	མདའ་ (md ' a)	/da/	[ⁿda]	矢
	མདོག་ (mdog)	/dox/	[ⁿdox]	色
	མདུན་ (mdun)	/dɤn/	[ⁿdɤn]	前
	འདོན་ (' don)	/don/	[ⁿdon]	読む、音読する
	འདེབས་ (' debs)	/de/	[ⁿdɛ]	蒔く、入れる

/ʜd/ : [ˀd]	བདུན་ (bdun)	/ʜdɤn/	[ˀdɤn]	七
	བདེན་པ་(bden pa)	/ʜdenba/	[ˀdɛnᵐba]	正しい、本当
	བདུད་ (bdud)	/ʜdɤ/	[ˀdɤ]	悪霊

/ʈ / : [ʈ]	ཀྲུང་གོ་ (krung go)	/ʈoŋku/	[ʈoŋku]	中国
	གྲོལ་ (grol)	/ʈv/	[ʈv]	解散する
	གྲོགས་པོ་ (grogs po)	/ʈoxku/	[ʈoxku]	友達
	གྲོང་བ་ (grong ba)	/ʈoŋwa/	[ʈoŋwa]	俗人
	གྲུ་བཞི་ (gru bzhi)	/ʈɤʑɤ/	[ʈɤˀʑi]	四角

/ʈh/ : [ʈʰ]	འཁྲུག་ (' khrug)	/ʈhɤx/	[ʈʰɤx]	戦う、騒然となる
	ཁྲི་ (khri)	/ʈhɤ/	[ʈʰɤ]	万

/ʜʈ / : [ʰʈ]	དཀྲུགས་ (dkrugs)	/ʜʈɤx/	[ʰʈɤx]	混ぜる (pf.)

/ɖ/ : [ⁿɖ]	མགྲོན་ཁང་ (mgron khang)	/ɖonkhaŋ/	[ⁿɖonkʰaŋ]	旅館、ホテル
	འགྲམ་ (' gram)	/ɖen/	[ⁿɖɛn]	海岸
	འབྲས་ཐུག་ (' bras thug)	/ɖitʰɤx/	[ⁿɖitʰɤx]	おかゆ
	འབྲི་ཆུ་ (' bri chu)	/ɖɤtɕhɤ/	[ⁿɖɤtɕʰɤ]	長江
	འབྲོག་པ་ (' brog pa)	/ɖoxkʷa/	[ⁿɖoxkʷa]	牧民
	འབྲོང་ (' brong)	/ɖoŋ/	[ⁿɖoŋ]	野生ヤク
	འབྲུག་ (' brug)	/ɖɤx/	[ⁿɖɤx]	龍

/ʜɖ/:[ˀɖ]	དགྲ་བོ་(dgra bo)	/ʜɖawu/	[ˀɖawu]	敵
	སྒྲ་(sgra)	/ʜɖa/	[ˀɖa]	音、声

/k/ : [k]	བཀག་ (b kag)	/kɤx/	[kɤx]	阻止する (pf.)
	ཀ་བ་(ka b a)	/kawa/	[kawa]	柱
	བཀབ་(bkab)	/ke/	[kɛ]	覆
	གོ་ས་(go sa)	/kusa/	[kusa]	地位

/kh/ : [kʰ]	ཁ་(kha)	/kha/	[kʰa]	口
	ཁེད་(khed)	/khe/	[kʰɛ]	謎々、当てる
	མཁར་ (mkhar)	/khɤr/	[kʰɤr]	城
	མཁས་པ་ (mkhas pa)	/khiwa/	[kʰiwa]	学者、専門家

/ʜk / : [^{h}k]	སྐད་ (skad)	/ʜke/	[^{h}kɛ]	声、～語
	སྐམ (skam)	/ʜken/	[^{h}kɛn]	乾かす
	སྐེ་རྒྱན་(ske rgyan)	/ʜkidʑen/	[^{h}ki^{n}dʑɛn]	ネックレス
	སྐོལ་(skol)	/ʜkv/	[^{h}kv]	沸かす
	བརྐོས་(brkos)	/ʜki/	[^{h}ki]	掘る（pf.）
	སྐར་མ་ (skar ma)	/ʜkɤrma/	[^{h}kɤrma]	星
/k^{w}/:[k^{w}]	བཀའ་ (bka ')	/k^{w}a/	[k^{w}a]	命令
	ལྕུགས་པ་ (lkugs pa)	/ʜkɤxk^{w}a/	[^{h}kɤxk^{w}a]	口の不自由な
	ལྤགས་པ་ (lpags pa)	/ɣoxk^{w}a/	[ʁoxk^{w}a]	皮
	རོགས་པ་ (rogs pa)	/roxk^{w}a/	[^{ʔ}roxk^{w}a]	連れ、友達
/g / : [^{ŋ}g]	མགོ་ (mgo)	/gu/	[^{ŋ}gu]	頭
	འགགས་ (' gags)	/gɤx/	[^{ŋ}gɤx]	詰まる
	འགུལ་ (' gul)	/gv/	[^{ŋ}gv]	動く
	འགོར་ (' gor)	/gor/	[^{ŋ}gor]	遅れる
/ʜg / : [^{ʔ}g]	སྒོ་ (sgo)	/ʜgu/	[^{ʔ}gu]	ドア、入り口
	དགའ་ (dg a ')	/ʜga/	[^{ʔ}ga]	愛する、喜ぶ
	དགུ་ (dgu)	/ʜgɤ/	[^{ʔ}gɤ]	九
	དགུན་ཁ་ (dgun kha)	/ʜgɤnka/	[^{ʔ}gɤnka]	冬
	དགེ་རྒན་ (dge rgan)	/ʜgiʜgen/	[^{ʔ}gi^{ʔ}gɛn]	先生
	དགོ་བ་ (dgo ba)	/ʜguwa/	[^{ʔ}guwa]	モウコガゼル
	དགོང་མོ་ (dgong mo)	/ʜgoŋmu/	[^{ʔ}goŋmu]	夜
	རྒང་ (rgang)	/ʜgaŋ/	[^{ʔ}gaŋ]	ヤマアラシ
	རྒས་ (rgas)	/ʜgi/	[^{ʔ}gi]	老いる
/ts/ : [ts]	བཙིར་ (btsir)	/tsɤr/	[tsɤr]	絞る
	བཙུགས་ (btsugs)	/tsɤx/	[tsɤx]	挿す、植える
	བཙུམས་ (btsums)	/tsɤn/	[tsɤn]	閉じる
/tsh / : [ts^{h}]	ཚོང་ར་ (tshong ra)	/tshoŋra/	[ts^{h}o^{ŋ}^{ʔ}ra]	市場

	ཚོན་ (tshon)	/tshon/	[tsʰon]	染料、色
/ʜts / : [ʰts]	རྩ་ (rtsa)	/ʜtsa/	[ʰtsa]	脈、根、ふもと
	རྩམ་པ་ (rtsam pa)	/ʜtsaba/	[ʰtsaᵐba]	ツァンパ
	རྩེག་ (rtseg)	/ʜtsɤx/	[ʰtsɤx]	折る、重ねる
/dz / : [ⁿdz]	འཛེམ་ (' dzem)	/dzen/	[ⁿdzɛn]	忌む
	མཛུ་གུ་ (mdzu gu)	/dzɤɣi/	[ⁿdzɤɣi]	指
	མཛོ་ (mdzo)	/dzu/	[ⁿdzu]	ゾ（雄牛と雌ヤクの混血種）
	འཛེར་མ་ (' dzer ma)	/dzɤrma/	[ⁿdzɤrma]	釘
/ʜdz / : [ᵊdz]	རྫས་ (rdzas)	/ʜdzi/	[ᵊdzi]	火薬
	རྫ་མ་ (rdza ma)	/ʜdzama/	[ᵊdzama]	ポット
/tɕ/ : [tɕ]	ཅོང་ (cong)	/tɕoŋ/	[tɕoŋ]	鐘、ベル
	ཅ་ལག་ (ca lag)	/tɕalɤx/	[tɕalɤx]	もの、道具
	ཅོག་ཙེ་ (cog tse)	/tɕoxtsi/	[tɕoxtsi]	机、テーブル
	བཅག་ (bcag)	/tɕɤx/	[tɕɤx]	壊す（pf.）
	བཅས་ (bcas)	/tɕi/	[tɕi]	作る（impf.）
	བཅུ་ (bcu)	/tɕɤ/	[tɕɤ]	十
	བཅོ་ལྔ་ (bco lang)	/tɕuʜŋa/	[tɕuᵊŋa]	十五
	སྐྱོ་ (gro)	/tɕu/	[tɕu]	小麦
/tɕh/ : [tɕʰ]	ཆུང་ (chung)	/tɕhoŋ/	[tɕʰoŋ]	小さい
	ཆེན་པོ་ (chen po)	/tɕhenbu/	[tɕʰɛnᵐbu]	大きい
	ཆུ་ (chu)	/tɕhɤ/	[tɕʰɤ]	水、川
/ʜtɕ / : [ʰtɕ]	ལྕེ་ (lce)	/ʜtɕi/	[ʰtɕi]	舌
	དཀྱིལ་ (dkyil)	/ʜtɕɤ/	[ʰtɕɤ]	中央
/dʑ/ : [ⁿdʑ]	འགྱུར་ (' gyur)	/dʑɤr/	[ⁿdʑɤr]	変わる、露出する
	མགྱོགས་པོ་ (mgyogs po)	/dʑoxpu/	[ⁿdʑoxpu]	速い
/ʜdʑ/ : [ᵊdʑ]	ལྗིད་མོ་ (ljid mo)	/ʜdʑɤmu/	[ᵊdʑɤmu]	重い
	བརྗེས་ (brjes)	/ʜdʑi/	[ᵊdʑi]	交換する（pf.）

རྒྱ་མ་(rgya ma)	/ʜdʑama/	[ˀdʑama]	～斤、はかり
རྒྱབ་(rgyab)	/ʜdʑe/	[ˀdʑɛ]	背中、後ろ

2.2 摩擦音

摩擦音は無声無気音の両唇音/f/、歯茎音/s/、硬口蓋音/ɕ/、 軟口蓋音/x/、 声門/h/がある。無声前置気音は歯茎音/ʜs/、 硬口蓋音/ʜɕ/ がある。有声音には歯茎音/ z /、硬口蓋音/ʑ/、軟口蓋音/ɣ/があり、音声的には[ˀz]、 [ˀʑ]、[ɣ]または[ʁ]となる。軟口蓋音/ɣ/の 2 つの異音は、それぞれ[ʁ]/第 1 音節初頭、[ɣ] /第 2 音節初頭という異なる環境に現われ相互分布をなす。2 つの異音のうち最も中立的な音である[ɣ]を音素/ɣ/として立てている。

/f/:[f]	ཕྲ་རན་སི་(hpha ran si)	/farensʏ/	[faˀrɛnsɨ]	フランス
	ཧྲ་ཕ་ (hra hpha)	/rhafa/	[ʂafa]	ソファー
/s/:[s]	ས་ཅ་ (sa cha)	/satɕha /	[satɕʰa]	地域
	སངས་རྒྱས་ (sang rgyas)	/saŋʜdʑi/	[saŋˀdʑi]	仏
	སུ་ (su)	/si/	[si]	誰
	སྲན་ (sun)	/sʏn/	[sɨn]	退屈な、面倒くさい
	སུམ་ཅུ་ (sum cu)	/sʏntɕʏ/	[sɨntɕʏ]	三十
	སེང་གེ་ (seng ge)	/saŋgi/	[saŋᵑgi]	獅子
	སེར་སྣ་ (ser sna)	/sʏrʜna/	[sɨrˀna]	ケチ
	སོ་ (so)	/su/	[su]	歯
	སོག་པོ་ (sog po)	/soxku/	[soxku]	モンゴル人
	སོང་ (song)	/soŋ/	[soŋ]	行く
	སོད་ (sod)	/so/	[so]	殺す（imp.）
/ʜs/:[ʰs]	གསང་ (gsang)	/ʜsaŋ/	[ʰsaŋ]	秘密にする
	གསུམ་ (gsum)	/ʜsʏn/	[ʰsɨn]	三
	གསེར་ (gser)	/ʜsʏr/	[ʰsʏr]	金
	བསད་ (bsad)	/ʜse/	[ʰsɛ]	殺した
	ཟ་མ་ (za ma)	/ʜsama/	[ʰsama]	食べ物
	ཟངས་ (zangs)	/ʜsaŋ/	[ʰsaŋ]	銅
	ཟི་ལང་ (zi lang)	/ʜsʏlaŋ/	[ʰsʏlaŋ]	西寧（地名）
	ཟོག་ (zog)	/ʜsox/	[ʰsox]	家畜

/z/ :[ʾz]	གཟན་ (gzan)	/zen/	[ʾzɛn]	僧衣
	གཟི་ (gzi)	/zʏ/	[ʾzɪ]	天珠石
	གཟིག་ (gzig)	/zʏx/	[ʾzɪx]	豹
	བཟང་ (bzang)	/zaŋ/	[ʾzaŋ]	良い
	བཟའ་ཚང་ (bz ' a tshang)	/ zatsʰaŋ/	[ʾzatsʰaŋ]	家族
	བཟི་ (bzi)	/zʏ/	[ʾzɨ]	酔う
	བཟུང་ (bzung)	/zoŋ/	[ʾzoŋ]	つかむ、握る
	བཟོ་གྲྭ་ (bzo grwa)	/zuʈa/	[ʾzuʈa]	工場

/ɕ/: [ɕ]	ཤ་(sha)	/ɕa/	[ɕa]	肉
	ཤར་ (shar)	/ɕʏr /	[ɕʏr]	東
	ཤི་ (shi)	/ɕʏ/	[ɕʏ]	死ぬ
	ཤིང་ (shing)	/ɕaŋ/	[ɕaŋ]	木材
	ཤུག་པ་ (shug pa)	/ɕʏxka/	[ɕʏxka]	ビャクシン
	ཤོག་བུ་ (shog bu)	/ɕoxku/	[ɕoxku]	紙
	ཤོར་ (shor)	/ɕor/	[ɕor]	失う、漏れる

/ʜɕ/:[ʰɕ]	བྱ་ (bya)	/ʜɕa/	[ʰɕa]	鶏
	བྱང་ (byang)	/ʜɕaŋ/	[ʰɕaŋ]	北
	བྱིན་ (byin)	/ʜɕin/	[ʰɕin]	与える
	བྱུ་རུ་ (byu ru)	/ʜɕʏri/	[ʰɕʏri]	サンゴ
	བྱེ་བ་ (bye ba)	/ʜɕiwa/	[ʰɕiwa]	百万
	ཞ་ཉེ་ (zha nye)	/ʜɕaɲi/	[ʰɕaɲi]	鉛
	ཞག་མ་ (zhag ma)	/ʜɕʏxma/	[ʰɕʏxma]	～晩
	ཞིང་ཁ་ (zhing kha)	/ʜɕaŋka/	[ʰɕaŋka]	畑
	ཞིབ་མོ་ (zhib mo)	/ʜɕʏmu/	[ʰɕʏmu]	細かい
	བཤད་ (bshad)	/ʜɕe/	[ʰɕɛ]	話す
	བཤའ་ (bsh a ')	/ʜɕa /	[ʰɕa]	錫
	བཤུས་ (bshus)	/ʜɕʏ /	[ʰɕʏ]	剥く、剥ぐ

/ʑ/: [ʾʑ] གཞན་པ་ (gzhan pa) /ʑenba/ [ʾʑɛnᵐba] 他、他の

གཞར་ (gzhar)	/ʑʏr/	[ˢʑʏr]	剃る
གཟུ་ (gzhu)	/ʑʏ/	[ˢʑi]	弓
གཞོན་ནུ་ (gzhon nu)	/ʑonnʏ/	[ˢʑonnʏ]	若者、青年
བཞི་ (bzhi)	/ʑʏ/	[ˢʑi]	四

/x/: [x]	ཤ་ (sha)	/xa/	[xa]	肉
	ཤར་ (shar)	/xʏr/	[xʏr]	東
	ཤི་ (shi)	/xʏ/	[xʏ]	死ぬ
	ཤེས་ (shes)	/xi/	[xi]	知る、分かる

/ɣ/:	[ʁ]/第 1 音節初頭	ཝ་(wa)	/ɣa/	[ʁa]	キツネ
		དབུ་ (dbu)	/ɣʏ/	[ʁʏ]	頭（敬）
		དབང་ (dbang)	/ɣaŋ/	[ʁaŋ]	権力
	[ɣ] /第 2 音節初頭	མཛུ་གུ་(mdzu gu)	/dzʏɣi/	[ⁿdzʏɣi]	指
		སྨྱུ་གུ་ (smyu gu)	/ʰɲʏɣi/	[ˢɲʏɣi]	ペン
		ལུག་གུ་ (lug gu)	/lʏxɣi/	[lʏxɣi]	小羊

/h/: [h]	ཧ་ཅང་ (ha cang)	/hatɕaŋ/	[hatɕaŋ]	とても、非常に
	ཧེམ་ (ham)	/hen/	[hɛn]	靴
	ཧེབ་ལང་ (heb lang)	/helaŋ/	[hɛlaŋ]	うらやむ

2.3 鼻音

鼻音は有声音の両唇音/m/、歯茎音/n/、 硬口蓋音/ɲ/、 軟口蓋音/ŋ/とそれに対応する前置気音/ʜm/、/ʜn/、/ʜɲ/、/ʜŋ/がある。ただし、前置気音の鼻音は音声的にはそれぞれ[ˢm]、[ˢn]、[ˢɲ]、[ˢŋ]として発音されている。無声鼻音は存在しない。

/m / : [m]	མེད་ (med)	/me/	[mɛ]	ない
	མ་ནེ་(ma ne)	/mani/	[mani]	あご
	མར་(mar)	/mʏr/	[mʏr]	バター
	མོ་བ་(mo ba)	/muwa/	[muwa]	占い師

/ʜm/ : [ˢm]	སྣན་ (snan)	/ʜmen/	[ˢmɛn]	薬

	སྨི་(smi)	/ʜmi/	[ʔmi]	ほくろ、痣
	སྨད་(smda)	/ʜme/	[ʔmɛ]	下
	རྨ་ཁ་(rma kha)	/ʜmaka/	[ʔmaka]	傷口
/n/ : [n]	ནོན་(non)	/non/	[non]	押す（imp.）
	ནོར་(nor)	/nor/	[nor]	財産
	ན་ནིང་(na ning)	/nanaŋ/	[nanaŋ]	去年
	ནང་ (nang)	/naŋ/	[naŋ]	中、内
	ནད་པ་ (nad pa)	/nepa/	[nɛpa]	患者、病人
	ནགས་ (nags)	/nɤx/	[nɤx]	森
	ནུབ་ (nub)	/nɤ/	[nɤ]	西
/ʜn / : [ʔn]	རྣག་ (rnag)	/ʜnɤx/	[ʔnɤx]	膿
	སྣུམ་ (snum)	/ʜnɤn/	[ʔnɤn]	植物油
	སྣོན་ (snon)	/ʜnon/	[ʔnon]	加える（pf.）
	རྣ་ལོང་ (rna long)	/ʜnaloŋ/	[ʔnaloŋ]	イヤリング
	སྣ་ (sna)	/ʜna/	[ʔna]	鼻
	སྣག་ཚ་(snagtsha)	/ʜnɤxtsha/	[ʔnɤxtsʰa]	インク
/ɲ/ : [ɲ]	ཉ་ (nay)	/ɲa /	[ɲa]	魚
	ཉན་ (nyan)	/ɲen/	[ɲɛn]	聞く、～になる
	ཉི་མ་ (nyi ma)	/ɲɤma/	[ɲɤma]	太陽、日
	ཉུང་ (nyung)	/ɲoŋ/	[ɲoŋ]	少ない
	ཉེན་ཁ་ (nyen kha)	/ɲenkha/	[ɲɛnkʰa]	危険
	ཉེས་དྲ་ (nyes ba)	/ɲiwa/	[ɲiwa]	罪
/ʜɲ/ : [ʔɲ]	སྙིང་(sning)	/ʜɲaŋ/	[ʔɲaŋ]	心臓、心
	གཉེར་བ་ (gnyer ba)	/ʜɲɤrwa/	[ʔɲɤrwa]	地獄
	རྙིལ་(rnyil)	/ʜɲɤ/	[ʔɲɤ]	歯茎
	རྙེད་ (rnyed)	/ʜɲe/	[ʔɲɛ]	見つかる
	སྙན་མོ་ (snyan mo)	/ʜɲenmu/	[ʔɲɛnmu]	耳に心地よい
	སྙེ་མ་ (snye ma)	/ʜɲima/	[ʔɲima]	穂
	བསྙོར་ (bsnyor)	/ʜɲor/	[ʔɲor]	養うう
/ŋ / : [ŋ]	ང་(nga)	/ŋa/	[ŋa]	私
	ངུ་ (ngu)	/ŋɤ/	[ŋɤ]	泣く（impf.）

ངོ་ (ngo)	/ŋu/	[ŋu]	顔
དགག་ (ngag)	/ŋɤx/	[ŋɤx]	音調、声
དངང་བ་ (ngang ba)	/ŋaŋwa/	[ŋaŋwa]	アヒル, ガチョウ
དན་པ་ (ngan pa)	/ŋenba/	[ŋɛn^{m}ba]	邪悪な、悪者
མངར་མོ་ (mngar mo)	/ŋɤrmu/	[ŋɤrmu]	甘い
མངོགས་ (mngogs)	/ŋox/	[ŋox]	委ねる（imp.）

/ʜŋ / : [ˀŋ]	དངུལ་ (dngul)	/ʜŋv/	[ˀŋv]	銀
	ལྔ་ (lnga)	/ʜŋa/	[ˀŋa]	五
	རྔ་ (rnga)	/ʜŋa/	[ˀŋa]	太鼓
	རྔུལ་ཆུ་ (rngul chu)	/ʜŋvtɕ^{h}ɤ/	[ˀŋvtɕ^{h}ɤ]	汗
	རྔོག་མ་ (rngog ma)	/ʜŋoxma/	[ˀŋoxma]	馬のたてがみ
	རྔོན་པ་ (rngon pa)	/ʜŋonba/	[ˀŋon^{m}ba]	狩人
	སྔགས་ (sngags)	/ʜŋɤx/	[ˀŋɤx]	真言、マントラ
	སྔོན་པོ་ (sngon po)	/ʜŋubu/	[ˀŋu^{m}bu]	青い

2.4 流音

流音は、/l/、/r/とその無声音がある。/r/は音声的には[ˀr]のように前置音を伴って発音されるが、単独の[r]は存在しないので、これを/r/とみなす。

/l/ : [l]	ལ་ཕུག་ (la phug)	/laɣɤx/	[laɣɤx]	大根
	ལེགས་སྐྱེས་ (legs skyes)	/lɤxʜtɕi/	[lɤx^{h}tɕi]	プレゼント
	ལང་ (lang)	/laŋ/	[laŋ]	立上る、起きる
	ལམ་ (lam)	/ len/	[lɛn]	道
	ལས་ཀ་ (las ka)	/lika/	[lika]	仕事
	ལུག་ (lug)	/lɤx/	[lɤx]	羊
	ལུང་བ་ (lung ba)	/loŋwa/	[loŋwa]	谷
	ལུད་ (lud)	/lɤt/	[lɤt]	肥料、痰
	ལུས་ (lus)	/li/	[li]	身体、残る
	ལོ་མ་ (lo ma)	/luma/	[luma]	葉

/ʜl/ : [ˀl]	གླ་ (gla)	/ʜla/	[ˀla]	雇う
	གློ་བ་ (glo ba)	/ʜluwa/	[ˀluwa]	肺
	ཀློན་པོ་ (blun po)	/ʜlɤnbu/	[ˀlɤn^{m}bu]	間抜け
	ཀླད་པ་ (klad pa)	/ʜlepa/	[ˀlɛpa]	脳

/lh/：[l̥]	སློབ་གྲྭ་ (slob grwa)	/lhoʈa/	[l̥oʈa]	学校
	ལྷ་ (lha)	/lha/	[l̥a]	神、仏
	ལྷག་ (lhag)	/lhɤx/	[l̥ɤx]	余る
	ལྷུངས་ (lhungs)	/lhoŋ/	[l̥oŋ]	落ちる
	ལྷོ་ (lho)	/lhu/	[l̥u]	南
	ལྷོད་པོ་ (lhod po)	/lhopu/	[l̥opu]	気楽な
/r/：[ʔr]	ར་ལུག་ (ra lug)	/ralɤx/	[ʔralɤx]	羊と山羊
	རས་ (ras)	/ri/	[ʔri]	布、綿布
	རི་མོ་ (ri mo)	/rɤmu/	[ʔrɤmu]	絵
	རིང་ (ring)	/raŋ/	[ʔraŋ]	長い
	རིན་པོ་ཆེ་ (rin po che)	/rɤnbutɕhi/	[ʔrɤn^{m}but$ɕ^{h}$i]	宝石、高僧
	རེ་རེ་ (re re)	/riri/	[ʔriri]	～毎
	རེད་ (red)	/re/	[ʔrɛ]	～です
	རོང་བ་ (rong ba)	/roŋwa/	[ʔroŋwa]	農民
	རོགས་པ་ (rogs pa)	/roxk^{w}a/	[ʔroxk^{w}a]	連れ、友達
/rh/:[ʂ]	ཟྲ་མོ་ (sra mo)	/rhamu/	[ʂamu]	丈夫な、硬い
	སྲང་ (srang)	/rhaŋ/	[ʂaŋ]	街、大通り
	སྲན་མ་ (sran ma)	/rhama/	[ʂama]	豆
	སྲུ་མོ་ (sru mo)	/rhɤmu/	[ʂɤmu]	兄嫁
	སྲོག་ (srog)	/rhox/	[ʂox]	生命、命

2.5 半母音

半母音には、/w/[w]と/j/[j]および前置気音/ʜw/[^{h}w]と/ʜj/[ʔj]がある。

/w/：[w]	དད་མ་ (pad ma)	/wema/	[wɛma]	蓮
	བ་གླང་ (ba glang)	/waʜlaŋ/	[waʔlaŋ]	牛
	བག་ཆུ་ (bag chu)	/wɤxtɕhɤ/	[wɤxtɕ^{h}ɤ]	糊
	བད་ (bad)	/we/	[wɛ]	霜
	བེའུ་ (be＇u)	/wi/	[wi]	子ヤク

/ʜw/:[^{h}w]	དཔའ་བོ་ (dpa ' bo)	/ʜwawu/	[^{h}wawu]	英雄
	དཔལ་འབར་ (dpal 'bar)	/ʜwabɤr/	[^{h}wa^{m}bɤr]	たいまつ
	དཔེ་ཚ་ (dpe tsha)	/ʜwitɕha/	[^{h}witɕ^{h}a]	本
	དཔོན་པོ་ (dpon po)	/ʜwubu/	[^{h}wu^{m}bu]	高官

/j/:[j]	ཡ་མཚན་ (ya mtshan)	/jatshen/	[ats^{h}ɛn]	驚異的な
	ཡག་ (yag)	/jɤx/	[jɤx]	きれいな、美しい
	ཡི་གེ་ (yi ge)	/jɤɣi/	[ɤɣi]	文字、手紙
	ཡིད་ཆེས་ (yid ches)	/jɤtɕhi/	[jɤtɕ^{h}i]	信じる
	ཡིན་ (yin)	/jin/	[jin]	～です
	ཡོང་ (yong)	/joŋ/	[joŋ]	来る
	ཡོད་ (yod)	/jo/	[jo]	いる、ある
	ཡོན་ཏན་ (yon tan)	/jonden/	[jon^{n}dɛn]	教養う

/ʜj/:[^{ɜ}j]	གཡག་ (g.yag)	/ʜjɤx/	[^{ɜ}jɤx]	雄ヤク、おなら
	གཡར་ (g.yar)	/ʜjɤr/	[^{ɜ}jɤr]	貸す、借りる
	གཡས་ (g.yas)	/ʜji/	[^{ɜ}ji]	右
	གཡེར་མ་ (g.yer ma)	/ʜjɤrma/	[^{ɜ}jɤrma]	山椒
	གཡོག་པོ་ (g.yog po)	/ʜjoxku/	[^{ɜ}joxku]	召使い
	གཡོན་ (g.yion)	/ʜjon/	[^{ɜ}jon]	左

3. 母音

母音音素は以下の 7 音素に設定できる。

表 2　母音音素

i[i]　　ɤ [ɨ/ɤ]　　u[u]　v[v]

e[ɛ]　　o[o]

a[a]

/a/:[a]	ཀ་བ་ (ka ba)	/kawa/	[kawa]	柱
	ཁ་ (kha)	/kha/	[k^{h}a]	口
	ཁྱ་ (khya)	/tɕha/	[tɕ^{h}a]	ハヤブサ

	དགའ་(dga ' a)	/ʜga/	[ʰga]	愛する、喜ぶ
	སྒྲ་(sgra)	/ʜɖa/	[ʰɖa]	音、声
	བརྒྱ་(brgya)	/ʜdʑa/	[ʰdʑa]	百
	ང་(nga)	/ŋa/	[ŋa]	私
	རྔ་(rnga)	/ʜŋa/	[ʰŋa]	太鼓
	ཇ་(ja)	/tɕa/	[tɕa]	お茶
	ཉ་(nya)	/ȵa/	[ȵa]	魚
	འདྲ་ (' dra)	/ɖa/	[ⁿɖa]	似ている
	བརྡ་(brda)	/ʜda/	[ʰda]	合図
	སྣ་(sna)	/ʜna/	[ʰna]	鼻
	རྩྭ་(rtswa)	/ʜtsa/	[ʰtsa]	草
/i/:[i]	བརྐོས་(brkos)	/ʜki/	[ʰki]	掘る（pf.）
	རྒས་(rgas)	/ʜgi/	[ʰgi]	老いる
	བཅས་(bcas)	/tɕi/	[tɕi]	～作る（impf.）
	ལྕེ་(lce)	/ʜtɕi/	[ʰtɕi]	舌
	རྗེས་(rjes)	/ʜdʑi/	[ʰdʑi]	交換する（imp.）
	ལྟེ་(lte)	/ʜti/	[ʰti]	へそ、中心
	སྤོས་(spos)	/ʜsi/	[ʰsi]	お香
	རྫས་(rdzas)	/ʜdzi/	[ʰdzi]	火薬
	ཚེས་(tshes)	/tshi/	[tsʰi]	日にち
	གཡས་(g.yas)	/ʜji/	[ʰji]	右
	རས་(ras)	/ʜri/	[ʰri]	布、綿布
	ལུས་(lus)	/li/	[li]	身体、残る
/e/:[ɛ]	བཀབ་(bkab)	/ke/	[kɛ]	覆う、隠す（pf.）
	སྐད་(skad)	/ʜke/	[ʰkɛ]	声、～語
	ཁེད་(khed)	/khe/	[kʰɛ]	謎々、当てる
	བརྒྱད་(brgyad)	/ʜdʑe/	[ʰdʑɛ]	八
	བལྟེབས་(bltebs)	/ʜte/	[ʰtɛ]	たたむ（pf.）
	ཐབས་(thabs)	/the/	[tʰɛ]	方法
	འདེབས་ (' debs)	/de/	[ⁿdɛ]	蒔く、～入れる
	འཕྱེད་ (' phred)	/ʈhe/	[ʈʰɛ]	斜め
	མེད་(med)	/me/	[mɛ]	ない
	སྨད་(smad)	/ʜme/	[ʰmɛ]	下面
	གཙབ་(gtsab)	/ʜtse/	[ʰtsɛ]	切る（impf.）

ཚད་ (shad)	/tshe/	[tsʰɛ]	計る、量る
བཤད་ (bshad)	/ʜɕe/	[ʰɕɛ]	話す
བསད་ (bsad)	/ʜse/	[ʰsɛ]	殺す (pf.)

/ɤ/: [ɨ], [s,ʑ]_

གཞུ་ (gzhu)	/ʜʑɤ/	[ᵊʑɨ]	弓
བཞི་ (bzhi)	/ʜʑɤ/	ᵊʑɨ]	四
སུན་ (sun)	/sɤn/	[sɨn]	退屈な、面倒くさい

[ɤ] elsewhere

ཁྲི་ (khri)	/ʈhɤ/	[ʈʰɤ]	万
དགུ་ (dgu)	/ʜgɤ/	[ᵊgɤ]	九
བཅུ་ (bcu)	/tɕɤ/	[tɕɤ]	十
སྤྲུལ་སྐུ་ (sprul sku)	/ʜʈɤʜkɤ/	[ʰʈɤʰkɤ]	化身
སུམ་ཅུ་ (sum cu)	/sɤntɕɤ/	[sɤntɕɤ]	三十
དཀྱིལ་ (dkyul)	/ʜtɕɤ/	[ʰtɕɤ]	中央
ངུ་ (ngu)	/ŋɤ/	[ŋɤ]	泣く (impf.)
ཆུ་ (chu)	/tɕhɤ/	[tɕʰɤ]	水、川
རྙིལ་ (rnyil)	/ʜɲɤ/	[ᵊɲɤ]	歯茎
བདུད་ (bdud)	/ʜdɤ/	[ᵊdɤ]	悪霊
འདི་ ('di)	/dɤ/	[ⁿdɤ]	これ
ནུབ་ (nub)	/nɤ/	[nɤ]	西
མྱི་ (myi)	/ɲɤ/	[ɲɤ]	人、人間
ལི་ (li)	/lɤ/	[lɤ]	梨

/u/: [u]

མགོ་ (mgo)	/gu/	[ⁿgu]	頭
སྒོ་ (sgo)	/ʜgu/	[ᵊgu]	ドア、入り口
ངོ་ (ngo)	/ŋu/	[ŋu]	顔、表面
སྒྲོ་ (sgro)	/ʜdʑu/	[ᵊdʑu]	羽毛
བྲོ་ (bro)	/ʈu/	[ʈu]	ダンス
དྲོན་པོ་ (dron po)	/ʈubu/	[ʈuᵐbu]	温かい
མཚོ་ (mtsho)	/tshu /	[tsʰu]	海
མཛོ་ (mdzo)	/dzu /	[ⁿdzu]	ゾ (雄牛と雌ヤクの混血種)

/v/: [v]

སྐོལ་ (skol)	/ʜkv/	[ʰkv]	沸かす
འགུལ་ ('gul)	/gv/	[ⁿgv]	動く

	དངུལ་ (dngul)	/ʜŋv/	[ˀŋv]	銀
	གྲོལ་ (grol)	/ʈv/	[ʈv]	解散する
	རྔུལ་ཆུ་ (rngul chu)	/ʜŋvtɕhɤ/	[ˀŋvtɕʰɤ]	汗
	རྡུལ་ (rdul)	/ʜdv/	[ˀdv]	ほこり
/o/:[o]	ཆོད་ (chod)	/tɕho/	[tɕʰo]	切る（imp.）
	སྟོད་ (stod)	/ʜto/	[ʰto]	上面
	ཐོབ་ (thob)	/tho/	[tʰo]	得る
	འབོད་ （ ' bod)	/bo/	[ᵐbo]	呼ぶ（impf.）
	ཡོད་ (yod)	/jo/	[jo]	いる、ある
	ལོབ་ (lob)	/lo/	[lo]	慣れる

4.末子音－C

末子音音素はそれぞれ/-t/[t]、 /-x/[x]、/-n/[n]、/-ŋ/[ŋ]、/-r/[r]の 6 音素に設定できる。

/-t/:[t]	ལུད་ (lud)	/lɤt/	[lɤt]	肥料、痰
	སྐྱིད་པོ་ (skyid po)	/ʜtɕɤtpu/	[ʰtɕɤtpu]	幸せ
/-x/:[x]	གཏུགས་ (gtugs)	/ʜtɤx /	[ʰtɤx]	訴える（pf.）
	འདུག་ （ ' dug)	/dɤx/	[ⁿdɤx]	滞在する、いる
	ལྡུག་ (ldug)	/ʜdɤx /	[ˀdɤx]	つぐ、注ぐ
	ཕུག་ (phug)	/phɤx/	[pʰɤx]	洞窟
	ཆ་གཅིག་ (cha gcig)	/tɕhaʜtɕɤx/	[tɕʰaʰtɕɤx]	一対の
	དཀྲུགས་ (dkrugs)	/ʜʈɤx/	[ʰʈɤx]	混ぜる（pf.）
	བཀག་ (bkag)	/kɤx/	[kɤx]	阻止する（pf.）
	འཁྲུག་ (' kruk)	/ʈhɤx /	[ʈʰɤx]	戦う　騒然となる
	གློག་ (glog)	/ʜlox/	[ˀlox]	電気
	འགགས་ (' gags)	/gɤx/	[ᵑgɤx]	詰まる
	མངོགས་ (mngogs)	/ŋox/	[ŋox]	委ねる（imp.）
	གཅོག་ (gcog)	/ʜtɕox/	[ʰtɕox]	壊す（impf.）
	བཅག་ (bcag)	/tɕax/	[tɕax]	壊す（pf.）
	ཏོག་ (tog)	/tox/	[tox]	鶏のとさか
	ལྟོགས་ (ltogs)	/ʜtox/	[ʰtox]	空腹である
	འདྲོག་ (' drog)	/ɖoɤ/	[ⁿɖox]	びっくりする

	བལྡག་ (bldag)	/ʜdɤx/	[ʔdɤx]	舐める（pf.）
	མྱིག་ (myig)	/ʜɲɤx/	[ʔɲɤx]	目
	བཙུགས་ (btsugs)	/tsɤx/	[tsɤx]	挿す、植える
	ཞུགས་ (zhugs)	/ʜɕɤx/	[ʰɕɤx]	参加する
/-n/:[n]	སྐམ་ (skam)	/ʜken/	[ʰkɛn]	乾かす
	གཅིན་ (gcin)	/ʜtɕɤn/	[ʰtɕɤn]	尿
	བཏོན་ (bton)	/ton/	[ton]	読む（pf.）
	སྟོན་ (ston)	/ʜton/	[ʰton]	見せる（impf.）
	བདུན་ (bdun)	/ʜdɤn/	[ʔdɤn]	七
	ནོན་ (non)	/non/	[non]	押す（imp.）
	སྣོན་ (snon)	/ʜnon/	[ʔnon]	加える（pf.）
	འབུམ་ ('bum)	/bɤn /	[ᵐbɤn]	十万
	བྱིན་ (byin)	/ʜɕɤn/	[ʰɕɤn]	与える
	བཙེམ་ (btsem)	/tsen/	[tsɛn]	縫う
	ཚོན་ (tshon)	/tshon/	[tsʰon]	染料、色
	གཟན་ (gzan)	/ʜzen/	[ʔzɛn]	僧衣
	ཡིན་ (yin)	/jin/	[jin]	～です
	སྲུན་ (sun)	/sɤn/	[sɨn]	退屈な、面倒くさい
/-ŋ/:[ŋ]	རྐྱང་ (rkyang)	/ʜtɕaŋ/	[ʰtɕaŋ]	野生のロバ
	གང་ (gang)	/kaŋ/	[kaŋ]	どれ、どこ、満
	རྒང་ (rgang)	/ʜgaŋ/	[ʔgaŋ]	ヤマアラシ
	ཙོང་ (cong)	/tɕoŋ/	[tɕoŋ]	鐘、ベル
	ཆང་(chang)	/tɕhaŋ/	[tɕʰaŋ]	お酒
	ཆུང་ (chung)	/tɕhoŋ/	[tɕʰoŋ]	小さい
	ཉུང་ (nyung)	/ɲoŋ/	[ɲoŋ]	少ない
	སྙིང་ (snying)	/ʜɲaŋ/	[ʔɲaŋ]	心臓、心
	སྟེང་ (steng)	/ʜtaŋ/	[ʰtaŋ]	上
	འཐུང་ ('thung)	/thoŋ/	[tʰoŋ]	飲む（impf.）
	རྡུང་ (rdung)	/ʜdoŋ/	[ʔdoŋ]	殴る、たたく
	བྱང་ (byang)	/ʜɕaŋ/	[ʰɕaŋ]	北
	ཙོང་ (tsong)	/tsoŋ/	[tsoŋ]	ネギ
	ཟངས་ (zangs)	/ʜsaŋ/	[ʰsaŋ]	銅
	བཟང་ (bzang)	/ʜzaŋ/	[ʔzaŋ]	良い
	ཡོང་ (yong)	/joŋ/	[joŋ]	来る

	རངས་ (rang)	/ʜraŋ/	[ʰraŋ]	長い
	ལངས་ (lang)	/laŋ/	[laŋ]	立上る、起きる
	སོང་ (song)	/soŋ/	[soŋ]	行く
	ལྷུངས་ (lhungs)	/lhoŋ/	[l̥oŋ]	落ちる
/-r/:[r]	བསྐུར་ (bskur)	/ʜkʏr/	[ʰkʏr]	送る（pf.）
	འགོར་ (' gor)	/gor/	[ᵑgor]	遅れる
	འགྱུར་ (' gyur)	/dʑʏr/	[ⁿdʑʏr]	変わる、露出する
	སྒུར་ (sgur)	/ʜgʏr/	[ʰgʏr]	曲げる
	བསྙོར་ (bsnyor)	/ʜɲor/	[ʰɲor]	養ううう
	སྟེར་ (ster)	/ʜtʏr/	[ʰtʏr]	与える（impf.）
	འཐོར་ (' thor)	/thor/	[tʰor]	散る、離婚する
	དར་ (dar)	/tʏr/	[tʏr]	氷
	སྡུར་ (sdur)	/ʜdʏr/	[ʰdʏr]	比較する
	ནོར་ (nor)	/nor/	[nor]	財産
	འཕྱུར་ (' phyur)	/ʜçʏr/	[ʰçʏr]	あふれる
	མར་ (mar)	/mʏr/	[mʏr]	バター
	བཙིར་ (btsir)	/tsʏr/	[tsʏr]	絞る
	ཚར་ (tshar)	/tshʏr/	[tsʰʏr]	終わる
	གཟྷར་ (gzhar)	/ʜʑʏr/	[ʰʑʏr]	剃る
	གཡར་ (gyar)	/ʜjʏr/	[ʰjʏr]	貸す、借りる
	གསེར་ (gser)	/ʜsʏr/	[ʰsʏr]	金

５．文語子音形式との比較

アムド農民方言の子音体系は、文語の子音体系とかなり異なる。そこで、アムド農民方言の口語子音形式と文語子音形式を比較して対応関係を見よう。

5.1　軟口蓋音

5.1.1　「k」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
k 、bk	/k/
sk、rk、dk、brk、 bsk	/ʜk/
ky、bky	/tɕ/
sky、rky、dky	/ʜtɕ /

kr、 bkr	/ʈ/
kl	/ʜl/
skr	/ʜʈ/、/ʜtɕ/
dkr	/ʜʈ/
bk '	/k^{w}/

k , bk→/k /

ཀ་བ་(ka pa)	/kawa/	[kawa]	柱
བཀག་ (b kag)	/kɤx/	[kɤx]	阻止する (pf.)
བཀབ་(bkab)	/ke/	[kɛ]	覆

sk, rk, dk

brk, bsk→/ʜk /

སྐད་ (skad)	/ʜke/	[^{h}kɛ]	声、～語
སྐམ་ (skam)	/ʜken/	[^{h}kɛn]	乾かす
སྐེ་རྒྱན་(ske rgyan)	/ʜkidʑen/	[^{h}kidʑɛn]	ネックレス
སྐོལ་ (skol)	/ʜkv/	[^{h}kv]	沸かす
རྐང་བ་ (rkang pa)	/ʜkoŋwa/	[^{h}koŋwa]	足
རྐུན་མ་(rkun ma)	/ʜkɤnma/	[^{h}kɤnma]	泥棒
དཀོན་པོ་(dkon po)	/ʜkonbu/	[^{h}kon^{m}bu]	希少な
བརྐོས་ (brkos)	/ʜki/	[^{h}ki]	掘る (pf.)
བསྐུར་ (bskur)	/ʜkɤr/	[^{h}kɤr]	送る(pf.)

ky, bky→/tɕ /

སྐྱོག་(kyog)	/tɕox/	[tɕox]	挙げる(imp.)
བཀྱགས་(bkyags)	/tɕɤx/	[tɕɤx]	挙げる(pf.)

sky, rky, dky→/ʜtɕ /

སྐྱ་ཀ་(skya ka)	/ʜtɕaka/	[^{h}tɕaka]	カササギ
སྐྱེས་སྐར་(skyes skar)	/ʜtɕiʜkɤr/	[^{h}tɕi^{h}kɤr]	誕生日
རྐྱོང་ (rkyong)	/ʜtɕoŋ/	[^{h}tɕoŋ]	伸ばす(impf.)
དཀྱིལ་(dkyil)	/ʜtɕɤ/	[^{h}tɕɤ]	中央

kr, bkr → / ʈ /

འཀྲུང་གོ་ (krung go)	/ʈoŋku/	[ʈoŋku]	中国
བཀྲ་ཤིས་(bkra shis)	/ʈaɕi/	[ʈaɕi]	吉祥

kl → /ʜl/

སྐད་པ་(klad pa)	/ʜlepa/	[ˀlɛpa]	脳

skr→/ʜʈ/, /ʜtɕ/

སྐྲོག་ས་(skrogs)	/ʜʈox/	[ʰʈox]	掻き回す（imp.）
སྐྲ་ (skra)	/ʜtɕa/	[ʰtɕa]	髪

dkr→/ ʜʈ/

དཀྲི་ (dkri)	/ʜʈɤ/	[ʰʈɤ]	捲く（impf.）
དཀྲུགས་ (dkrugs)	/ʜʈɤx/	[ʰʈɤx]	混ぜる（pf.）

bk ' →/ k^w/

བཀའ་(bka)	/k^wa/	[k^wa]	命令

5.1.2 「kh」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
kh、mkh、 ' kh	/kh/
khy、mkhy、 ' khy	/tɕh/
khr、mkhr、 ' khr	/ʈh/

kh, mkh,
' kh→/kh /

ཁ་(kha)	/kha/	[k^ha]	口
ཁེད་(khed)	/khe/	[k^hɛ]	謎々、当てる
མཁར་ (mkhar)	/khɤr/	[k^hɤr]	城
མཁས་པ་ (mkhas pa)	/khiwa/	[k^hiwa]	学者、専門家
འཁོར་ལོ་(' khor lo)	/khorlu/	[k^horlu]	車輪

khy, mkhy,

' khy→/tɕh / ཁྱ་ (khya)　　/tɕha/　　[tɕʰa]　　ハヤブサ

ཁྱད་པར་(khyad bar)　/tɕhepɤr/　[tɕʰɛpɤr]　違い、区別

མཁྱེན་པ་ (mkhren pa)　/tɕhenba/　[tɕʰɛnba]　知恵

འཁྱོག་པ་('khyog pa)　/tɕhoxra/　[tɕʰoxra]　歪む

khr, mkhr,

' khr→/ ʈh /

ཁྲི་ (khri)　　/ʈhɤ/　　[ʈʰɤ]　　万

མཁྲིས་པ་(mkhris pa)　/ʈhɤwa/　[ʈʰɤwa]　胆

འཁྲུག་ (' khrug)　　/ʈhɤx/　　[ʈʰɤx]　　戦う、騒然となる

5.1.3　「g」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
g	/k/
bg、mg、 ' g	/g/
sg、rg、lg、dg	/ʜg/
gy	/tɕ/
bgy、mgy、 ' gy	/dʑ/
sgy、 rgy、dgy	/ʜdʑ/
gr	/ʈ/
gl	/ʜl/
bgr、mgr ' gr	/ɖ/
sgr、dgr	/ʜɖ/

g→/k/

གོ་ས་(go sa)　　/kusa/　　[kusa]　　地位

གོང་བ་ (gong ba)　/koŋwa/　[koŋwa]　襟

bg, mg,

' g→/g/

བགོས་(bgos)　　/gi/　　[ᵑgi]　　分配する (pf.)

མགོ་ (mgo)　　/gu/　　[ᵑgu]　　頭

འགགས་ (' gags)　　/gɤx/　　[ᵑgɤx]　　詰まる

འགུལ་ (' gul)　　/gv/　　[ᵑgv]　　動く

འགོར་ (' gor)　　/gor/　　[ᵑgor]　　遅れる

sg, rg,

lg, dg→/ʜg/

སྒོ་ (sgo)　　/ʜgu/　　[ˀgu]　　ドア、入り口

རྒང་ (rgang)　　/ʜgaŋ/　　[ˀgaŋ]　　ヤマアラシ

རྒས་ (rgas)　　/ʜgi/　　[ˀgi]　　老いる

ལྒ་སྐྱ་(lga skya)　　/ʜgaʜtɕa/　　[ˀgaʰtɕa]　　生姜

དགའ་ (dg a ')　　/ʜga/　　[ˀga]　　愛する、喜ぶ

དགུ་ (dgu)　　/ʜgɤ/　　[ˀgɤ]　　九

དགུན་ཁ་ (dgun kha)　　/ʜgɤnka/　　[ˀgɤnka]　　冬

དགེ་རྒན་ (dge rgan)　　/ʜgiʜgen/　　[ˀgiˀgɛn]　　先生

དགོ་བ་ (dgo ba)　　/ʜguwa/　　[ˀguwa]　　モウコガゼル

དགོང་མོ་ (dgong mo)　　/ʜgoŋmu/　　[ˀgoŋmu]　　夜

gy→/tɕ/

འགྱུར་(gyur)　　/tɕɤr/　　[tɕɤr]　　なる (pf.)

ཕྱེས་(gyer)　　/tɕi/　　[tɕi]　　分かれる (pf.)

bgy, mgy,

' gy→/dʑ/

བགྱང་བ་(bgyang ba)　　/dʑaŋ/　　[ⁿdʑaŋ]　　延長する (impf.)

མགྱོགས་པོ་(mgyogs po)　　/dʑoxpu/　　[ⁿdʑoxpu]　　速い

འགྱུར་ (' gyur)　　/dʑɤr/　　[ⁿdʑɤr]　　変わる、露出する,

sgy, rgy,

dgy→/ ʜdʑ/

སྒུ་རྩལ་(sgyu rtsal)　　/ʜdʑɤ ʜtse/　　[ˀdʑɤʰtsɛ]　　芸術

རྒྱ་མ་(rgya ma)　　/ʜdʑama/　　[ˀdʑama]　　～斤、はかり

རྒྱབ་(rgyab)　　/ʜdʑe/　　[ˀdʑɛ]　　背中、後ろ

དགྱེས་སྣང་ (dgyes snang)　　/ʜdʑiʜnaŋ/　　[ˀdʑi ˀnaŋ]　　喜び

gr →/ ʈ/

ཇྲོལ་ (grol)　　/ʈv/　　[ʈv]　　解散する

ཀྲོགས་པོ་ (grogs po)	/ʈoxku/	[ʈoxku]	友達
ཀྲོང་བ་ (grong ba)	/ʈoŋwa/	[ʈoŋwa]	俗人
ཀྲུ་བཞི་ (gru bzhi)	/ʈɤʑɤ/	[ʈɤˀʑi]	四角

gl →/ʜl/

གླ་ (gla)	/ʜla/	[ˀla]	雇う
གློ་བ་ (glo ba)	/ʜluwa/	[ˀluwa]	肺
གླུ་(glu)	/ʜlɤ/	[ˀlɤ]	歌

bgr, mgr ' gr→/ɖ/

བཀྲངས་(bgrangs)	/ɖaŋ/	[ⁿɖaŋ]	数える（pf.）
མཁྲོན་ཁང་ (mgron khang)	/ɖonkhaŋ/	[ⁿɖon kʰaŋ]	旅館、ホテル
འགྲམ་ (' gram)	/ɖen/	[ⁿɖɛn]	海岸

sgr, dgr→/ʜɖ/

སྒྲ་(sgra)	/ʜɖa/	[ˀɖa]	音、声
དགྲ་བོ་(dgra bo)	/ʜɖawu/	[ˀɖawu]	敵

5.1.4 「ng」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
ng、mng	/ŋ /
sng、rng、 lng dng	/ʜŋ/

ng, mng→/ŋ/

ང་(nga)	/ŋa/	[ŋa]	私
ངུ་ (ngu)	/ŋɤ/	[ŋɤ]	泣く（impf.）
ངོ་ (ngo)	/ŋu/	[ŋu]	顔
ངག་ (ngag)	/ŋax/	[ŋax]	音調、声
ངང་བ་ (ngang ba)	/ŋaŋwa/	[ŋaŋwa]	アヒル, ガチョウ
ངན་པ་ (ngan pa)	/ŋenba/	[ŋɛnba]	邪悪な、悪者
མངར་མོ་ (mngar mo)	/ŋɤrmu/	[ŋɤrmu]	甘い
མངོགས་ (mngogs)	/ŋox/	[ŋox]	委ねる（imp.）

sng, rng,

lng dng→/ʜŋ/

སྔགས་ (sngags)	/ʜŋax/	[ˀŋax]	真言、マントラ
སྔོན་པོ་ (sngon po)	/ʜŋubu/	[ˀŋu^{m}bu]	青い
རྔ་ (rnga)	/ʜŋa/	[ˀŋa]	太鼓
རྔུལ་ཆུ་ (rngul chu)	/ʜŋvtɕ^{h}ɤ/	[ˀŋvtɕ^{h}ɤ]	汗
རྔོག་མ་ (rngog ma)	/ʜŋoxma/	[ˀŋoxma]	馬のたてがみ
རྔོན་པ་ (rngon pa)	/ʜŋonba/	[ˀŋon^{m}ba]	狩人
ལྔ་ (lnga)	/ʜŋa/	[ˀŋa]	五
དངུལ་ (dngul)	/ʜŋv/	[ˀŋv]	銀

5.2 硬口蓋音

5.2.1 「c」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
c、bc	/tɕ/
lc、gc	/ʜtɕ/

c, bc→/tɕ/

ཅོང་ (cong)	/tɕoŋ/	[tɕoŋ]	鐘、ベル
ཅ་ལག་ (ca lag)	/tɕalax/	[tɕalax]	もの、道具
ཅོག་ཙེ་ (cog tse)	/tɕoxtsi/	[tɕoxtsi]	机、テーブル
བཅག་ (bcag)	/tɕax/	[tɕax]	壊す（pf.）
བཅུ་ (bcu)	/tɕɤ/	[tɕɤ]	十
བཅོ་ལྔ་ (bco lang)	/tɕuʜŋa/	[tɕuˀŋa]	十五

lc, gc→/ʜtɕ/

ལྕགས་རྟ་ (lcags rta)	/ʜtɕɤxʜta/	[^{h}tɕɤx^{h}ta]	自転車
ལྕེ་ (lce)	/ʜtɕi/	[^{h}tɕi]	舌
གཅིག་ (gcig)	/ʜtɕɤx/	[^{h}tɕɤx]	一、同じ
གཅན་གཟན་ (gcan gzan)	/ʜtɕenzen/	[^{h}tɕɛnˀzɛn]	野獣

5.2.2 「ch」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式

ch、mch、 ' ch	/tɕh/

ch, mch,

' ch→/tɕh/

ཆུང་ (chung)	/tɕhoŋ/	[tɕ^{h}oŋ]	小さい
ཆུ་(chu)	/tɕhɤ/	[tɕ^{h}ɤ]	水、川
མཆིན་པ་(mchin pa)	/tɕhinba/	[tɕ^{h}in^{m}ba]	肝臓
མཆོད་རྟེན་(mchod rten)	/tɕhorten/	[tɕ^{h}ortɛn]	仏塔
འཆི་བ་(' chu ba)	/tɕhɤwa/	[tɕ^{h}ɤwa]	死

5.2.3 「j」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
j	/tɕ/
rj、lj、brj	/ʜdʑ/
mj、 ' j	/dʑ/

j→/tɕ/

ཇ་(ja)	/tɕa/	[tɕa]	お茶
ཇོ་མོ་(jo mo)	/tɕumu/	[tɕumu]	尼

rj, lj, brj→/ʜdʑ/

རྗེས་(rjes)	/ʜdʑi/	[^{ə}dʑi]	交換する、あと
ལྗིད་མོ་(ljid mo)	/ʜdʑɤmu/	[^{ə}dʑɤmu]	重い
བརྗེས་(brjes)	/ʜdʑi/	[^{ə}dʑi]	交換する (pf.)

mj, ' j→/dʑ/

མཇལ་བ་(mjal ba)	/dʑawa/	[^{n}dʑawa]	会う (impf.)
འཇམ་པོ་(' jam po)	/dʑabu/	[^{n}dʑa^{m}bu]	温和な

5.2.4 「ny」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
ny、mny	/ɲ/

gny、sny、rny、bsny	/ʜɲ̊/

ny, mny→/ɲ̊/

ཉ་(nay)	/ɲ̊a /	[ɲ̊a]	魚
ཉན་(nyan)	/ɲ̊en/	[ɲ̊ɛn]	聞く、～になる
ཉི་མ་(nyi ma)	/ɲ̊ɤma/	[ɲ̊ɤma]	太陽、日
ཉུང་(nyung)	/ɲ̊oŋ/	[ɲ̊oŋ]	少ない
ཉེན་ཁ་(nyen kha)	/ɲ̊enkʰa/	[ɲ̊ɛnkʰa]	危険
ཉེས་བ་(nyes ba)	/ɲ̊iwa/	[ɲ̊iwa]	罪
མཉམ་དུ་(mnyam du)	/ɲ̊en tɤ/	[ɲ̊ɛn tɤ]	一緒に

gny, sny,

rny, bsny→/ʜɲ̊/

གཉེར་བ་(gnyer ba)	/ʜɲ̊ɤrwa/	[ˀɲ̊ɤrwa]	地獄
སྙིང་(sning)	/ʜɲ̊aŋ/	[ˀɲ̊aŋ]	心臓、心
སྙན་མོ་(snyan mo)	/ʜɲ̊enmu/	[ˀɲ̊ɛnmu]	耳に心地よい
སྙེ་མ་(snye ma)	/ʜɲ̊ima/	[ˀɲ̊ima]	穂
རྙིལ་(rnyil)	/ʜɲ̊ɤ/	[ˀɲ̊ɤ]	歯茎
རྙེད་(rnyed)	/ʜɲ̊e/	[ˀɲ̊ɛ]	見つかる
བསྙོར་(bsnyor)	/ʜɲ̊or/	[ˀɲ̊or]	養う

5.3 歯茎音

5.3.1 「t」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
t、bt	/t/
st、rt、lt、gt、bst、brt、blt	/ʜt/

t, bt→/t/

རྟོག་(tog)	/tox/	[tox]	とさか、トップ
བཏགས་(btags)	/tax/	[tax]	つるす、付ける
བཏོན་(bton)	/ton/	[ton]	読む(pf.)

st, rt, lt, gt,

bst, brt, blt→/ʜt/

སྟག་(stag)	/ʜtax/	[ʰtax]	虎

སྟེང་ (steng)	/ʜtaŋ/	[^{h}taŋ]	上
སྟེར་ (ster)	/ʜtɤr/	[^{h}tɤr]	与える（impf.）
སྟོང་ (stong)	/ʜtoŋ/	[^{h}toŋ]	千
སྟོན་ (ston)	/ʜton/	[^{h}ton]	見せる（impf.）
རྟོགས་(rtogs)	/ʜtox/	[^{h}tox]	理解する
ལྟོགས་ (ltogs)	/ʜtox/	[^{h}tox]	空腹である
ལྟས་ངན་ (ltas ngan)	/ʜtiŋen/	[^{h}tiŋɛn]	悪い兆し
གཏོར་(gtor)	/ʜtor/	[^{h}tor]	破壊する
བསྟོད་པ་(bstod pa)	/ʜtopa/	[^{h}topa]	褒める(impf.)
བལྟེབས་ (bltebs)	/ʜte/	[^{h}tɛ]	たたむ（pf.）

5.3.2 「th」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
th、mth、 ' th	/th/

th, mth,

' th→/th/

ཐོགས་ (thogs)	/thox/	[^{h}ox]	付ける（imp.）
མཐོན་པོ་ (mthon po)	/thubu/	[^{h}u^{m}bu]	厚い
མཐུག་པོ་(mthug po)	/thɤxku/	[^{h}ɤxku]	高い
འཐུང་ (' thung)	/thoŋ/	[^{h}oŋ]	飲む（impf.）
འཐེན་ (' athen)	/then/	[^{h}ɛn]	引っ張る（impf.）
འཐོབ་ (' athob)	/tho/	[^{h}o]	得る（impf.）
འཐོར་ (' thor)	/thor/	[^{h}or]	散る、離婚する

5.3.3 「d」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
d	/t/
md、 ' d	/d/
gd、 bd、sd、rd、ld、bsd、brd、bld	/ʜd/
dr、	/ʈ/
bdr、 ' dr	/ɖ/

d→/t/

དོག་མོ་ (dog mo)	/toxmu/	[toxmu]	狭い
དོང་ (dong)	/toŋ/	[toŋ]	洞窟、穴
ཏོག་ (tog)	/tox/	[tox]	とさか、トップ
དུས་ཆེན་ (dus chen)	/titɕhen/	[titɕʰɛn]	祭り

md, ' d→/d/

མདའ་ (md ' a)	/da/	[ⁿda]	矢
མདོག་ (mdog)	/dox/	[ⁿdox]	色
མདུན་ (mdun)	/dʏn/	[ⁿdʏn]	前
འདོན་ (' don)	/don/	[ⁿdon]	読む、音読する
འདེབས་ (' debs)	/de/	[ⁿdɛ]	蒔く、入れる

gd, bd, sd, rd, ld,
bsd, brd, bld→/ʜd/

གདན་ (gdan)	/ʜden/	[ˢdɛn]	敷物
བདུན་ (bdun)	/ʜdʏn/	[ˢdʏn]	七
བདེན་པ་ (bden pa)	/ʜdenba/	[ˢdɛnba]	正しい、本当
བདུད་ (bdud)	/ʜdʏ/	[ˢdʏ]	悪霊
སྡུག་ (sdug)	/ʜdʏx/	[ˢdʏx]	苦しみ
རྡུལ་ (rdul)	/ʜdv/	[ˢdv]	ほこり
ལྡབ་ (ldab)	/ʜde/	[ˢdɛ]	～倍
བསྡད་ (bsdad)	/ʜde/	[ˢdɛ]	滞在する、いる(impf.)
བརྡ་ (brda)	/ʜda/	[ˢda]	合図
བལྡག་ (bldag)	/ʜdax/	[ˢdax]	舐める(pf.)

dr, →/ʈ/

དྲོན་པོ་ (dron po)	/ʈu bu/	[ʈu bu]	温かい

bdr, ' dr→/ɖ/

འདྲ་ (' dra)	/ɖa/	[ⁿɖa]	似ている

5.3.4 「n」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
n、mn	/n/
gn、sn、rn、bsn	/ʜn/

n, mn→/n /

ནོན་(non)	/non/	[non]	押す（imp.）
ནོར་(nor)	/nor/	[nor]	財産
ན་ནིང་(na ning)	/nanaŋ/	[nanaŋ]	去年
ནང་ (nang)	/naŋ/	[naŋ]	中、内
ནད་པ་ (nad pa)	/nepa/	[nɛpa]	患者、病人
ནགས་ (nags)	/nax/	[nax]	森
ནུབ་ (nub)	/nɤ/	[nɤ]	西
མན་མ་(mna’ ma)	/nama/	[nama]	嫁

gn, sn, rn,
bsn→/ʜn/

གནམ་(gnam)	/ʜnen/	[ˀnɛn]	空、雨
སྣ་ (sna)	/ʜna/	[ˀna]	鼻
སྣུམ་ (snum)	/ʜnɤn/	[ˀnɤn]	植物油
སྣོན་ (snon)	/ʜnon/	[ˀnon]	加える（pf.）
སྣག་ཚ་(snagtsha)	/ʜnɤxtsha/	[ˀnɤxtsʰa]	インク
རྣག་ (rnag)	/ʜnɤx/	[ˀnɤx]	膿
རྣ་ལོང་ (rna long)	/ʜnaloŋ/	[ˀnaloŋ]	イヤリング
བསྣན་(bsnan)	/ʜnen/	[ˀnɛn]	加える(impf.)

5.4 両唇音

5.4.1 「p」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
p	/w /,/p /
dp	/ ʜw/
sp	/ʜs/、/ʜp /
dpy	/ʜɕ /
spr	/rh /、/ʜs /、/ʜʈ /

p→/w /,/p /

པད་མ་ (pad ma)	/wema/	[wɛma]	蓮
པ་བྱེད་ (pa byed)	/paji/	[paji]	キスする（impf.）
པང་ (pang)	/paŋ/	[paŋ]	懐

དཔེར་ (pir)　　/pʏr/　　[pʏr]　　筆
དཔོ་ཏི་ (po ti)　　/putʏ/　　[putʏ]　　(梵)巻、帙

dp→/ ʜw/
དཔའ་བོ་ (dpa ' bo)　　/ʜwawu/　　[ʰwawu]　　英雄
དཔལ་འབར་ (dpal 'bar)　　/ʜwabʏr/　　[ʰwanbʏr]　　たいまつ
དཔེ་ཚ་ (dpe tsha)　　/ʜwitɕha/　　[ʰwitɕʰa]　　本
དཔོན་པོ་ (dpon po)　　/ʜwubu/　　[ʰwuᵐbu]　　高官

sp→/ʜs/, /ʜp /
སྤུ་(spu)　　/ʜsʏ/　　[ʰsʏ]　　毛
སྤོས་ (spos)　　/ʜsi/　　[ʰsi]　　お香
སྤང་ཐང་ (spang thang)　　/ʜpaŋtʰaŋ/　　[ʰpaŋtʰaŋ]　　湿原
སྤོ་ལང་ (spo lang)　　/ʜpulaŋ/　　[ʰpulaŋ]　　怒る
སྤྲང་པོ་ (sprang po)　　/ʜpaŋwu/　　[ʰpaŋwu]　　物もらい
སྤྲད་ (sprad)　　/ʜpe/　　[ʰpɛ]　　渡す、払う (pf.)
སྤྱོད་ (sprod)　　/ʜpo/　　[ʰpo]　　渡す、払う (impf.)

dpy→/ʜɕ /
དཔྱིད་ཀ(dpyid ka)　　/ ʜɕʏrka/　　[ʰɕʏrka]　　春

spr→/rh /, /ʜs /, /ʜʈ /
སྤྲུལ་སྐུ་ (sprul sku)　　/ʜʈʏʜkʏ/　　[ʰʈʏʰkʏ]　　化身

5.4.2 「ph」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
ph	/h/,/ph /
' ph	/h/,/ph/、/f/
phy	/ʜɕ/、/tɕh/、/h/
' phy	/tɕh/
phr、 ' phr	/ʈh/

ph→/h /,/ph /
ཕ་མ་(pha ma)　　/hama/　　[hama]　　父母

ཕག་(phag)	/hɤx/	[hɤx]	豚
ཕན་པ་ (phan pa)	/phenba/	[p^hɛn^{m}ba]	利益

' ph→/ h/,/ph /, /f /

འཕེན་('phen)	/hen/	[hɛn]	投げる、射る
འཕམ་ (' pham)	/phen/	[phɛn]	負ける
འཕུར་ (' phur)	/phɤr/	[p^hɤr]	飛ぶ
འཕེལ་རྒྱས་ (' phelrgyas)	/pheʜdʑi/	[p^hɛ ^{ə}dʑi]	発展
འཕུར་('phur)	/fɤr/	[fɤr]	こする、もむ

phy→/ʜɕ /, /tɕh /, /h/

ཕྱི་(phyi)	/ʜɕɤ/	[^{h}ɕɤ]	外
ཕྱུར་བ་(phyur ba)	/tɕhɤrra/	[tɕ^{h}ɤrra]	チーズ
ཕྱེད་ཀ་(phyed ka)	/hatsa/	[hatsa]	半分

' phy→/tɕh /

འཕྱུར་('phyur)	/tɕhɤr/	[tɕ^{h}ɤr]	あふれる

phr, ' phr→/ʈh/

ཕྲ་བོ་(phra bo)	/ʈhavɤ/	[ʈ^{h}avɤ]	細い
ཕྲིས་ (phris)	/ʈhi/	[ʈ^{h}i]	尋ねる、書く(imp.)
འཕྲུག('phrug)	/ʈhɤx/	[ʈ^{h}ɤx]	斜め
འཕྲེད་('phred)	/ʈhe/	[ʈ^{h}ɛ]	掻く

5.4.3 「b」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
b	/w/、/ø/、/v/
db	/ɣ/
' b	/b/
sb、rb	/ʜb/
by	/ʜɕ/、/j/
sby	/ʜdʑ/
br	/ɻ/
bl	/ʜl/

' br	/ɖ/
sbr	/r/

b →/w/, /ø/, /v/

བ་གླང་ (ba glang)	/waʜlaŋ/	[waˀlaŋ]	牛
བག་ཆུ་(bag chu)	/wɤxtɕhɤ/	[wɤxtɕʰɤ]	糊
བད་ (bad)	/we/	[wɛ]	霜
བེའུ་ (be ' u)	/wi/	[wi]	子ヤク
བོད་(bod)	/o/	[o]	チベット
བོར་(bor)	/or/	[or]	失う
བུ་མོ་(bu mo)	/umu/	[umu]	娘、女性
བར་ཐག་(bar thag)	/varthɤx/	[vartʰɤx]	距離

db→/ɣ/

དབུ་ (dbu)	/ɣɤ/	[ʁɤ]	頭（敬）
དབང་ (dbang)	/ɣaŋ/	[ʁaŋ]	権力

' b→/b/

འབེན་ (' ben)	/ben/	[ᵐbɛn]	的
འབོད་ (' bod)	/bo/	[ᵐbo]	呼ぶ（impf.）
འབུམ་ (' bum)	/bɤn/	[ᵐbɤn]	十万,
འབར་ཞུན་ (' bar zhun)	/bɤrɕin/	[bɤrɕin]	マッチ

sb, rb→/ʜb/

སྦང་མ་ （sbang ma）	/ʜbaŋma/	[ˀbaŋma]	酒粕
སྦལ་བ་ (sbal ba)	/ʜbawa/	[ˀbawa]	カエル

by→/ʜɕ/, /j/

བྱ་ (bya)	/ʜɕa/	[ʰɕa]	鶏
བྱང་ (byang)	/ʜɕaŋ/	[ʰɕaŋ]	北
བྱིན་ (byin)	/ʜɕin/	[ʰɕin]	与える
བྱུ་རུ་ (byu ru)	/ʜɕɤri/	[ʰɕɤri]	サンゴ
བྱེ་བ་ (bye ba)	/ʜɕiwa/	[ʰɕiwa]	百万
བྱེད་(byed)	/ji/	[ji]	する(impf.)

sby→/ʜdʑ/

སྦྱངས་(sbyang)	/ʜdʑaŋ/	[ˀdʑaŋ]	学ぶ(impf.)
སྦྱིན་པ་(sbyin pa)	/ʜdʑinba/	[ˀdʑinᵐba]	布施

br→/ʈ/

བྲོ་ (bro)	/ʈu/	[ʈu]	ダンス

bl→/ʜl/

བླུན་པོ་ (blun po)	/ʜlɤnbu/	[ˀlɤnᵐbu]	間抜け

' br→/ɖ/

འབྲས་ཐུག་ (' bras thug)	/ɖitʰɤx/	[ⁿɖitʰɤx]	おかゆ
འབྲི་ཆུ་ (' bri chu)	/ɖɤtɕhɤ/	[ⁿɖɤtɕʰɤ]	長江
འབྲོག་པ་ (' brog pa)	/ɖoxkʷa/	[ⁿɖoxkʷa]	牧民
འབྲོང་ (' brong)	/ɖoŋ/	[ⁿɖoŋ]	野生ヤク
འབྲུག་ (' brug)	/ɖɤx/	[ⁿɖɤx]	龍

sbr→/ɾ/

སྦྲུལ་(sbrul)	/ɾv/	[ˀɾv]	蛇

5.4.4 「m」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
m	/m/
sm、rm、dm	/ʜm/
my	/ɲ/
smy、rmy、dmy	/ʜɲ/

m→/m /

མ་ནེ་(ma ne)	/mani/	[mani]	あご
མར་(mar)	/mɤr/	[mɤr]	バター
མེད་ (med)	/me/	[mɛ]	ない
མོ་བ་(mo ba)	/muwa/	[muwa]	占い師

sm, rm,

dm→/ʜm/

སྣན་(snan)	/ʜmen/	[ˀmɛn]	薬
སྨི་(smi)	/ʜmi/	[ˀmi]	ほくろ、痣
སྨད་(smda)	/ʜme/	[ˀmɛ]	下
རྨ་ཁ་(rma kha)	/ʜmaka/	[ˀmaka]	傷口
དམར་པོ་(dmar po)	/ʜmaru/	[ˀmaru]	赤い

my→/ɲ/

མི་(myi)	/ɲɤ/	[ɲɤ]	人、人間

smy, rmy,

dmy→/ʜɲ/

སྨྱུ་གུ་(smyu gu)	/ʜɲɤɣi/	[ˀɲɤɣi]	ペン
རྨིག་ཐག་(rmyig)	/ʜɲɤxʜtɕɤx/	[ˀɲɤxhtɕɤx]	馬蹄
དམྱལ་བ་(dmyal ba)	/ʜɲɛwa/	[ˀɲɛwa]	地獄

5.5 歯茎・破擦音

5.5.1 「ts」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
ts、bts	/ts/
sts、rts、gts	/ʜts/

ts, bts→/ts/

ཙན་དན་(tsan dan)	/tsenden/	[tsɛnˀdɛn]	白檀
ཙོང་(tsong)	/tsoŋ/	[tsoŋ]	ネギ
བཙིར་(btsir)	/tsɤr/	[tsɤr]	絞る
བཙུགས་(btsugs)	/tsɤx/	[tsɤx]	挿す、植える
བཙུམས་(btsums)	/tsɤn/	[tsɤn]	閉じる

sts, rts,

gts→/ʜts/

རྩ་(rtsa)	/ʜtsa/	[ʰtsa]	脈、根、ふもと
རྩམ་པ་(rtsam pa)	/ʜtsaba/	[ʰtsaᵐba]	ツァンパ

རྩེག་ (rtseg)　　/ʜtsɤx/　　[ʰtsɤx]　　折る、重ねる
གཙབ་ (gtsab)　　/ʜtse/　　[ʰtsɛ]　　切る（impf.）

5.5.2 「tsh」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
tsh、mtsh、 ' tsh	/tsh/

tsh, mtsh,
' tsh→/tsh/

ཚོང་ར་ (tshong ra)　　/tshoŋra/　　[tsʰoŋˀra]　　市場
ཚོན་ (tshon)　　/tshon/　　[tsʰon]　　染料、色
མཚོ་ (mtsho)　　/tshu /　　[tsʰu]　　海
འཚོ་བ་('tsho ba)　　/tshuwa/　　[tsʰuwa]　　生活

5.5.3 「dz」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
dz	/ts/
mdz、 ' dz	/dz/
rdz	/ʜdz/

dz→/ts/
mdz, ' dz→/ dz/

མཛུ་གུ་ (mdzu gu)　　/dzɤɣi/　　[ⁿdzɤɣi]　　指
མཛོ་(mdzo)　　/dzu/　　[ⁿdzu]　　ゾ（雄牛と雌ヤクの混血種）
འཛེམ་ (' dzem)　　/dzen/　　[ⁿdzɛn]　　忌む
འཛེར་མ་(' dzer ma)　　/dzɤrma/　　[ⁿdzɤrma]　　釘

rdz→/ʜdz/

རྫས་(rdzas)　　/ʜdzi/　　[ˀdzi]　　火薬
རྫ་མ་(rdza ma)　　/ʜdzama/　　[ˀdzama]　　ポット

5.6　半母音・摩擦音・流音

5.6.1　「w」

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
w	/ɣ/

w→/ɣ/

ཝ་(wa)　　/ɣa/　　[ʁa]　　キツネ

5.6.2　「zh」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
zh	/ʜɕ /
gzh、bzh	/ʑ/

zh→/ʜɕ /

ཞ་ཉེ་(zha nye)　　/ʜɕaɲi/　　[^{h}ɕaɲi]　　鉛

ཞག་མ་(zhag ma)　　/ʜɕaxma/　　[^{h}ɕaxma]　　～晩

ཞིང་ཁ་(zhing kha)　　/ʜɕaŋka/　　[^{h}ɕaŋka]　　畑

ཞིབ་མོ་(zhib mo)　　/ʜɕɤmu/　　[^{h}ɕɤmu]　　細かい

gzh, bzh→/ʑ/

གཞན་པ་(gzhan pa)　　/ʑenba/　　[^{ə}ʑɛn^{m}ba]　　他、他の

གཞར་(gzhar)　　/ʑɤr/　　[^{ə}ʑɤr]　　剃る

གཞུ་(gzhu)　　/ʑɤ/　　[^{ə}ʑi]　　弓

གཞོན་ནུ་(gzhon nu)　　/ʑonnɤ/　　[^{ə}ʑonnɤ]　　若者、青年

བཞི་(bzhi)　　/ʑɤ/　　[^{ə}ʑi]　　四

5.6.3　「z」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
z	/ʜs /
gz、bz	/z/
zl	/ʜd/、/ʜdz/

z→/ʜs /

ཟ་མ་ (za ma)	/ʜsama/	[^{h}sama]	食べ物
ཟངས་ (zangs)	/ʜsaŋ/	[^{h}saŋ]	銅
ཟི་ལང་ (zi lang)	/ʜsʏlaŋ/	[^{h}sʏlaŋ]	西寧（地名）
ཟོག་ (zog)	/ʜsox/	[^{h}sox]	家畜

gz, bz→/z/

གཟན་ (gzan)	/zen/	[^{ʔ}zɛn]	僧衣
གཟི་ (gzi)	/zʏ/	[^{ʔ}zɪ]	天珠石
གཟིག་ (gzig)	/zʏx/	[^{ʔ}zɪx]	豹
བཟང་ (bzang)	/zaŋ/	[^{ʔ}zaŋ]	良い
བཟི་ (bzi)	/zʏ/	[^{ʔ}zɨ]	酔う
བཟུང་ (bzung)	/zoŋ/	[^{ʔ}zoŋ]	つかむ、握る
བཟོ་གྲྭ་ (bzo grwa)	/zuʈa/	[^{ʔ}zuʈa]	工場

zl→/ʜd/,/ʜdz/

བློག་(zlog)	/ʜdox/	[^{ʔ}dox]	倒す
བློག་(zlog)	/ʜdzox/	[^{ʔ}dzox]	倒す

5.6.4 「'」

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
'	/ø/

' →/ø/

འོ་མ་('o ma)	/uma/	[uma]	ミルク、乳
འོད་('od)	/o/	[o]	光
འོག་('og)	/ox/	[ox]	下

5.6.5 「y」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
y	/j /
g・y	/ʜj/、/ ʜʑ/(例外的)

y →/j /

ཡ་མཚན་ (ya mtshan)	/jatshen/	[jats^{h}ɛn]	驚異的な
ཡག་ (yag)	/jɤx/	[jɤx]	きれいな、美しい
ཡི་གེ་ (yi ge)	/jɤɣi/	[jɤɣi]	文字、手紙
ཡིད་ཆེས་ (yid ches)	/jɤtɕhi/	[jɤtɕ^{h}i]	信じる
ཡིན་ (yin)	/jin/	[jin]	～です
ཡོང་ (yong)	/joŋ/	[joŋ]	来る
ཡོད་ (yod)	/jo/	[jo]	いる、ある
ཡོན་ཏན་ (yon tan)	/jonden/	[jon^{n}dɛn]	教養

g・y →/ ʜj/, / ʜʑ/

གཡག་ (g. yag)	/ʜjɤx/	[^{ə}jɤx]	雄ヤク、おなら
གཡར་ (g. yar)	/ʜjɤr/	[^{ə}jɤr]	貸す、借りる
གཡས་ (g. yas)	/ʜji/	[^{ə}ji]	右
གཡེར་མ་ (g. yer ma)	/ʜjɤrma/	[^{ə}jɤrma]	山椒
གཡོག་པོ་ (g. yog po)	/ʜjoxku/	[^{ə}joxku]	召使い
གཡོན་ (g. yion)	/ʜjon/	[^{ə}jon]	左

5.6.6 「r」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
r	/r/
rl	/ʜl/

r →/r/

ར་ལུག་ (ra lug)	/ralɤx/	[^{ə}ralɤx]	羊と山羊
རས་ (ras)	/ri/	[^{ə}ri]	布、綿布
རི་མོ་ (ri mo)	/rɤmu/	[^{ə}rɤmu]	絵
རིང་ (ring)	/raŋ/	[^{ə}raŋ]	長い
རིན་པོ་ཆེ་ (rin po che)	/rɤnbutɕhi/	[^{ə}rɤn^{m}butɕ^{h}i]	宝石、高僧
རེ་རེ་ (re re)	/riri/	[^{ə}riri]	～毎
རེད་ (red)	/re/	[^{ə}rɛ]	～です
རོང་བ་ (rong ba)	/roŋwa/	[^{ə}roŋwa]	農民
རོགས་པ་ (rogs pa)	/roxk^{w}a/	[^{ə}roxk^{w}a]	連れ、友達

rl→/ʜl/

རླངས་པ་(rlangs pa)	/lhaŋpa/	[ˌlaŋpa]	蒸気

5.6.7 「l」

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
l	/l/

l→/l/

ལ་ཕུག་(la phug)	/laɣʏ/	[laɣʏ]	大根
ལེགས་སྐྱེས་(legs skyes)	/laxʜtɕi/	[lax^{h}tɕi]	プレゼント
ལང་(lang)	/laŋ/	[laŋ]	立上る、起きる
ལམ་(lam)	/ len/	[lɛn]	道
ལས་ཀ་(las ka)	/lika/	[lika]	仕事
ལུག་(lug)	/lʏx/	[lʏx]	羊
ལུང་བ་(lung ba)	/loŋwa/	[loŋwa]	谷
ལུད་(lud)	/lʏt/	[lʏt]	肥料、痰
ལུས་(lus)	/li/	[li]	身体、残る
ལོ་མ་(lo ma)	/luma/	[luma]	葉

5.6.8 「sh」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
sh	/ɕ/、/x/
gsh、bsh	/ʜɕ/

sh→/ɕ/,/x/

ཤ་(sha)	/ɕa/	[ɕa]	肉
ཤར་(shar)	/ɕʏr /	[ɕʏr]	東
ཤི་(shi)	/ɕʏ/	[ɕʏ]	死ぬ
ཤིང་(shing)	/ɕaŋ/	[ɕaŋ]	木材
ཧ་(sha)	/xa/	[xa]	肉
ཧར་(shar)	/xʏr/	[xʏr]	東
ཧི་(shi)	/xʏ/	[xʏ]	死ぬ

ཤེས་ (shes)	/xi/	[xi]	知る、分かる

gsh, bsh→/ʜɕ/

གཤོག་ཡ་ (gshog)	/ʜɕox/	[^{h} ɕox]	羽
བཤད་ (bshad)	/ʜɕe/	[^{h}ɕɛ]	話す
བཞའ་ (bsh a ')	/ʜɕa /	[^{h}ɕa]	錫
བཤུས་ (bshus)	/ʜɕʏ /	[^{h}ɕʏ]	剥く、剥ぐ

5.6.9 「s」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
s	/s/
gs、bs	/ʜs/
sr、bsr	/rh/
sl	/lh/

s→/s/

ས་ཆ་ (sa cha)	/satɕha /	[satɕ^{h}a]	地域
སངས་རྒྱས་ (sang rgyas)	/saŋʜdʑi/	[saŋ^{ə}dʑi]	仏
སུ་ (su)	/si/	[si]	誰
སྲིན་ (sun)	/sʏn/	[sɨn]	退屈な、面倒くさい
སུམ་ཅུ་ (sum cu)	/sʏntɕʏ/	[sʏntɕʏ]	三十
སེང་གེ་ (seng ge)	/saŋgi/	[saŋ^{ŋ}gi]	獅子
སེར་སྣ་ (ser sna)	/sʏrʜna/	[sʏr^{ə}na]	ケチ
སོ་ (so)	/su/	[su]	歯
སོག་པོ་ (sog po)	/soxku/	[soxku]	モンゴル人
སོང་ (song)	/soŋ/	[soŋ]	行く（pf.）
སོད་ (sod)	/so/	[so]	殺す（imp.）

gs, bs→/ʜs/

གསང་ (gsang)	/ʜsaŋ/	[^{h}saŋ]	秘密にする
གསུམ་ (gsum)	/ʜsʏn/	[^{h}sɨn]	三
གསེར་ (gser)	/ʜs ʏr/	[^{h}sʏr]	金
བསད་ (bsad)	/ʜse/	[^{h}sɛ]	殺した

sr, bsr→/rh/

སྲ་མོ་ (sra mo)	/rhamu/	[ʂamu]	丈夫な、硬い
སྲང་ (srang)	/rhaŋ/	[ʂaŋ]	街、大通り
སྲན་མ་ (sran ma)	/rhama/	[ʂama]	豆
སྲུ་མོ་ (sru mo)	/rhɤmu/	[ʂɤmu]	兄嫁
སྲོག་ (srog)	/rhox/	[ʂox]	生命、命
བསྲེག་ (bsreg)	/rhɤx/	[ʂɤx]	燃やす（impf.）

sl→/lh/

སློབ་གྲྭ་ (slob grwa)	/lhoʈa/	[l̥oʈa]	学校

5.6.10 「h」の系列

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
h	/h/
lh	/lh/

h→/h/

ཧ་ཅང་ (ha cang)	/hatɕaŋ/	[hatɕaŋ]	とても、非常に
ཧམ་ (ham)	/hen/	[hɛn]	靴
ཧེབ་ལང་ (heb lang)	/helaŋ/	[hɛlaŋ]	うらやむ

lh→/lh/

ལྷ་ (lha)	/lha/	[l̥a]	神、仏
ལྷག་ (lhag)	/lhɤx/	[l̥ɤx]	余る
ལྷུང་ (lhungs)	/lhoŋ/	[l̥oŋ]	落ちる
ལྷོ་ (lho)	/lhu/	[l̥u]	南
ལྷོད་པོ་ (lhod po)	/lhopu/	[l̥opu]	気楽な

5.6.11 「 ^a」

文語初頭子音形式	口語初頭子音形式
^a	/ø/

^a →/ø/

ཨ་ཆེ་ (^a che)	/atɕhi/	[atɕʰi]	姉

ཨོང་བ་(ˆong ba)	/oŋwa/	[oŋwa]	乾いた牛糞

6. 文語母音形式との比較

前述したようにアムド農民方言の母音体系は、文語の母音体系とかなり異なる。そこで、アムド農民方言の口語母音形式と文語母音形式を比較して対応関係を見よう。開音節 **cv** と閉音節 **cvc(c)** で対応関係が大きく変わるため、以下では 2 つに分けて分析する。

6.1 CV

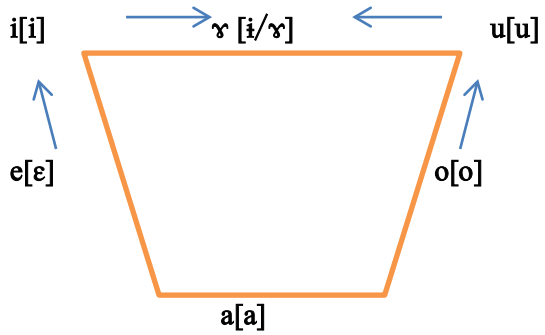
文語形式が母音で終わっている場合である。文語形式の **a** は農民方言ではそのまま **a** に対応する。 **e** は **i** に対応し、**o** は **u** に対応する。**i** と **u** は **ɤ** に対応している。

文語母音形式→母音体系

_a	→ **_a**	ཁ་(kha)	/kha/	[k^ha]	口
		སྣ་(sna)	/ʜna/	[^{ə}na]	鼻
		ཉ་(nya)	/ɲa/	[ɲa]	魚
		བྱ་(bya)	/ʜɕa/	[^{h}ɕa]	鶏
		ཀ་བ་(ka ba)	/kawa/	[kawa]	柱
		ལྔ་(lnga)	/ʜŋa/	[^{ə}ŋa]	五
		ང་(nga)	/ŋa/	[ŋa]	私
		དགའ་(dg ' a)	/ʜga/	[^{ə}ga]	愛する、喜ぶ
		སྒྲ་(sgra)	/ʜɖa/	[^{ə}ɖa]	音、声
		བརྒྱ་(brgya)	/ʜdʑa/	[^{ə}dʑa]	百
		ཇ་(ja)	/tɕa/	[^{n}ɖa]	似ている
		བརྡ་(brda)	/ʜda/	[^{ə}da]	合図
		རྩྭ་(rtswa)	/ʜtsa/	[^{h}tsa]	草
_e	→ **_i**	ལྕེ་(lce)	/ʜtɕi/	[^{h}tɕi]	舌
		མེ་(me)	/ɲi/	[ɲi]	火
		རེ་རེ་(re re)	/riri/	[^{ə}ri^{ə}ri]	～毎
		ལྟེ་(lte)	/ʜti/	[^{h}ti]	へそ、中心
		སྨེ་(sme)	/ʜmi/	[^{ə}mi]	ほくろ、痣
_o	→ **_u**	ངོ་(ngo)	/ŋu/	[ŋu]	顔、表面
		མགོ་(mgo)	/gu/	[^{ŋ}gu]	頭
		རྩོམ་པོ་(rtsom po)	/ʜtsubu/	[^{h}ts^{m}bu]	粗い

	དགྲོ་ (gro)	/tɕu/	[tɕu]	小麦
	ལྷོ་ (lho)	/lhu/	[l̥u]	南
	སྒོ་ (sgo)	/ʜgu/	[ʔgu]	ドア、入り口
	མཚོ་ (mtsho)	/tshu /	[tsʰu]	海
_i, u → _ɤ	ཁྲི་ (khri)	/ʈhɤ/	[ʈʰɤ]	万
	མི་ (myi)	/ɲɤ/	[ɲɤ]	人
	འདི་ (' di)	/dɤ/	[ⁿdɤ]	これ
	དགུ་ (dgu)	/ʜgɤ/	[ʔgɤ]	九
	ངུ་ (ngu)	/ŋɤ/	[ŋɤ]	泣く (impf.)

下の表を見ると i と u が中舌の ɤ に融合し、 i と u が本来あった場所に e と o がそれぞれ移動しているように見える。これはいわゆる連鎖変化 chain shift(チェインシフト)を起こしといるとみなすことができる。



6.2 CVC(C)

文語形式が子音で終わっている場合、末子音によっていくつかの対応がある。

文語形式で_as、os、us、is、es のように母音に末子音 s が続く結合形はすべてアムド農民方言では i 母音に対応する。文語形式の_ed、eb、ebs、ad、ab、abs はアムド農民方言の口語音では全て e[ɛ] に対応する。また、、ug、 il、ub、ud、id は ɤ に対応し、_ul、 ol は v に、_od、ob、は o に、_en、em、an、am は en に、_on はそのまま _on に対応する。 _og、ogs は _ox に、_ag、ags、ug、ugs、ig はすべて _ɤx に対応する。_ ang、 ing、 eng は _aŋ に対応する。_on g 、ung、ungs は _ oŋ に、_ur、ar、ir は ɤr に対応する。ただし、_or はそのまま or に対応する。

_as、os、us、is、es→ _ i	རྒས་ (rgas)	/ʜgi/	[ʰgi]	老いる
	བརྐོས་ (brkos)	/ʜki/	[ʰki]	掘る（pf.）
	ལུས་ (lus)	/li/	[li]	身体、残る
	རྗེས་ (rjes)	/ʜdʑi/	[ʰdʑi]	交換する（imp.）

_ed、eb、ebs

_ad、ab、abs → _e	མེད་ (med)	/me/	[mɛ]	ない
	རེད་ (red)	/ʜre/	[ʰrɛ]	～です
	ཁེད་ (khed)	/khe/	[kʰɛ]	謎々、当てる
	བལྟེབས་ (bltebs)	/ʜte/	[ʰtɛ]	たたむ（pf.）
	འདེབས་ ('debs)	/de/	[ⁿdɛ]	蒔く、入れる
	སྨད་ (smad)	/ʜme/	[ʰmɛ]	下面
	སྐད་ (skad)	/ʜke/	[ʰkɛ]	声、～語
	བརྒྱད་ (brgyad)	/ʜdʑe/	[ʰdʑɛ]	八
	ཚད་ (tshad)	/tshe/	[tsʰɛ]	計る、量る
	བཀབ་ (bkab)	/ke/	[kɛ]	覆う、隠す（pf.）
	གཙབ་ (gtsab)	/ʜtse/	[ʰtsɛ]	切る（impf.）
	ཐབས་ (thabs)	/the/	[tʰɛ]	方法

_ug、 il、ub、ud、id →	_ལ་ཕུག་ (la phug)	/laɣɤx/	[laɣɤx]	大根
	རྙིལ་ (rnyil)	/ʜɲɤ/	[ʰɲɤ]	歯茎
	ཐུབ་ (thub)	/thɤ/	[tʰɤ]	できる
	བདུད་ (bdud)	/ʜdɤ/	[ʰdɤ]	悪霊
	གཉིད་ (gnyid)	/ʜɲɤ/	[ʰɲɤ]	眠る

_ul、 ol → _ v	འགུལ་ ('gul)	/gv/	[ᵑgv]	動く
	སྐོལ་ (skol)	/ʜkv/	[ʰkv]	沸かす
	གྲོལ་ (grol)	/ʈv/	[ʈv]	解散するす
	དངུལ་ (dngul)	/ʜŋv/	[ʰŋv]	銀
	རྔུལ་ཆུ་ (rngul chu)	/ʜŋvtɕhɤ/	[ʰŋvtɕʰɤ]	汗
	རྡུལ་ (rdul)	/ʜdv/	[ʰdv]	ほこり

_od、ob → _ o	སྟོད་ (stod)	/ʜto/	[ʰto]	上面
	ཐོབ་ (thob)	/tho/	[tʰo]	得る
	ཆོད་ (chod)	/tɕho/	[tɕʰo]	切る（imp.）
	འབོད་ ('bod)	/bo/	[ᵐbo]	呼ぶ（impf.）

	ཡོད་ (yod)	/jo/	[jo]	いる、ある
	ལོད་(lob)	/lo/	[lo]	慣れる
_en、em、an、am → _en	འཐེན་(' then)	/then/	[tʰɛn]	引っ張る（impf.）
	དེམ་(dem)	/ten/	[tɛn]	薬缶、ポット
	དྲན་ (dran)	/ʈen/	[ʈɛn]	思い出す
	སྐམ་ (skam)	/ʜken/	[ʰkɛn]	乾かす
	འབེན་(' ben)	/ben/	[ᵐbɛn]	的
_on → _on	གཡོན་(g. yon)	/ʜjon/	[ˀjon]	左
	ནོན་ (non)	/non/	[non]	押す（imp.）
_og、ogs → _ox	གློག་(glog)	/ʜlox/	[ˀlox]	電気
	ཀྲོག་པོ་(grogs po)	/ʈoxpu/	[ʈoxpu]	友達
_ag、ags、ug、ugs、ig →_ɤx	བཀག་(bkag)	/kɤx/	[kɤx]	阻止する(pf.)
	འགག་(' gags)	/gɤx/	[ᵑgɤx]	詰まる
	འདུག་(' dug)	/dɤx/	[ⁿdɤx]	滞在する、いる
	ལྡུག་ (ldug)	/ʜdɤx/	[ˀdɤx]	つぐ，注ぐ
	ཕུག་(phug)	/phɤx/	[pʰɤx]	洞窟
	གཏུགས་(gtugs)	/ʜtɤx /	[ʰtɤx]	訴える（pf.）
	ཆ་གཅིག་(cha gcig)	/ʨhaʜtɕɤx/	[ʨʰaʰtɕɤx]	一対の
_ ang、 ing、 eng → _aŋ	གང་ (gang)	/kaŋ/	[kaŋ]	どれ、どこ、満
	སྙིང་ (snying)	/ʜɲaŋ/	[ˀɲaŋ]	心臓、心
	སྟེང་(steng)	/ʜtaŋ/	[ʰtaŋ]	上
_ong、ung、ungs → _ oŋ	སོང་ (song)	/ soŋ/	[soŋ]	行く
	འཐུང་(' thung)	/thoŋ/	[tʰoŋ]	飲む（impf.）
	ལྷུངས་ (lhungs)	/lhoŋ/	[l̥oŋ]	落ちる
_ur、 ar、ir → _ ɤr	བསྐུར་(bskur)	/ʜkɤr/	[ʰkɤr]	送る（pf.）
	མཁར་ (mkhar)	/khɤr/	[kʰɤr]	城

	མར་(mar)	/mʏr/	[mʏr]	バター
	བཙིར་(btsir)	/tsʏr/	[tsʏr]	絞る
_or → _ or	འཐོར་(' thor)	/thor/	[t^hor]	散る、離婚する
	འགོར་ (' gor)	/gor/	[^{g}gor]	遅れる
	བསྙོར་(bsnyor)	/ʜɲor/	[^{ɜ}ɲor]	養う
	ནོར་(nor)	/nor/	[nor]	財産

7. 口語音と読書音

以上で分析したのは、アムド農民方言の話し言葉、すなわち口語音の発音である。しかし、アムド農民方言の特徴として、口語音以外に読書音が存在することがあげられる。もちろん口語音と読書音が一致する語彙がおおいが、明確に異なる語彙も相当数存在する（以下の語彙表参照)。口語音と読書音を対照した総合的な分析はまだ今後の課題であるが、以下に現時点で気づいたいくつかの特徴を挙げておきたい。

7.1 接辞の変化

読書音が古典文語形をかなり忠実に表すのに対し、口語音では第二音節の初頭子音が第一音節の末子音 r に同化現象を起こしている。

a	古典文語形	読書音	口語音	意味
	སྐོར་བ་(skor ba)	ʜkorwa	ʜkorra	回す
	ཟོར་བ་(zor ba)	ʜsorwa	ʜsorra	かま
	དཀར་པོ་(dkar po)	ʜkarpu	ʜkaru	白い
	དམར་པོ་(dmar po)	ʜmarpu	ʜmaru	赤い
	ནོར་བུ་(nor bu)	norwu	norrʏ	宝

動詞を名詞化する際に付加する接辞 pa と ba は、口語音では ra を用いる場合がある。

b	古典文語形	読書音	口語音	意味
	འབག་པ་ (' bag pa)	bʏxpa	bʏxra	汚れる
	འཕག་པ་(' phag pa)	phʏxpa	phʏxra	動く
	འཁྱོག་པ་ (' khog pa)	tɕhoxpa	tɕhoxra	歪む

古典文語形の一音節目の末子音が g である場合、接辞pa、ba の代わりにk^waを用いることがある。

c	古典文語形	読書音	口語音	意味
	ལག་པ་(lag pa)	lʏxpa	lʏxk^wa	手

འབྲོག་པ་ (' brog pa)	ɖoxpa	ɖoxkʷa	遊牧民
སྒོག་པ་ (sgog pa)	ʜgoxpa	ʜgoxkʷa	ニンニク
རྩོག་པ་ (rtsog pa)	ʜtsoxpa	ʜtsoxkʷa	羊の皮の服

7.2 消失

口語音では古典文語形の基字である b と s+b の発音が消失し、添足字になっている子音を発音する。

a	古典文語形	読書音	口語音	意味
	བླ་བྲང་ (bla brang)	ʜlaʈaŋ	laraŋ	ラブラン（地名）
	བྱས་ (byas)	ʜɕi	ji	する（pf.）
	སྦྲ་ (sbra)	ʜɖa	ra	テント
	སྦྲུལ་ (sbrul)	ʜɖɤl	rv	蛇

口語音では古典文語形の添足字になっている子音 r と l の発音を消失する。

b	古典文語形	読書音	口語音	意味
	སྤྲང་བོ་ (sprang bo)	ʜʈaŋwu	ʜpaŋwu	物もらい
	སྤྲད་ (sprad)	ʜʈe	ʜpe	提出
	སྤྲུགས་ (sprugs)	ʜʈɤx	ʜpɤx	揺らす、振る
	སླེ་བོ་ (sle bo)	lhiwu	siwu	背負い籠

古典文語形 spr の基字である p の発音が消失し、sr と同様に発音する。

c	古典文語形	読書音	口語音	意味
	སྤྲིན་ (sprin)	ʜʈin	rhin	雲
	སྤྲེའུ་ (spre ' u)	ʜʈi	rhɤ	猿

7.3 文語形の添足字 r の発音

読書音のそり舌の閉鎖音（/ ʈh/, / ʜʈ/, /ɖ/）が口語音では硬口蓋の破擦音（/ tɕh/, / ʜt/, /dʑ/）として発音される。例は以下の通りである。

a	古典文語形	読書音	口語音	意味
	ཁྲ་ཁྲ་ (khra khra)	ʈhaʈha	tɕhatɕha	黒白のまだら
	སྐྲ་ (skra)	ʜʈa	ʜtɕa	髪
	འབྲོ་ (' gro)	ɖu	dʑu	行く

読書音のそり舌の閉鎖有声前置気音(/ʜɖ/)が口語音では両唇の閉鎖有声前置気音(/ʜb/)に

なる場合がある。

b	古典文語形	読書音	口語音	意味
	སྦྲང་རྩི་ (sbrang rtsi)	нdaŋ нtsɤ	нbaŋ нtsɤ	蜂蜜
	སྦྲང་མ་ (sbrang ma)	нdaŋ ma	нbaŋ ma	蜂
	སྦྲིད་ (sbrid)	нdɤ	нbɤ	痺れる

読書音の歯茎の摩擦無声前置気音(/нs/)は口語音ではそり舌の流音無声有気音(/rh/)となる。

c	古典文語形	読書音	口語音	意味
	སྲིང་མོ་ (sring mo)	нsaŋ mu	rhaŋ mu	妹
	སྲོག་ (srog)	нsox	rhox	命
	སྲན་མ་ (sran ma)	нsen ma	rha ma	大豆
	སྲམ་ (sram)	нsen	rhen	カワウソ

7.4 その他

a	古典文語形	読書音	口語音	意味
	སྤུ་(spu)	нpɤ	нsɤ	毛
	སྤང་ཁུག་(spang khug)	нpaŋ khɤx	нsaŋ khɤx	湿地
	སྤྲོ་(spro)	нʈu	нsu	喜ぶ

b	古典文語形	読書音	口語音	意味
	ཟླ་(za)	нda	za	月

c	古典文語形	読書音	口語音	意味
	པད་མ་(pad ma)	pedma	wema	蓮
	ཕ་མ་(pha ma)	phama	hama	父母

c の例では、読書音が語頭の子音pとphを保存しているのに対し、口語音では、それぞれwとhに変化しているように見える。また、d の例に見るように口語音で、両唇閉鎖音がなくなる現象は、末子音においても見られる。

d	古典文語形	読書音	口語音	意味
	ཁབ་(khab)	khap	khe	針

	ཐུབ་(thub)	thʏp	thʏ	できる

文語の母音プラス末子音 l に、口語の母音 v が当たるのも面白い対応である。

e	古典文語形	読書音	口語音	意味
	སྐོལ་(skol)	нko	нkv	沸かす
	འགུལ་('gul)	gel	gv	動く
	དངུལ་(dngul)	нŋʏl	нŋv	銀

最後に、興味深い対応例としてつぎの例を挙げたい。

f	古チベット語形	古典文語形	読書音	口語音	意味
	དམྱིག་(dmyig)	མིག་(mig)	mʏx	нɲʏx	目
	མྱི་(myi)	མི་ (mi)	mʏ	ɲʏ	人
	མྱེ་(mye)	མེ་ (me)	mi	ɲi	火

例ｆ の中で、例えば 「目」では、読書音 /mʏx/が中央方言をもとにした古典文語形に対応するのに対して、口語音の /нɲʏx/の前置音/н/は古チベット語形式の初頭の d（ダオ）に、 ɲʏは（マヤタの）口蓋音化した形式に対応している。つまり、上の例を見ると、読書音は、12 世紀頃成立したとされる古典文語形に対応するのに対し、口語音は、それより以前、７～８世紀頃に創られたとされる古チベット語形により対応しているように見える。これが歴史的にどのような意味を持つのか、読書音の性格は何か、牧民方言の読書音との違いは、など多くの問題があるが、今後の課題としたい。

7.5 読書音と口語音の対応リスト

口語音と読書音の対応リストを掲げておこう。

チベット語	アルファベット	読書音	口語音	日本語	英語
དཀར་པོ་	dkar po	/нkarpu/[^{h}karpu]	/нkaru/[^{h}karu]	白い	white
དཀྲི	dkri	/нʈʏ/[^{h}ʈʏ]	/нtɕʏ/[^{h}tɕʏ]	捲く(impf.)	bind、wrap
རྐང་པ་	rkang pa	/нkaŋpa/[^{h}kaŋpa]	/нkoŋwa/[^{h}koŋwa]	足	leg

ཀློག་པ་	lkugs pa	/ʜkɤxpa/[^{h}kɤxpa]	/ʜkxɤk^{w}a/[^{h}kɤxk^{w}a]	口の不自由な人	dumb
སྐོལ་	skol	/ʜko/[^{h}ko]	/ʜkv/[^{h}kv]	沸かす	boil
སྐོར་བ་	skor ba	/ʜkorwa/[^{h}korwa]	/ʜkorra/[^{h}kor^{ə}ra]	回す	revolve
སྐྲ་	skra	/ʜʈa/[^{h}ʈa]	/ʜtɕa/[^{h}tɕa]	髪	hair
ཁང་བ་	khang ba	/khaŋwa/[k^{h}aŋwa]	/khoŋwa/[k^{h}oŋwa]	部屋	room
ཁབ་	khab	/khap/[k^{h}ap]	/khe/[k^{h}ɛ]	針	needle
ཁམ་བུ་	kham bu	/khenvɤ/[k^{h}ɛnvɤ]	/khabv/[k^{h}abv]	桃	peach
ཁྲ་	khra	/ʈha/[ʈ^{h}a]	/tɕha/[tɕ^{h}a]	ハヤブサ	falcon
ཁྲ་ཁྲ་	khra khra	/ʈhaʈha/[ʈ^{h}aʈ^{h}a]	/tɕhatɕha/[tɕ^{h}atɕ^{h}a]	黒白のまだら	variegated
མཁས་པ་	mkhas pa	/khipa/[k^{h}ipa]	/khiwa/[k^{h}iwa]	学者、専門家	scholar、expert
མཁྲིས་པ་	mkhris pa	/ʈhipa/[ʈ^{h}ipa]	/ʈhɤwa/[ʈ^{h}ɤwa]	胆嚢	gall bladder
འཁྱོག་པ་	'khyog pa	/tɕhoxpa/[tɕ^{h}oxpa]	/tɕhoxra/[tɕ^{h}oxra]	歪む	crooked
སྒྲོ་	gro	/ʈu/[ʈu]	/tɕu/[tɕu]	小麦	wheat
སྒྲོལ་	grol	/ʈo/[ʈo]	/ʈv/[ʈv]	解散する	dissolution
སྒྲོས་བྱེད་	gros byed	/ʈiɕe/[ʈiɕɛ]	/tɕiji/[tɕiji]	相談する	consult
སྒྲོགས་པོ་	grogs po	/ʈoxpu/[ʈoxpu]	/ʈoxku/[ʈoxku]	友達	friend
འགུལ་	'gul	/gɤl/[^{ŋ}gɤl]	/gv/[^{ŋ}gv]	動く	move
འགྲོ་	'gro	/ɖu/[^{n}ɖu]	/dʑu/[^{n}dʑu]	行く(impf.)	go
འགྲམ་	'gram	/ɖɛn/[^{n}ɖɛn]	/dʑɛn/[^{n}dʑɛn]	海岸	coast
སྒོག་པ་	sgog pa	/ʜgoxpa/[^{ə}goxpa]	/ʜgoxk^{w}a/[^{ə}goxk^{w}a]	ニンニク	garlic
སྒྲོ་	sgro	/ʜɖu/[^{ə}ɖu]	/ʜdʑu/[^{ə}dʑu]	羽毛	feathers
བསྒྲོན་	bsgron	/ʜɖon/[^{ə}ɖon]	/ʜdʑon/[^{ə}dʑon]	点火する(pf.)	ignite
དངུལ་	dngul	/ʜŋɤl/[^{ə}ŋɤl]	/ʜŋv/[^{ə}ŋv]	銀	silver

དངོས་པོ་	dngos po	/ʜŋipu/[ˀŋipu]	/ʜŋiwu/[ˀŋiwu]	物質、もの	subatance 、thing
རྔུལ་ཆུ་	rngul chu	/ʜŋɤltɕhɤ/[ˀŋɤltɕʰɤ]	/ʜŋvtɕhɤ/[ˀŋvtɕʰɤ]	汗	sweat
མཆོད་རྟེན་	mchod rten	/tɕhotʜten/[tɕʰotɤʰtɛn]	/tɕhorʜten/[tɕʰorʰtɛn]	仏塔	stupa
རྒག་པ་	jag pa	/tɕɤxpa/[tɕɤxpa]	/tɕɤxkʷa/[tɕɤxkʷa]	強盗	robber
ཉམས་མྱོང་	nyams myong	/ɲamɲoŋ/[ɲamɲoŋ]	/ɲaɲoŋ/[ɲaɲoŋ]	経験	experience
ཉེས་པ་	nyes pa	/ɲipa/[ɲipa]	/ɲiwa/[ɲiwa]	罪	sin
ཐུབ་	thub	/thɤp/[tʰɤp]	/thɤ/[tʰɤ]	できる	can
ཐོད་པ་	thod pa	/thopa/[tʰopa]	/thupa/[tʰupa]	おでこ	forehead
ཐོབ་	thob	/thop/[tʰop]	/tho/[tʰo]	得る	obtain
མཐོན་པོ་	mthon po	/thonpu/[tʰonpu]	/thubu/[tʰuᵐbu]	高い	high
མཐུག་པོ་	mthug po	/thɤxpu/[tʰɤxpu]	/thɤxku/[tʰɤxku]	厚い	thick
འཐོབ་	'thob	/thop/[tʰop]	/tho/[tʰo]	得る(impf.)	get
དང་པོ་	dang po	/taŋpu/[taŋpu]	/toŋwu/[toŋwu]	第一	first
དད་པ་	dad pa	/tepa/[tɛpa]	/tapa/[tapa]	信仰	faith
དལ་མོ་	dal mo	/temu/[tɛmu]	/tamu/[tamu]	ゆっくり	slowly
དུ་བ་	du ba	/tɤwa/[tɤwa]	/tuwa/[tuwa]	煙、煙草	smoke、tobacco
དེ་རིང་	de ring	/tiraŋ/[tiraŋ]	/tɤraŋ/[tɤraŋ]	今日	today
དོགས་པ་	dogs pa	/toxpa/[toxpa]	/toxkʷa/[toxkʷa]	疑う	doubt
དྲོན་པོ་	dron po	/ʈonpu/[ʈonpu]	/ʈubu/[ʈuᵐbu]	温かい	warm
གདུ་བུ་	gdu bu	/ʜdɤwɤ/[ˀdɤwɤ]	/ʜdɤɣi/[ˀdɤɣi]	ブレスレット	bracelet
བདག་པོ་	bdag po	/ʜdɤxpu/[ˀdɤxpu]	/ʜdɤxku/[ˀdɤxku]	持ち主、主人	owner、husband
རྡུལ་	rdul	/ʜdɤl/[ˀdɤl]	/ʜdv/[ˀdv]	ほこり	dust
ཉུ་བོ་	nu bo	/nɤwu/[nɤwu]	/nv/[nv]	弟	younger brother

པ་བྱེད་	pa byed	/paʜɕe/[pa^{h}ɕɛ]	/paji/[paji]	キスする（impf.）	kiss
པད་མ་	pad ma	/bema/[bɛma]	/wema/[wɛma]	蓮	lotus
པུས་མོ་	pus mo	/bimu/[bimu]	/wɤxmu/[wɤxmu]	膝	knee
ལྤགས་པ་	lpags pa	/ʜpɤxpa/[^{h}pɤxpa]	/ɣoxk^{w}a/[ʁoxk^{w}a]	皮	leather
སྤུ་	spu	/ʜpɤ/[^{h}pɤ]	/ʜsɤ/[^{h}si]	毛	hair
སྤུན་	spun	/ʜpɤn/[^{h}pɤn]	/ʜsɤn/[^{h}sin]	兄弟姉妹	brothers and sisters
སྤོས་	spos	/ʜpi/[^{h}pi]	/ʜsi/[^{h}si]	お香	incense
སྤྲང་པོ་	sprang po	/ʜʈaŋpu/[^{h}ʈaŋpu]	/ʜpaŋwu/[^{h}paŋwu]	物もらい	beggar
སྤྲིན་	sprin	/ʜʈɤn/[^{h}ʈɤn]	/rhɤn/[ʂɤn]	雲	cloud
སྤྲེའུ་	spre＇u	/ʜʈi/[^{h}ʈi]	/ʜsi/[^{h}si]	猿	monkey
ཕ་མ་	pha ma	/phama/[p^{h}ama]	/hama/[hama]	父母	parents
ཕག་	phag	/phɤx/[p^{h}ɤx]	/hɤx/[hɤx]	豚	pig
ཕན་པ་	phan pa	/phenba/[p^{h}ɛn^{m}ba]	/henba/[hɛn^{m}ba]	利益	profit
ཕལ་ཆེར་	phal cher	/phetɕhɤr/[p^{h}ɛtɕ^{h}ɤr]	/hetɕhɤr/[hɛtɕ^{h}ɤr]	多分、恐らく	maybe、perhaps
ཕིགས་	phigs	/phɤx/[p^{h}ɤx]	/hɤx/[hɤx]	穴をあける	drilling
ཕུང་པོ་	phung bo	/phoŋwu/[p^{h}oŋwu]	/hoŋwu/[hoŋwu]	身体	body
ཕེབས་	phebs	/phe/[p^{h}ɛ]	/he/[hɛ]	いらっしゃる（行く、来る）	come
ཕོ་བ་	pho ba	/phuwa/[p^{h}uwa]	/huwa/[huwa]	お腹	stomach
ཕྱགས་མ་	phyags ma	/ʜɕɤxma/[^{h}ɕɤxma]	/zɤma/[ˀzɤma]	箒	broom
ཕྱུར་བ་	phyur ba	/tɕhɤrwa/[tɕ^{h}ɤrwa]	/tɕhɤrra/[tɕ^{h}ɤrra]	チーズ	cheese
ཕྱེད་ཀ་	phyed ka	/ ʜɕeka/[^{h}ɕɛka]	/hatsa/[hatsa]	半分	half
ཁྲ་བོ་	phra bo	/ʈhawu/[ʈ^{h}awu]	/ʈhavɤ/[ʈ^{h}avɤ]	細い	thin
འཕྲུར་	＇phur	/phɤr/[p^{h}ɤr]	/fɤr/[fɤr]	こする、もむ	rub

འཕེན་	' phen	/phen/[p^{h}ɛn]	/hen/[hɛn]	投げる、射る	throw、 shoot
འཕོག་	' phog	/phox/[p^{h}ox]	/hox/[hox]	当たる	touch
བར་ཐག་	bar thag	/wɤrthɤx/[wɤrt^{h}ɤx]	/vɤrthɤx/[vɤrt^{h}ɤx]	距離	distance
བུ་མོ་	bu mo	/wɤmu/[wɤmu]	/umu/[umu]	娘、女性	daughter 、 woman
བོང་བུ་	bong bu	/woŋwɤ/[woŋwɤ]	/oŋli/[oŋli]	ロバ	ass
བོད་	bod	/wot/[wot]	/o/[o]	チベット	Tibet
བོན་པོ་	bon po	/wonbu/[won^{m}bu]	/onbu/[on^{m}bu]	ポン教徒	Bon
བོར་	bor	/wor/[wor]	/or/[or]	失う	lose
བྱས་	byas	/ʜɕi/[^{h}ɕi]	/ji/[ji]	する(pf.)	do
བྱེད་	byed	/ʜɕe/[^{h}ɕɛ]	/ji/[ji]	する(impf.)	do
དབུགས་	dbugs	/wɤx/[wɤx]	/ɤx/[ɤx]	息	breath
འབུ་	' bu	/bɤ/[^{m}bɤ]	/bv/[^{m}bv]	虫	insect
འབྲོག་པ་	' brog pa	/ɖoxpa/[^{n}ɖoxpa]	/ɖoxk^{w}a/[^{n}ɖoxk^{w}a]	牧民	nomad
བླ་བྲང་	bla brang	/ʜlaʈaŋ/[^{ʔ}laʈaŋ]	/ʜlaraŋ/[^{ʔ}laraŋ]	ララン（地名）	a district in Tibet
བློན་པོ་	blon po	/ʜlonpu/[^{ʔ}lonpu]	/ʜlubu/[^{ʔ}lu^{m}bu]	大臣	minister
སྦལ་བ་	sbal ba	/ʜbewa/[^{ʔ}bɛwa]	/ʜbawa/[^{ʔ}bawa]	カエル	frog
སྦྲང་མ་	sbrang ma	/ɖaŋma/[^{ʔ}ɖaŋma]	/baŋma/[^{m}baŋma]	蜂	bee
སྦྲུལ་	sbrul	/ʜɖl/[^{ʔ}ɖɤl]	/rv/[^{ʔ}rv]	蛇	snake
མང་པོ་	mang po	/maŋpu/[maŋpu]	/maŋwu/[maŋwu]	多い	many
མི་	mi	/mɤ/[mɤ]	/ɲɤ/[ɲɤ]	人、人間	people、human
མི་དམངས་	mi dmangs	/mɤmaŋ/[mɤhmaŋ]	/ɲɤmaŋ/[ɲɤmaŋ]	人民	people
མིག་	mig	/mɤx/[mɤx]	/ɲɤx/[ɲɤx]	目	eye
མེ་	me	/mi/[mi]	/ɲi/[ɲi]	火	fire

དམྱལ་བ་	dmyal ba	/ʜɲɐewa/[ˀɲɐewa]	/ʜɲɤrwa/[ˀɲɤrwa]	地獄	hell
སྨྱོན་པ་	smyon pa	/ʜɲonba/[ˀɲonᵐba]	/ʜɲuba/[ˀɲuᵐba]	精神異常者	psychotic
ཙན་དན་	tsan dan	/tsenten/[tsɛntɛn]	/tsenden/[tsɛnˀdɛn]	白檀	sandalwood
གཙབ་	gtsab	/ʜtsap/[ʰtsap]	/ʜtsɐ/[ʰtsɛ]	切る(impf.)	cut
བཙན་པོ་	btsan po	/tsenpu/[tsɛnpu]	/tsabu/[tsaᵐbu]	気性の荒い	stern
བཙལ་	btsal	/tse/[tsɛ]	/tsa/[tsa]	探す	searchfor
བཙོག་པ་	btsog pa	/ʜtsoxpa/[ʰtsoxpa]	/ʜtsoxkʷa/[ʰtsoxkʷa]	汚い、醜い	dirty、 ugly
རྩམ་པ་	rtsam pa	/ʜtsempa/[ʰtsɛmpa]	/ʜtsaba/[ʰtsaᵐba]	ツァンパ	tsampa
རྩི་གུ་	rtsi gu	/ʜtsɤkɤ/[ʰtsɤkɤ]	/ʜtsɤɣi/[ʰtsɤɣi]	肋骨	rib
རྩོན་པོ་	rtson po	/ʜtsonpu/[ʰtsonpu]	/ʜtsubu/[ʰtsuᵐbu]	粗い	rough
ཚ་བོ་	tsha bo	/tshawu/[tsʰawu]	/tshv/[tsʰv]	甥、男の孫	nephew 、 grandson
ཚལ་བ་	tshal ba	/tshewa/[tsʰɛwa]	/tshawa/[tsʰawa]	半分	half
ཚིལ་	tshil	/tshɤl/[tsʰɤl]	/tshɤ/[tsʰɤ]	脂肪	fat
ཚྭ་ཁུ་	tshwa khu	/tshakhɤ/[tsʰakʰɤ]	/tshakɤ/[tsʰakɤ]	塩	salt
མཛུ་གུ་	mdzu gu	/dzɤkɤ/[ⁿdzɤkɤ]	/dzɤɣi/[ⁿdzɤɣi]	指	finger
མཛུབ་དཀྲིས་	mdzub dkris	/dzɤxʜʈi/[ⁿdzɤxʰʈi]	/dzɤxtɕhi/[ⁿdzɤxtɕʰi]	指輪	ring
ཞར་བ་	zhar ba	/ʜɕarwa/[ʰɕarwa]	/ʜɕara/[ʰɕara]	目の不自由な人	blind person
ཟླ་འགོ་	zla 'go	/ʜdagu/[ˀdaᵑgu]	/ʜdzagu/[ˀdzaᵑgu]	上旬	beginning
ཟློག་	zlog	/ʜdox/[ˀdox]	/ʜdzox/[ˀdzox]	倒す	knock down
ཨུག་པ་	'ug pa	/ɤxpa/[ɤxpa]	/ɤxkʷa/[xkkʷa]	フクロウ	owl
གཡིས་	g.yis	/ʜjɤ/[ˀjɤ]	/ʑɤ/[ˀʑɨ]	植物油	vegetable oil
གཡོག་པོ་	g.yog po	/ʜjoxpu/[ˀjoxpu]	/ʜjoxku/[ˀjoxku]	召使い	servant
རུས་པ་	rus pa	/ripa/[ˀripa]	/rɤpa/[ˀrɤpa]	骨	bone

རོགས་པ་	rogs pa	/roxpa/[ʔroxpa]	/roxkʷa/[ʔroxkʷa]	連れ、友達	friends
རླངས་པ་	rlangs pa	/lhaŋpa/[l̥aŋpa]	/lhaŋka/[l̥aŋka]	蒸気	vapor
ལ་ཕུག་	la phug	/laphɤx/[lapʰɤx]	/laɣɤx/[laɣɤx]	大根	radish
ཤ་	sha	/xa/[xa]	/xa/ɕa/[xa/ɕa]	肉	meat
ཤར་	shar	/xʏr/[xʏr]	/xʏr/ɕʏr/[xʏr/ɕʏr]	東	east
ཤི་	shi	/xʏ/[xʏ]	/xʏ/ɕʏ/[xʏ/ɕʏ]	死ぬ	die
ཤིང་	shing	/xaŋ/[xaŋ]	/xaŋ/ɕaŋ/[xaŋ/ɕaŋ]	木材	wood
ཤུག་པ་	shug pa	/xɤxpa/[xɤxpa]	/xɤxpa/ɕɤxka/[xɤxpa/ɕɤxka]	ビャクシン	juniper
ཤེས་	shes	/xi/[xi]	/xi/ɕi/[xi/ɕi]	知る、分かる	know 、 understand
ཤོག་བུ་	shog bu	/xoxvʏ/[xoxvʏ]	/xoxvʏ/ɕoxku/[xoxvʏ/ɕoxku]	紙	paper
ཤོར་	shor	/xor/[xor]	/xor/ɕor/[xor/ɕor]	失う、漏れる	lose、 leak
ཤྭ་	shwa	/xa/[xa]	/xa/ɕa/[xa/ɕa]	鹿	deer
སེང་གེ་	seng ge	/saŋki/[saŋki]	/saŋgi/[saŋᵑgi]	獅子	lion
སེན་མོ་	sen mo	/senmu/[sɛnmu]	/simu/[simu]	爪	claw
སོག་པོ་	sog po	/soxpu/[soxpu]	/soxku/[soxku]	モンゴル人	mongolian
སྲ་མོ་	sra mo	/ʜsamu/[ʰsamu]	/rhamu/[ʂamu]	丈夫な、硬い	durable、 hard
སྲང་	srang	/ʜsaŋ/[ʰsaŋ]	/rhaŋ/[ʂaŋ]	街、大通り	town 、 main street
སྲན་མ་	sran ma	/ʜsema/[ʰsɛma]	/rhama/[ʂama]	豆	beans
སྲུ་མོ་	sru mo	/ʜsʏmu/[ʰsɨmu]	/rhʏmmu/[ʂʏmmu]	兄嫁	elder brother 's wife
སྲོག་	srog	/ʜsox/[ʰsox]	/rhox/[ʂox]	生命、命	life
གསལ་བོ་	gsal bo	/ʜsewu/[ʰsɛwu]	/sawu/[sawu]	はっきり、明晰的な	clear、 lucid manner
གསུམ་	gsum	/ʜsʏm/[ʰsɨm]	/ʜsʏn/[ʰsɨn]	三	three

བསྲིངས་	bsrings	/ʜsaŋ/[^{h}saŋ]	/rhaŋ/[ʂaŋ]	伸ばす	extend
ཧམ་	ham	/hem/[hɛm]	/hem/xetu/[hɛm/xɛtu]	靴	shoes

第 2 章　文の基本構造

１．格形式

アムド農民方言の語順は SOV、すなわち「主語＋目的語＋動詞」である。格標識は、能格・絶対格型である。格標識の形式としては、能格は他動詞文の主語（動作主）を表す。絶対格は、自動詞文の主語（動作主）と他動詞文の目的語（被動作主）を表す。与格は所有文の主語と他動詞文の間接目的語を表す。

1.1 人称代名詞の格形式

アムド農民方言には、すべての人称において、敬語形式は存在しない。また、第 3 人称に男性女性の区別がないことが特徴である。人称代名詞の格形式は表の通りである。

表 3　人称代名詞の格標識

		絶対格	能格・具格	与格・位置格	属格
第１人称	単数	ŋa	**ŋi**	ŋa	**ŋi**
	双数	ɤ ʜɳɤ ɣa	ɤ ʜɳɤ ɣa **ki**	ɤ ʜɳɤ ɣa	ɤ ʜɳɤ ɣa **ki**
	複数	ɤ tɕhu	ɤ tɕhu **ki**	ɤ tɕhu	ɤ tɕhu **ki**
第２人称	単数	tɕhu	tɕhu	tɕh**o**	tɕh**u**
	双数	tɕhɤ ʜɳɤ ɣa	tɕhɤ ʜɳɤ ɣa	tɕhɤ ʜɳɤ ɣa	tɕhɤ ʜɳɤ **ki**
	複数	tɕhɤ tɕhu	tɕhɤ tɕhu	tɕhɤ tɕhu **a**	tɕhɤ tɕhu **ki**
第３人称	単数	khɤ ɣa	khɤ ɣ**i**	khɤ ɣa	khɤ ɣ**i**
	双数	khɤ ʜɳɤ ɣa	khɤ ʜɳɤ ɣa **ki**	khɤ ʜɳɤ ɣa	khɤ ʜɳɤ ɣa **ki**
	複数	khɤ tɕhu	khɤ tɕhu **ki**	khɤ tɕhu **a**	khɤ tɕhu **ki**

絶対格：第 1、2、3 人称ともにゼロ標識である。

（１）ŋa　lhoma　jin

私 ABS　学生　COP　「私は学生です。」

（２）tɕhu　ʜdimu　jin　na

あなた ABS　元気　COP　？　「あなたは元気ですか。」

（３）khɤɣa　lhoʈa　dʑu　ʜdʑɤ　ri

彼／彼女 ABS　学校　行く（impf.）AUX（未完了を表す）COP

「私は学校に行きます。」

能格・具格：第 1、3 人称では母音変化（ ŋa→ŋi　　）を生じる。2 人称はゼロ標識である。

（1）ŋi　　ʜsama　ʜsa　　ʜdʑɤ

私 ERG　　御飯　　食べる(impf.)　AUX（未完了を表す）

「私は御飯を食べます。」

（2）　tɕhu　　liʜɕa　　tʂɤ

あなた ERG　宿題　　書く(imp.)

「あなたは宿題をしなさい。」

（3）　khɤɣi　　ʜwitɕha　　ʜthi

彼／彼女 ERG　本　　見る（pf.）　「彼／彼女が本を読みました。」

与格・位置格：第 1 人称、第 3 人称では絶対格と同じ形式を取る。

（1）　ŋa　　ʜwitɕha　ti　　ʜɕɤn

私 DAT　　本　　その　　与える（imp.）　「私にその本を下さい。」

（2）　tɕho　　khapɤr　　i　　ʜgu

あなた DAT　　電話　　INTERR　　要る　「あなたには電話が必要ですか。」

（3）　khɤɣa　　ʜgormu　　ma　　ʜtɤr

彼／彼女 DAT　　お金　　NEG　　あげる(impf.)

「彼／彼女にお金を与えないで下さい。」

属格：能格・具格と同じ形式を取る。

（1）　ŋi　　khoŋwa

私 GEN　　部屋　　「私の部屋」

（2）　tɕhu　　lɤxk^{w}a

あなた GEN　手　　「あなたの手」

（3）　khɤɣi　　ama

彼／彼女 GEN　　母　　「彼／彼女のお母さん」

1.2 指示代名詞の格形式

指示代名詞は、話し手と指示するものの位置関係により、用いられる指示代名詞が異なる。

表 4　指示代名詞

	近称	中称	遠称	不定称
単数形	di	ti	ken	kaŋ
複数形	di tɕu	ti tɕu	ken tɕu	kaŋ tɕu

(1) di ʜjɤx ri
これ ヤク COP 「これはヤクです。」

(2) ti lɤx ri
それ 羊 COP 「それは羊です。」

(3) ken rama ri
あれ 山羊 COP 「あれは山羊です。」

(4) kaŋ ʜjɤx ra
どれ ヤク COP(疑問) 「どれがヤクですか。」

指示代名詞の格形式は表の通りである。

表 5 指示代名詞の格標識

		絶対格	能格・具格/属格	与格	位置格
近称	単数形	**di**	**di ki**	**de**	**di ni**
	複数形	**di tɕu**	**di tɕu ki**	**di tɕu a**	
中称	単数形	**ti**	**ti ki**	**te**	**ti ni**
	複数形	**ti tɕu**	**ti tɕu ki**	**ti tɕu a**	
遠称	単数形	**ken**	**ken ki**	**ken na**	**ken ni**
	複数形	**ken tɕu**	**ken tɕu ki**	**ken tɕu a**	
不定称	単数形	**kaŋ**	**kaŋ ki**	**kaŋ a**	**kaŋ ni**
	複数形	**kaŋ tɕu**	**kaŋ tɕu ki**	**kaŋ tɕu a**	

絶対格：ゼロ標識である。

(1) di ʜjɤx ri
これ ヤク COP 「これはヤクです。」

(2) ti lɤx ri
それ 羊 COP 「それは羊です。」

(3) ken rama ri
あれ 山羊 COP 「あれは山羊です。」

(4) kaŋ ʜjɤx ra
どれ ヤク COP(疑問) 「どれがヤクですか。」

能格・具格／属格：指示代名詞の後ろに助詞　ki をつける。

(1) ɳʁ di　ki　　lɤx　　ʜse
　人　この ERG　　羊　　殺す（pf.）　　「この人が羊を殺しました。」

(2) ɳʁ ti　ki　　tɕʏ　　ki　　lɤx　ʜse
　人 その ERG　　ナイフ　　羊　　殺す(pf.)　　「その人がナイフで羊を殺しました。」

(3) ɳʁ ken　　satɕha　　kaŋ ki　ra
　人　あの　　所　　どこ GEN　COP（疑問）　　「あの人はどこの（人）ですか。」

(4) ʜdiwa　　kaŋ ki　　ɳʁ　　ra
　村　　どこ GEN　　人 COP（疑問）　　「どこの村の人ですか。」

与格：

(1) mitox　de　　ma　　thɤx　　「この花に触らないでください。」
　花　　この DAT　　NEG　　触る（imp.）

(2) ɳʁ　　te　　sentɕhoŋɕʏ　　na　rha
　人　その DAT　　気を付ける　する（pf.）　　よい
「その人に気をつけたほうがいいです。」

(3) lɤx　ken na　　ʜsa　ʜɕʏn
　羊　あの DAT　　草　　与える（pf.）　　「あの羊に草を与えました。」

(4) ʜnaŋ ka　kaŋ　a　dʑu　ʜdʑa　「明日はどこに行きますか。」
　明日　　どこ DAT　　行く（impf.）

位置格：

(1) di　ni　　ʜdo
　ここ LOC　　居る（imp.）　　「ここに居なさい。」

(2) ti　ni　　ɳʁ　me　ki
　そこ LOC　　人　ない　PAR　　「そこに人がいません。」

(3)　ken　　ni　lɤx　　maŋ ki

あそこ LOC　　羊　　多い　PAR　　「あちらには羊が多いです。」

(4) kaŋ ni　　thɤx　　ʜdʑa

どこ LOC　　会う（ipmf.）PAR(疑問)　　「どこで会いますか。」

1.3 普通名詞の格形式

絶対格：ゼロ標識

(1) ʜjax　　wamu　　ma　　ri

ヤク ABS　　牛　　NEG　COP　　「ヤクは牛ではありません。」

（2）mitox　　jɤxpa　　ri

花 ABS　　きれい　　COP　　「花はきれいです。」

（3）ʜɕaji　　ʜɲaŋʜdʑi　　ri

子供 ABS　　可愛い　　COP　　「子供は可愛いです。」

能格・具格： 名詞の後ろに助詞　ki をつける。

（1）ʈaɕi ki　lhamu ʜtɕɤr　「タシがラモを殴りました。」

タシ　ERG　ラモ　　殴る（pf.）

（2）ʜloŋ　ki　naŋʜgu　ʜɕi　「風がドアを開けました。」

風　　ERG　ドア　　開ける（pf.）

（3）ʈaɕi ki　utɕu ki lhamu　ʜtɕɤr　「タシが棒でラモを殴りました。」

タシ　ERG　棒　　ラモ　　殴る（pf.）

属格：能格・具格と同じく、名詞の後ろに助詞　ki をつける。

（1）　o　　ki　　tshuwa　「チベットの生活」

チベット　GEN　　生活

（2）　ɲɤhon ki　　ʜdʑasa　「日本の首都」

日本　　GEN　　首都

（3）ʜɕaji　　ki　　la

子供　　GEN　　服　「子供の服」

与格：子音終わりの名詞の場合は、名詞の末子音プラス a（Ca)の形を取る。母音終わりの名詞の場合は、名詞の後に助詞 la をつける。

(1) sanna　　ʜdʏx　　ʐɕʏx
心 DAT　　ショック　　与える（pf.）　　「心にショックを与えました。」

(2) tshiraŋ ŋa　　ʜwitɕha　　ʜjor
ツェラン DAT　　本　　貸す　（impf.）　　「ツェランに本を貸します。」

(3) ama la　lirox　ɕʏ
母　DAT　　手伝う　する（imp.）　　「母を手伝ってください。」

位置格：

(1) ʜdoŋgu　　ni　　ʜɕa　　jo　　ki
木　　頭　　LOC　　鳥　　いる　　PAR
「木の上に鳥がいます。」

(2) tshiraŋ　　o　　ni　　jo　　ki
ツェラン　チベット LOC　　いる　　PAR
「ツェランはチベットにいます。」

(3) ŋi　　ɳʏhoŋ　ni　　ʜɕawa li ʜdʐʏ
私 GEN　日本　　LOC　　仕事　する（impf.）PAR
「私は日本で働きます。」

共格：助詞　la は「a と b」のように名詞を並列する場合に使う。文語のdangと同様である。また、文語のyang の様に使われる。

(1) ʜgiʜgen la　lhoma
先生　CON　　学生　　「先生と学生」

(2) nʏxku　la　　ʜkaru
黒　　CON　　白　　「黒と白」

(3) tɕhʏ　　la　　ɳa
水　　CON　　魚　　「水と魚」

(4) ŋa la dʑu ʜdʑʏ

私 行く (impf.) PAR 「私も行きます。」

2. 述語構造

2.1 名詞述語文

2.1.1 コピュラ文

アムド農民方言では、「A B jin/ri」＝「A は B です」のように日本語の助詞「は」や「が」等は必要ない（海老原 2010)。また、コピュラ動詞にあたる「～です」にはjinとriの２種類がある。jinとriの違いは発話者がその事態を「内」のものととらえているか、それとも「外」のものととらえているかによって形が異なる。jinが「内」の事態を表し、riが「外」の事態を表する。発話者自身や発話者が属する集団について、また発話者にとって身近な人・物に関する事態、発話者が決定したこと、発話者が自分との関わりを打ち出して述べる場合にはjinを用いる。(以下「内的」と呼ぶ)。一方、発話者が自分の側ではないと感じている事態、発話者の側の事態であってもそれを客観的に述べる場合などにはriを用いる。(以下「外的」と呼ぶ)。その否定は mʏn と ma ri で、疑問は i jin と i ra で表す。

表 6 コピュラ動詞

	肯定	疑問Ⅰ(Y/N)	疑問Ⅱ (wh)	否定
内の系列	**jin**	**i jin**	**(w h) jin**	**mʏn**
外の系列	**ri**	**i ra**	**(w h) ra**	**ma ri**

(1) ŋa adu ki jin

私 ABS アムド GEN COP 「私はアムドの人（出身）です。」

(2) khʏɣa ʜlasa ki ri

彼／彼女 ABS ラサ GEN COP

「彼／彼女はラサの人(出身)です。」

(3) ʈoŋku ki ʜdʑasa bitɕʏn ri

中国 GEN 首都 ABS 北京 COP 「中国の首都は北京です。」

〈真偽疑問文の場合〉

(1) ŋa tɕhu ʜɕaji i jin

私 ABS あなた GEN 子供 INTERR COP 「私はあなたの子供ですか。」

(2) tɕhu ɳɤhoŋ ki ɳɤ i jin
あなた ABS 日本 GEN 人 INTERR COP 「あなたは日本人ですか。」

(3) khɤɣa lhoma i ra
彼／彼女 ABS 学生 INTERR COP 「彼／彼女は学生ですか。」

〈疑問詞疑問文の場合〉

疑問詞：

si「誰」 **kaŋ**「どこ、どれ」 **tɕhɤ zɤx**「何」 **tɕhɤ mu zɤx**「どのような、どのぐらい」 **tɕhɤ ɣi**「どのように」 **tɕhɤ zɤx ɣa**「なぜ、どうして」 **ti**「いくつ、いくら」 **nen**「いつ」

（1）ŋi dɤxsa kaŋ ra
私 GEN 居場所 どこ COP（疑問）
「あなたはどこの(人)ですか。」

（2）tɕhu kaŋ ki jin
あなた ABS どこ GEN COP
「あなたはどこの(人)ですか。」

（3）khɤɣa si ra
彼／彼女 ABS 誰 COP（疑問）
「彼／彼女は誰ですか。」

〈否定文の場合〉

（1）ŋa ʜdʑa mɤn
私 ABS 漢人 NEG・COP
「私は漢人ではありません。」

（2）tɕhu ʈawa ma ri
あなた ABS お坊さん NEG COP
「あなたはお坊さんではありません。」

（３）khɤɣa　lhoma　　ma　　ri

彼／彼女 ABS　学生　　NEG　　COP

「彼／彼女は学生ではありません。」

2.1.2 存在文

アムド農民方言には日本語のように「いる/ある」の区別はない。いずれも**jo**で表す。**jo**は存在を表すだけではなく、所有の意味も表す。

表８　存在動詞

	肯定	疑問Ⅰ（Y/N）	疑問Ⅱ（wh）	否定
内の系列	**jo**	**i jo**	**（wh）jo ka**	**me**
外の系列	**jo ki**	**i jo ka**	**（wh）jo ka**	**me ki**

2.1.2.1　名詞のみから成る名詞述語文

〈肯定文の場合〉

（１）ŋa　　ɲɤhoŋ　ni　　jo

私 ABS　　日本　　LOC　　いる

「私は日本にいます。」

（２）tɕoxtsi　thox　ni　　ʜwitɕha　　jo　　ki

机　　上　　LOC　　本　　ある　PAR

「机の上に本があります。」

（３）ʜdoŋgu　　ni　　ʜɕa　　jo　　ki

木　頭　　LOC　　鳥　　いる　　PAR

「木の上に鳥がいます。」

（1）のjo は話し手が存在、所有等の事態を「内的」なものとして捉えていることを示す。それに対して（２）と（３）は存在動詞　jo に 助動詞　kiを加えて、話し手の意志と関わりのない状態を表す。

〈真偽疑問文の場合〉

（１）tɕho　　khapɤr　　i　　jo

あなた　　電話　　INTERR　　ある

「あなたには電話がありますか。」

（２）jv　　ni　　ɳʑ　　i　　jo　　ka

家　　LOC　　人　　INTERR　　いる　　PAR(疑問)

「家には人がいますか。」

（３）lhokhaŋ　naŋ　ni　　lhoma　i　　jo　　ka

教室　　中　　LOC　　学生　　INTERR　　いる　PAR（疑問）

「教室の中には学生がいますか。」

〈疑問詞疑問文の場合〉

（１）tɕoxtsi　　thox　　ni　　tɕhʏzʏx　　jo　　ka

机　　上　　LOC　　WHPAR　　ある PAR（疑問）

「机の上には何がありますか。」

（２）jv　　ni　　si　　jo　　ka

家　　LOC　　誰　　いる　PAR（疑問）

「家には誰がいますか。」

（３）ʜwikhaŋ　　kaŋ　　ni　　jo　　ka

書店　　どこ　　LOC　　ある　PAR（疑問）

「書店はどこにありますか。」

〈否定文の場合〉

（１）khʏɣa　　khapʏr　　me　　ki

彼／彼女 ABS　　電話　NEG　　PAR

「彼／彼女は電話を持っていません。」

（２）jv　　ni　　ɳʑ　　me　　ki

家　　LOC　　人　　NEG　　PAR

「家には人がいません。」

（３）lhokhaŋ　naŋ　ni　　lhoma　　me　　ki

教室　　中　LOC　　学生　　NEG　　PAR

「教室の中には学生がいません。」

2.1.2.2　名詞に形容詞がついた名詞述語文

名詞を修飾する場合には形容詞を名詞の直後に置く。

〈肯定文の場合〉

（1）rhaŋ　ni　ɳɤ　maŋa　jo　ki

街　LOC　人　多い　いる　PAR

「街には人が大勢います。」

（2）umu　dzima　zɤx　jo　ki

女の子　きれい　PAR　いる　PAR

「きれいな女の子がいます。」

（3）ama　zaŋa　zɤx　jo　ki

母親　良い　PAR　いる　PAR

「優しい母親がいます。」

〈真偽疑問文の場合〉

（1）satɕha　di　ɳɤʈaŋ　maŋ a　zɤx　i　jo　ka

場所　この　人口　多い　PAR　INTERR　ある PAR

「この場所は人口が多いですか。」

（2）khɤɣa　ʈoxku　zaŋ a　zɤx　i　jo　ka

彼／彼女　友達　良い　PAR　INTERR　いる PAR（疑問）

「彼／彼女はいい友達がいますか。」

（3）ʜtsiʜtɕe　ʜsumu　zɤx　i　jo　ka

玩具　面白い　PAR　INTERR　いる PAR（疑問）

「面白い玩具がありますか。」

〈疑問詞疑問文の場合〉

（1）ʜsakhaŋ　di　ʜsama　ʜɕɤnbu　tɕhɤ　zɤx　jo　ka

食堂　この　食べ物　美味しい　WH　ある　PAR（疑問）

「この食堂に美味しいものは何がありますか。」

（2）satɕha　di　ʜsakhaŋ　rhanu　kaŋ　ni　jo　ka

場所　この　食堂　良い　の　どこ　LOC　ある　PAR（疑問）

「この場所の良い食堂はどこにありますか。」

（３） ʜdʑekhe　　tɕhi　　tɕhiwu　　kaŋ　　ni　jo　ka
国　　一番　　大きい　　どこ　　LOC　ある　PAR（疑問）
「一番大きな国はどこにありますか。」

〈否定文の場合〉

（１） lhokhaŋ　naŋ　ni　　lhoma　maŋ a　me　　ki
教室　　中　　LOC　　学生　　多い　NEG　PAR
「教室の中には学生があまりいません。」

（２）khʏɣa　ʈoxku　zaŋ a　zʏx　　me　　ki
彼／彼女　友達　　良い　　PAR　　NEG PAR
「彼／彼女にいい友達がいません。」

（３）ʜtsi ʜtɕe　ʜsu mu　zʏx　　me　ki
玩具　　面白い　　PAR　　NEG　PAR
「面白い玩具がありません。」

2.2 形容詞述語文

形容詞は基本的には被修飾名詞の後ろに置かれる。形容詞には名詞を修飾するものと述語を構成するものがある。

2.2.1 形容詞の形式

形容詞の形式は大きく分けて、以下のａとｂのタイプがある。

ａ　語幹のみ

形容詞述部を構成する。

raŋ「長い」　ʜmʏr　「赤い」　nax　「黒い」　kor　「丸い」

相対形容詞の場合には名詞の後ろについて名詞を修飾する。

ʜna raŋ「長い鼻」　　len　ʜtsox　「悪い道」

✖　mi tox　ʜmʏr　「赤い花」

ｂ　語幹＋接辞

①　語幹＋接辞

raŋ a 「長い」 ʜma ru 「赤い」 nax ku 「黒い」

② 語幹＋語幹（重複形）

ʜmʏrʜmʏr 「赤い」 nax nax 「黒い」 korkor 「丸い」 tɕhi tɕhi 「大きい」

形容詞の種類に関わらず、名詞の後について名詞を修飾する。

mi tox ʜmʏrʜmʏr「赤い花」 ʜna raŋ a 「長い鼻」

b の形式は a の形容詞の語幹に接尾辞や助詞を加えたり、語幹を二重にすることによって形容詞を名詞化している。そこに zʏx がつくと名詞化の度合いが強まる。(「zʏx」本来は「一つ」を意味し、ここでは「～もの」を表す。)

zaŋ a zʏx 「 良い」 ʜtsox k^{w}a zʏx 「悪い」 ʜmʏrʜmʏr zʏx 「赤い」

nax nax zʏx「黒い」 korkor zʏx 「丸い」 tɕhi tɕhi zʏx「大きい」

2.2.2 形容詞述語文の構造

形容詞述語文の述語構造は、前節に挙げたように a と b の２つの構造を取れる。この２つの違いは、a は話者の純粋な主観に基づいて述べる場合に用いられるのに対して、b では名詞述語文と同じ構造で表し、述部全体として事態を客観的に述べる場合に用いられる。

表 9 形容詞述語文

a

	肯定	疑問Ⅰ(Y/N)	疑問Ⅱ (wh)	否定
内の系列	**ø**	**i ….ka**	**(wh)….ka**	**mʏ…..ki**
外の系列	**ki**	**i ….ka**	**(wh)….ka**	**mʏ…..ki**

b

	肯定	疑問Ⅰ(Y/N)	疑問Ⅱ (wh)	否定
内の系列	**jin**	**i jin**	**(wh)…. jin**	**mʏn**
外の系列	**ri**	**i ra**	**(wh)…. ra**	**ma ri**

〈肯定文の場合〉

（1） a. ʜlaŋtɕhen ki ʜna raŋ ki

象 GEN 鼻 長い PAR

「象の鼻は長い。」

b. ʜlaŋtɕhen ki ʜna raŋ a ri

象　　GEN　　鼻　　長い　　COP
「象の鼻は長い。」

（2）　a.　sa　di　len　ʜtsox　ki
場所　この　道　悪い　PAR
「この場所は道が悪い。」

b.　sa　di　len　ʜtsoxkʷa　zɤx　ri
場所　この　道　悪い　PAR　COP
「この場所は道が悪い。」

(3)　a.　mitox　ti　ʜmɤr　ki
花　その　赤い　PAR
「その花は赤い。」

b.　mitox　ti　ʜmaru　ri
花　その　赤い　COP
mitox　ti　ʜmɤrʜmɤr　ri
花　その　赤い　COP
「その花は赤い。」

(4)　a.　ŋi　ʜtɕa　nax
私 GEN　髪　黒い
「私の髪は黒い。」

b.　ŋi　ʜtɕa　naxku　jin
私 GEN　髪　黒い　COP
ŋi　ʜtɕa　naxnax　jin
私 GEN　髪　黒い　COP
「私の髪は黒い。」

(5)　a.　khɤɣi　ŋu　kor　ki
彼／彼女 GEN　顔　丸い　PAR
「彼／彼女の顔は丸い。」

b.　khɤɣi　ŋu　korkor　ri

彼／彼女 GEN　顔　丸い　COP
「彼／彼女の顔は丸い。」

(6) a. ŋa ɳʁ zaŋ
私 ABS　人　いい
「私はいい人です。」

b. ŋa ɳʁ zaŋ a zɤx jin
私 ABS　人　いい　PAR　COP
「私はいい人です。」

〈真偽疑問文の場合〉

(1) a. la di i jɤx ka
服　この　INTERR　きれい　PAR（疑問）
「この服はきれいですか。」

b. la di jɤx kʷa zɤx i ra
服　この　きれい　PAR　INTERR　COP（疑問）
「この服はきれいですか。」

(2) a. ʜsama di i ʜçɤn ka
料理　この　INTERR　美味しい　PAR（疑問）
「この料理は美味しいですか。」

b. ʜsama di ʜçɤnbu i ra
料理　この　美味しい　INTERR　COP（疑問）
「この料理は美味しいですか。」

(3) a. osakha ʈoŋtçhɤr i tçhi ka
大阪　街　INTERR　大きい PAR（疑問）
「大阪は大きいですか。」

b. osakha ʈoŋtçhɤr tçhi a i ra
大阪　街　大きい　INTERR　COP（疑問）
「大阪は大きいですか。」
osakha ʈoŋtçhɤr tçhitçhi i ra

大阪　　街　　大きい　　INTERR　COP（疑問）

(4)　a. mitox　ti　i　ʜmʏr　ka

花　その　INTERR　赤い　PAR（疑問）

「その花は赤いですか。」

b. mitox　ti　ʜmaru　i　ra

花　その　赤い　INTERR　COP（疑問）

mitox　ti　ʜmʏrʜmʏr　i　ra

花　その　赤い　INTERR　COP（疑問）

「その花は赤いですか。」

(5)　a. ŋi　ʜtɕa　i　nʏx　ka

私 GEN　髪　INTERR　黒い　PAR（疑問）

「私の髪は黒いですか。」

b. ŋi　ʜtɕa　nʏxku　i　ra

私 GEN　髪　黒い　INTERR　COP（疑問）

ŋi　ʜtɕa　nʏxnʏx　i　ra

私 GEN　髪　黒い　INTERR　COP

「私の髪は黒いですか。」

(6)　a. khʏɣi　ŋu　i　kor　ka

彼／彼女 GEN　顔　INTERR　丸い　PAR（疑問）

「彼／彼女の顔は丸いですか。」

b. khʏɣi　ŋu　korkor　i　ra

彼／彼女 GEN　顔　丸い　INTERR COP（疑問）

「彼／彼女の顔は丸いですか。」

〈疑問詞疑問文の場合〉

(1)　a. tɕhʏ zʏx　ʜɕi　na　rha　ka

何　を　する　たら　良い　PAR（疑問）

「どうしたらいいですか。」

b. tɕhʏzʏx　ʜɕi　na　ʜra　ʜdʑʏ ra

何　を　　する　　たら　　良い　　COP
「どうしたらいいですか。」

(2)　a.　si　　zɤx　　raŋ　　ka
誰　　身長　　長い　　PAR（疑問）
「身長が高いのは誰ですか。」

b.　si　　zɤx　　raŋ a　　ra
誰　　身長　　長い　　COP（疑問）
「身長が高いのは誰ですか。」

(3)　a.　kaŋ　　ʜɲaŋ ʜdʑi　　ka
どれ　　可愛い　　PAR（疑問）
「どれが可愛いですか。」

b.　kaŋ　　ʜɲaŋʜdʑi　　zɤx　　ra
どれ　　可愛い　　PAR　　COP（疑問）
「どれが可愛いですか。」

〈否定文の場合〉

(1)　a.　tɕa　　di　　mɤ　　ʜɕɤn　　ki
お茶　　この　　NEG　　美味しい　　PAR
「このお茶はおいしくありません。」

b.　tɕa　　di　　ʜɕɤnbu　　ma　ri
お茶　　この　　美味しい　　NEG　　COP
「このお茶はおいしくありません。」

(2)　a.　khɤɣa　　tɕhaŋ a mɤ　　ʜga　　ki
彼／彼女 ABS　お酒　　NEG　　好き　　PAR
「彼／彼女はお酒が好きではありません。」

b.　khɤɣa　　tɕhaŋ　　a ʜgani　　ma　ri
彼／彼女 ABS　お酒　　好き　　NEG　　COP
「彼／彼女はお酒が好きではありません。」

(3) a. bitɕʏn ki khaɣʏ mʏ ʜtsaŋ ki
北京 GEN 空気 NEG 清澄 PAR
「北京の空気は澄んでいません。」

b. bitɕʏn ki khaɣʏ ʜtsaŋni ma ri
北京 GEN 空気 清澄 NEG COP
「北京の空気は澄んでいません。」

(4) a. mitox ti mʏ ʜmʏr ki
花 その NEG 赤い PAR
「その花は赤くありません。」

b. mitox ti ʜmaru ma ri
花 その 赤い NEG COP
mitox ti ʜmʏrʜmʏr ma ri
花 その 赤い NEG COP
「その花は赤くありません。」

(5) a. ŋi ʜtɕa mʏ nʏx ki
私 GEN 髪 NEG 黒い PAR
「私の髪は黒くありません。」

b. ŋi ʜtɕa nʏxku mʏn
私 GEN 髪 黒い NEG
「私の髪は黒くありません。」

(6) a. khʏɣi ŋu mʏ kor ki
彼／彼女 GEN 顔 NEG 丸い PAR
「彼／彼女の顔は丸くありません。」

b. khʏɣi ŋu korkor ma ri
彼／彼女 GEN 顔 丸い NEG COP
「彼／彼女の顔は丸くありません。」

2.3 動詞述語文

2.3.1 動詞の形式

動詞の語幹には、完了形（V $_{(完)}$）と未完了形（V $_{(未)}$）、命令形の 3 つの形式がある。完了形は、過去時制、即ち、発話の時点において既に完了した動作、過程を表す。未完了形は、非過去時制、即ち、発話の時点においてまだ完了していない動作、過程を表す。命令形は単独で、あるいは終助詞をともなって、「命令、依頼、勧め」などを表す。各動詞の形式は以下のように異なる語幹によって表す動詞と同一の語幹により表す動詞がある。（武内　1978）

表 10　動詞の形式

	未完了形（V$_{未}$）	完了形（V$_{完}$）	命令形
3 つが同形「会う」	thɤx	thɤx	thɤx
2 つが同形「行く」	dʑu	soŋ	soŋ
2 つが同形「来る」	joŋ	joŋ	ɕox
全て異なる「食べる」	ʜsa	ʜsi	ʜsu

2.3.2　動詞述語文の構造

動詞の各形式を以下の表の様に分類することができる。

〈肯定文の場合〉

表 11　肯定文の構造

			内的系列	外的系列
過去時制	非継続相	自動詞	V $_{(完)}$ ＋ø	V $_{(完)}$ ＋ø
		他動詞	V $_{(完)}$ ＋taŋ	V $_{(完)}$ ＋taŋ tha
	継続相	自動詞	V $_{(完)}$ ＋ʜda	V $_{(完)}$ ＋ʜda ki
		他動詞	V $_{(完)}$ ＋ʑox	V $_{(完)}$ ＋ʑox ki
非過去時制	非継続相	自動詞	V $_{(未)}$ ＋ʜdʑɤ	V $_{(未)}$ ＋ʜdʑɤ ri
		他動詞	V $_{(未)}$ ＋ʜdʑɤ	V $_{(未)}$ ＋ʜdʑɤ ri
	継続相	自動詞	V $_{(未)}$ ＋ʜgo	V $_{(未)}$ ＋ʜgo ki
		他動詞	V $_{(未)}$ ＋ʜgo	V $_{(未)}$ ＋ʜgo ki

2.3.2.1 過去時制・非継続相

過去時制の非継続相は、過去においてある動作、過程が行われたことを表わすのみで、その現在における結果、或いは、それが現在まで継続しているか否かは表さない。

①　自動詞

非継続相の自動詞の過去を表す内的系列文（例１）外的系列の文（例２）の構造は同じく「S＋0＋V $_{(完)}$」である。

（1）　ŋa　　lhoʈa　　soŋ
　　私 ABS　　学校　　行く(pf.)　　「私は学校に行きました。」
（２）khɤɣa　　lhoʈa　　soŋ
　　彼／彼女 ABS　　学校　　行く(pf.)　　「彼／彼女は学校に行きました。」

②　他動詞

非継続相の他動詞の過去を表す内的系列文（例３）の構造は「V $_{(完)}$ ＋taŋ」のように動詞の完了形に、完了を表す助動詞を加えて表す。それに対して外的系列の文（例４）の構造は「V $_{(完)}$ ＋taŋ tha」のように動詞の完了形に完了を表す助動詞を加え、さらに動作主が一人称ではなく三人称であることを表す外的助詞を用いて表現する。

（３）ŋi　　ʜsama　ʜsi　　taŋ
　　私 ERG　　御飯　　食べた　　AUX（完了表す）　　「私は御飯を食べました。」

（４）khɤɣi　　ʜsama　　ʜsi　　taŋ　　tha
　　彼／彼 ERG　　御飯　　食べた　　AUX　AUX（完了表す）
　　「彼／彼女は御飯を食べました。」

2.3.2.2 過去時制・継続相

過去時制の継続相は、具体的には過去において、ある動作、過程が完了した結果としての状態、あるいは、過去から現在（発話の時点）まで継続する動作、過程を表す。

①　自動詞

継続相の自動詞の過去を表す内的系列文（例５）の構造は「V $_{(完)}$ ＋ʜda」のように動詞の完了形に、「ある状態が現在も続いている」ことを表す助動詞を加えて表す。一方、外的系列文（例６）は「V $_{(完)}$ ＋ʜda ki」のように動詞の完了形に、「ある状態が現在も続いている」ことを表す助動詞を加え、さらに客観的な状況を表す助詞を用いて表現する。

（５）ŋa　　lhoʈa　　soŋ　　ʜda
　　私 ABS　　学校　　行った　AUX(～をしている)
　　「私は学校に行っています。」

（６）ʜnen　　we　　ʜda　　ki
雨　　降る　　AUX（～をしている）　　PAR
「雨が降っていました。」

② 他動詞

継続相の他動詞の過去を表す内的系列文（例７）の構造は「V $_{(完)}$ ＋ʑox」のように動詞の完了形に、ある動作、過程が完了し、「その結果が現在も続いている」ことを表す助動詞を加えて表す。一方、外的系列文（例８）は「V $_{(完)}$ ＋ʑox ki」のように動詞の完了形に、ある動作、過程が完了し、「その結果が現在も続いている」ことを表す助動詞を加え、さらに客観的状況を表す助詞を用いて表現する。

（７）ŋi　　ɳʏhoŋ ʜke　ʜdʑaŋ　ʑox
私 ERG　　日本語　　勉強した　AUX（～をしている）
「私は日本語を勉強してあります。」

（８）khʏɣi　　khoŋwa　ʜdʏx　　ji　　ʑox　　ki
彼／彼女 ERG　　部屋　　掃除　　する　AUX（～をしている）　　PAR
「彼／彼女は部屋を掃除してあります。」

2.3.2.3 非過去時制・非継続相

非過去時制の非継続相は、未来の動作、過程、或いは、恒常的な出来事を表す。

①自動詞と他動詞

自動詞と他動詞の非過去を表す内的系列文（例 9、例 11）の構造は「V $_{(未)}$ ＋ʜdʑʏ（jin）」のように動詞の未完了形に未完了を表す助動詞を加えて表す。それに対し、外的系列の文（例 10、例 12）の構造は「V $_{(未)}$ ＋ʜdʑʏ ri」のように動詞の未完了形に未完了を表す助動詞を加え、さらに外的コピュラ動詞　ri　を用いて表現する。

(9) ŋa　　lhoʈa　　dʑu　ʜdʑʏ
私 ABS　　学校　　行く　AUX（未完了を表す）
「私は学校に行きます。」

(10) khʏɣa　　lhoʈa　　dʑu　ʜdʑʏ　　ri
彼／彼女 ABS　学校　　行く AUX（未完了を表す）　COP
「彼／彼女は学校に行きます。」

(11) ŋi　　ʜsama　　ʜsa　ʜdʑʏ
私 ERG　　御飯　　食べる AUX（未完了を表す）
「私は御飯を食べます。」

(12) khʏɣi　　ʜsama　ʜsa　　ʜdʑʏ　　ri
彼／彼女 ERG　御飯　　食べる　　AUX（未完了表す）COP
「彼／彼女は御飯を食べます。」

2.3.2.4　非過去時制・継続相

非過去時制の継続相は、現在進行中の動作、過程、或いは、習慣的、反復的な動作を表す。

①自動詞

継続相の自動詞の非過去を表す内的系列文（例 13）の構造は「V $_{(未)}$ ＋ʜgo」のように動詞の未完了形に「何かをしている」ことを表す助動詞を加えて表す。一方、外的系列文（例１４）は「V $_{(未)}$ ＋ʜgo ki」のように動詞の未完了形に「何かをしている」ことを表す助動詞を加える上に客観的状況を表す助詞を用いて表現する。

(13) ŋa　　lhoʈa　　dʑu　　ʜgo[1]
私 ABS　　学校　　行く　AUX（～をしている）
「私は学校に行っています。」

(14) ʜnen　　be　　ʜgo　　ki
雨　　降る　　AUX（～をしている）　　PAR
「雨が降っています。」

②他動詞

継続相の他動詞の非過去を表す内的系列文（例 15）の構造は「V $_{(未)}$ ＋ʜgo」のように動詞の未完了形に「何かをしている」ことを表す助動詞を加えて表す。一方、外的系列文（例 16）は「V $_{(未)}$ ＋ʜgo ki」のように動詞の未完了形に「何かをしている」ことを表す助動詞を加え、さらに客観的状況を表す助詞を用いて表現する。

(15) ŋi　　ɳʏhoŋ ʜke　　ʜdʑaŋ　　ʜgo
私 ERG　　日本語　　勉強する　AUX　（～をしている）
「私は日本語を勉強しています。」

---

[1] ～ʜgo は文語のgi yodが合成され、一つの音節として発音されたものである。

(16) khɤɣi　　khoŋwa　　ʜdɤx　　ji　　ʜgo　　ki

彼／彼女 ERG　　部屋　　掃除　　する　AUX（～をしている）PAR

「彼／彼女は部屋を掃除しています。」

〈真偽疑問文の場合〉

疑問文の場合は、一般に「外的系列」のみを用いる。述語の構造は以下の表のとおりである。

表 12

外的系列			
過去時制	非継続相	自動詞	i＋V (完)
		他動詞	i＋V (完)
非過去時制	非継続相	自動詞	V (未) ＋ʜdʑa
		他動詞	V (未) ＋ʜdʑa
	継続相	自動詞	V (未) ＋ʜgo i jo
		他動詞	V (未) ＋ʜgo i jo

(17) tɕhu　　naŋka　　lhoʈa　　dʑu　　ʜdʑa[2]

あなた ABS　　明日　　学校　　行く　　AUX（未完了表す）

「あなたは明日学校に行きますか。」

(18)　tɕhu　　lɤxkʷa　　i　　tɕɤ

あなた ABS　　手　　INTERR　　洗った

「あなたは手を洗いましたか。」

(19) tɕhu　　liʜɕa　　i　　ʈɤ

あなた ABS　　宿題　　INTERR　　書く(pf.)

「あなたは宿題をしましたか。」

(20) khɤɣi　　ʜwitɕha　　ʜta　　ʜgo　　i　　jo ka

彼／彼女 ERG　　本　　見る（読む）AUX（～をしている）INTERR　いる PAR（疑問）

「彼／彼女は本を読んでいますか。」

[2]～ʜdʑa は未完了を表す助動詞　ʜdʑɤ が母音交替（ɤ →a）を起こしたもので、疑問の意味を表す。

(21) нloxнɳen нta kɤ dʑu ni i jo
映画 見る に 行く の INTERR いる
「映画を見に行く人はいますか。」

(22) ama ki нsama tɕa нgo i jo ka
母 ERG 御飯 作る(impf.)AUX（～をしている） INTERR いる PAR（疑問）
「母は御飯を作っていますか。」

〈疑問詞疑問文の場合〉

疑問詞疑問文場合も疑問文と同様、一般「外的系列」のみ用いる。述語の構造は以下の表のとおりである。

表 13

外的系列			
過去時制	非継続相	自動詞	（wh）＋V (完)
		他動詞	（wh）＋V (完)
非過去時制	非継続相	自動詞	（wh）＋V (未) ＋нdʑa
		他動詞	（wh）＋V (未) ＋нdʑa
	継続相	自動詞	（wh）＋V (未) ＋jo ka
		他動詞	（wh）＋V (未) ＋нgo

(23) tɕhu kaŋ ɣa dʑu нdʑa
あなた ABS どこ に 行く AUX（未完了表す）
「あなたはどこに行きますか。」

(24) si a ɖoxɣi нtaнkor dʑu na do ka
誰 一緒 旅行 行く たい PAR（疑問）
「誰と一緒に旅行に行きたいですか。」

(25) нsama tɕhɤzɣx нsa нdʑa
御飯 何を 食べる AUX（未完了表す）
「御飯は何を食べますか」

(26) нlama ti kaŋ ni ʑɤx jo ka
ラマ あの どこ LOC いらっしゃる いる PAR（疑問）
「あのラマはどこにいらっしゃいますか。」

(27) tɕhu нloŋkhor kaŋ ni ʑɤx jo
あなた ABS 車 どこ LOC 停まる ある
「あなたの車はどこに停まっていますか。」

(28) tɕhu нwitɕha tɕɤzɤx нta нgo
あなた ABS 本 何 見る（impf.） AUX（～をしている）
「あなたは何の本を読んでいますか。」

〈否定文の場合〉

否定文の場合は、過去時制には非継続相のみ存在する。

表 14

			内的系列	外的系列
過去時制	非継続相	自動詞	ma＋V (完)	ma＋V (完) ＋tha
		他動詞	ma＋V (完)	ma＋V (完) ＋tha
非過去時制	非継続相	自動詞	mɤ＋V (未)	mɤ＋V (未) ＋ki
		他動詞	mɤ＋V (未)	mɤ＋V (未) ＋ki
	継続相	自動詞	V (未) ＋нgo me	V (未) ＋нgo me ki
		他動詞	V (未) ＋нgo me	V (未) ＋нgo me ki

(29) ŋi rɤmu ɖɤ mɤ ɕi/xi
私 ERG 絵 描く NEG できる
「私は絵を描くことができません。」

(30) ŋi diraŋ kɤ нsɤrdʑɤr ma нti
私 ERG 今日 の ニュース NEG 見る（pf.）
「私は今日のニュースを見ませんでした。」

(31) khɤɣi нmen ma thoŋ tha
彼／彼女 ERG 薬 NEG 飲む AUX（過去表す）
「彼／彼女は薬を飲みませんでした。」

(32) tshoŋkhaŋ di naŋ ni tɕhaŋ tsoŋ нgo me ki
店 この 中 LOC お酒 売る AUX（～をしている） NEG PAR
「この店ではお酒を売っていません。」

(33) ŋi lhɤʜjaŋ ɳen ʜgo me
私 ERG 歌 聞く AUX（～をしている） NEG
「私は歌を聞いていません。」

(34) khɤɣi lɤx tshu ʜgo me
彼／彼女 ERG 羊 飼う AUX（～をしている） NEG
「彼／彼女は羊を飼っていません。」

2.3.3 動詞活用表

動詞活用表

意味	文語・口語	未来形	現在形	過去形	命令形
荷物など持ち上げる	文語	བཀྱག་	འབྱོག་	བཀྱགས་	ཁྱོགས་
	口語	dʑox	dʑox	dʑax	tɕox
盗む	文語	བརྐུ་	རྐུ་	བརྐུས་	རྐུས་
	口語	ʜkɤ	ʜkɤ	ʜkɤ	ʜkɤ
送る	文語	བསྐྱོད་	སྐྱོད་	བསྐྱོད་	སྐྱོད་
	口語	ʜkɤr	ʜkɤr	ʜkɤr	ʜkɤr
着る	文語	གོན་	གོན་	གོན་	གོན་
	口語	kon	kon	kon	kon
持ち	文語	འཕྱོར་	འཕྱོར་	ཕྱོར་	ཕྱོར་
	口語	tɕhɤr	tɕhɤr	tɕhɤr	tɕhor
雇う	文語	ཟླ་	ཟླ་	ཟླས་	ཟློས་
	口語	ʜli	ʜli	ʜli	ʜli
殴る	文語	གཏོར་	གཏོར་	གཏོར་	གཏོར་
	口語	ʜtɕɤr	ʜtɕɤr	ʜtɕɤr	ʜtɕor

作る	文語	བཅོ་	བཅའ་	བཅོས་	ཚོས་
	口語	tɕa	tɕa	tɕi	tɕi
汲む	文語	བཏུ་	འཆུ་	བཏུས་	ཆུས་
	口語	tɕʏ	tɕʏ	tɕʏ	tɕʏ
吹く	文語	འབྱུད་	འབྱུད་	བྱས་	བྱས་
	口語	bʏt	bʏt	wʏt	wʏt
喋る	文語	འཆད་	འཆད་	བཤད་	ཤོད་
	口語	нɕe	нɕe	нɕe	нɕo
替える	文語	བརྗེ་	རྗེ་	བརྗེས་	རྗེས་
	口語	нdʑi	нdʑi	нdʑi	нdʑi
書く	文語	ཡི་	འཡི་	བྱིས་	ཡིས་
	口語	ʤʏ	ʤʏ	ʧʏ	ʧʏ
失くす	文語	བོར་	འབོར་	བོར་	—
	口語	or	or	or	—
味わう	文語	མྱོང་	མྱོང་	མྱོངས་	མྱོངས་
	口語	ɲaŋ	ɲaŋ	ɲaŋ	ɲoŋ
探す	文語	བཙལ་	འཚལ་	བཙལ་	འཚོལ་
	口語	tsa	tsa	tsa	tsv
忘れる	文語	བརྗེད་	རྗེད་	བརྗེད་	—
	口語	нdʑe	нdʑe	нdʑe	—
聴く	文語	མཉན་	ཉན་	མཉན་	ཉོན་
	口語	ɲen	ɲen	ɲen	ɲon

値切る	文語	གཏན་	གཏན་	གཏན་ས་	གཏོན་ས་
	口語	нten	нten	нten	нton
見る	文語	བལྟ་	ལྟ་	བལྟོས་	ལྟོས་
	口語	нta	нta	нti	нti
聞こえる	文語	ཁོས་	ཁོས་	ཁོས་	—
	口語	ku	ku	ku	—
思う	文語	དན་	དན་	དན་	—
	口語	ʈen	ʈen	ʈen	—
問う	文語	དྲི་	འདྲི་	དྲི་ས་	དྲི་ས་
	口語	ɖɤ	ɖɤ	ʈɤ	ʈɤ
掻き出す	文語	འཀྲུ་	འཀྲུ་	ཀྲུས་	ཀྲུས་
	口語	ɖɤ	ɖɤ	ʈɤ	ʈɤ
研ぐ	文語	བརྡར་	རྩོར་	བརྡར་	རྩོར་
	口語	нdɤr	нdɤr	нdɤr	нdor
舐める	文語	བལྗགས་	ལྗགས་	བལྗགས་	ལྕོགས་
	口語	нdax	нdax	нdax	нdox
噛む	文語	བལྗད་	ལྗད་	བལྗད་	ལྕོད་
	口語	нde	нde	нde	нdo
揺らす	文語	སྒྱག་	སྒྱག་	སྒྱགས་	སྒྱགས་
	口語	нpɤx	нpɤx	нpɤx	нpɤx
縫う	文語	བཙེམ་	འཚེམ་	བཙེམས་	ཚེམས་
	口語	tsen	tsen	tsen	tson

売る	文語	བཙོང་	འཚོང་	བཙོངས་	ཚོངས་
	口語	tsoŋ	tsoŋ	tsoŋ	tsoŋ
賠償する	文語	འཚལ་	འཚལ་	ཚལ་	ཚོལས་
	口語	tshe	tshe	tshe	tsho
掴む	文語	གཟུང་	འཛིན་	བཟུང་	ཟུངས་
	口語	zoŋ	zoŋ	zoŋ	zoŋ
置く	文語	གཞག་	འཇོག་	བཞག་	ཞོག་
	口語	dʑox	dʑox	ʑax	ʑox
借りる、貸す	文語	གཡར་	གཡོར་	གཡར་	གཡོར་
	口語	ʜjor	ʜjor	ʜjʏr	ʜjor
抜く、写す	文語	བརྒྱ་	བརྒྱ་	བརྒྱས་	ཀྱས་
	口語	ʜɕʏ	ʜɕʏ	ʜɕʏ	ʜɕʏ
捨てる	文語	གཏོ་	གཏོ་	གཏོས་	གཏོས་
	口語	ʜɕu	ʜɕu	ʜɕu	ʜɕu
屠殺する	文語	བཤད་	བཤད་	བཤས་	བཤོས་
	口語	ʜɕa	ʜɕa	ʜɕi	ʜɕi
迎える	文語	བསུ་	བསུ་	བསུས་	བསུས་
	口語	ʜsʏ	ʜsʏ	ʜsʏ	ʜsʏ
殺す	文語	གསད་	གསོད་	བསད་	སོད་
	口語	ʜso	ʜso	ʜse	ʜso
伸ばす	文語	བསྒྲིང་	སྒྲིང་	བསྒྲིངས་	སྒྲིངས་
	口語	rhaŋ	rhaŋ	rhaŋ	rhoŋ

食べる	文語	བཟའ་	ཟ་	ཟོས་	ཟུ་
	口語	нsa	нsa	нsi	нsu
飲む	文語	འཐུང་	འཐུང་	འཐུངས་	ཐུངས་
	口語	thoŋ	thoŋ	thoŋ	thoŋ
打つ	文語	བརྡུབ་	རྡུག་	བརྡུབ་	རྡོབ་
	口語	нdʑax	нdʑax	нdʑe	нdʑo
行く	文語	འདོ་	འདོ་	སོང་	སོང་
	口語	dʑu	dʑu	soŋ	soŋ

第３章　モダリティ表現とヴォイスと複文

１．モダリティ表現

モダリティとは、話し手が聞き手や事態に対する判断や感じ方・態度を表す言語表現のことである。ここでは命令、推量、経験、願望、許可、強制、祈願、依頼、勧誘・申し出、可能の表現について扱う。

1.1 命令

命令文は相手に何かを実現するよう或いはしないように要求する文である。形式として、肯定文の場合は動詞の命令形を用いた表現（例１）と動詞の命令形に助動詞ʜdaを加えた表現（例２）がある。ʜdaを付くとより口語的で、話し手の感情や働きかけの意味合いがある。文脈によって「～をしてください」または「～をせよ」の意味を表す。ただし、ʜdaに当たる文語形はない。否定の場合は否定接頭辞のma を動詞の未完了形の前に用いて表現する（例３、４）。ʜdaは接続詞としても用いられる。

（１）ʜkatɕa　　ɳon
　　話　　聞く(imp.)
　　「話を聞きなさい。」

（２）tɕhu　　lhoʈa　　soŋ　　ʜda
　　あなた　　学校　　行く(imp.)AUX
　　「あなたは学校に行きなさい。」

（３）ʜkatɕa　　ma　　ɳen
　　話　　NEG　　聞く（imp.）
　　「話を聞くな。」

（４）ʜgu a　ma　　ʜdʑu　　ʜda
　　外　　NEG　　行く(imp.)AUX
　　「外へ行かないでください。」

1.2 推量

実現していないことや確かでないことを予想的にいう言い方である。形式としては、アとイのように文末の助動詞　　na　ʈhɤ ʈhɤ me（ki）、　ni　ɖa　zɤx　jin/**ri**、kha　zɤx　jin/**ri**、na　thaŋ　（ki）を用いることで何らかの状況証拠から確認して確信度の低い「～かもしれ

ない」や「～の状態である様だ」、「～だろう」といった意味を表す。また、通常の述語形式に副詞phe tɕʏr 「多分」、 kho thax 「きっと」等を付加して推量の意味を表すこともできる（オー１、オー2）。

ア na ʈhʏ ʈhʏ me（ki）

（１）diraŋ ʜnen be na ʈhʏ ʈhʏ me（ki）」
今日 雨 降る(impf.)
「今日は雨が降るかも知れません。」

（２） khʏɣa khaŋwa naŋ ni jo na ʈhʏ ʈhʏ me（ki）
彼／彼女ABS 部屋 中 LOC いる
「彼／彼女は家にいるかも知れません。」

イ na thaŋ （ki）

（１） diraŋ ʜnen be na thaŋ （ki）
今日 雨 降る(impf.)
「今日は雨が降るだろう。」

（２） khʏɣa khaŋwa naŋ ni jo na thaŋ （ki）
彼／彼女ABS 部屋 中LOC いる
「彼／彼女は家にいるだろう。」

ウとエは、「～の状態であるようだ」という意味である。

ウ ni ɖa zʏx jin**/ri**

(1) ʜnen be ʜdʑʏ ni ɖa zʏx **ri**
雨 降る(impf.) COP
「雨が降るようです。」

(2) khʏɣa lhoma jin ni ɖa zʏx **ri**
彼/彼女ABS 学生 COP COP
「彼/彼女は学生のようです。」

(3) khʏɣi tonʜdʏx ti ɕi jo ni ɖa zʏx **ri**
彼/彼女ERG 事 この 知る COP
「彼/彼女はこの事を知っているようです。」

(4) ʈaɕi lhoʈa ni jo ni ɖa zʏx jin
タシさん 学校 LOC いる COP
「タシさんは学校にいるようです。」

エ kha zʏx jin/**ri**

(1) ʜnen be ʜdʑʏ kha zʏx **ri**
雨 降る(impf.) COP
「雨が降るようです。」

(2) khʏɣa lhoma jin kha zʏx **ri**
彼/彼女ABS 学生 COP COP
「彼/彼女は学生のようです。」

(3) khʏɣi tonʜdʏx ti ɕi jo kha zʏx **ri**
彼/彼女ERG 事 この 知る COP
「彼/彼女はこの事を知っているようです。」

(4) ʈaɕi lhoʈa ni jo kha zʏx jin
タシさん 学校LOC いる COP
「タシさんは学校にいるようです。」

オ－１ phetɕʏr

（1）diraŋ phetɕʏr ʜnen be ʜdʑʏ ri
今日 多分 雨 降る(impf.) COP
「今日は、多分雨が降ります。」

（2） khʏɣa phetɕʏr khaŋwa naŋ ni jo tɕʏ ri
彼／彼女ABS 多分 部屋 中LOC いるCOP
「彼／彼女は、多分家にいます。」

オー2 khothʏx

（1）diraŋ ʜnen be ʜdʑʏ nu khothʏx ri
今日 雨 降る (impf.) きっと COP
「今日は、きっと雨が降ります。」

（2）diraŋ khothʏx ʜnen be ʜdʑʏ ri

今日　　きっと　　雨　降る(impf.) COP
「今日は、きっと雨が降ります。」

1.3 経験

「～をしたことがある」という意味を表すには助動詞ɳɐoŋを用いて表現する。

（1）ŋi　　ʜdʑaʜke　　ʜlo　ɳɐoŋ
私ERG　中国語　　勉強する（pf.）
「私は中国語を勉強したことがあります。」

（2）ŋa　lhasa　soŋ　　ma　ɳɐoŋ
私ABS　ラサ　行く（pf.）　NEG
「私はラサに行ったことがありません。」

（3）khɤɣa　lhasa　soŋ　　ɳɐoŋ
彼／彼女　　ラサ　行く（pf.）
「彼／彼女はラサに行ったことがありません。」

1.4 願望

「～をしたい」という願望の意味を表すには、na do（ki）が用いられる。前に来る動詞は未完了である。否定文の場合や疑問文の場合には、それぞれ動詞とna do（ki）の間に否定辞や疑問詞を用いる。

(1) ʜdʑɤx　na　do　(ki)
走る(impf.)　　PAR
「走りたい。」

(2) ʜlɤʜjaŋ　len　na　do　(ki)
歌　　歌う(impf.)　　PAR
「歌いたい。」

(3) tɕa　uma　　thoŋ　na　do　(ki)
お茶　ミルク　　飲む(impf.)　　PAR
「ミルクティーを飲みたい。」

(4) tɕa　uma　　thoŋ　na　　mɤ　do　(ki)
お茶　ミルク　　飲む(impf.)　NEG　　PAR

「ミルクティーを飲みたくありません。」

(5) ʜwitɕha ti ʜgu na do (ki)
本 この 要る(impf.) PAR
「この本がほしいです。」

(6) ʜwitɕha ti ʜgu na i do (ki)
本 この 要る(impf.) INTERR
「この本がほしいですか。」

1.5 許可

動詞の後ろに na tɕhoxを用いることで、「～をしてもよい」、「～をしても構わない」という許可の意味を表す。前の動詞は完了形を用いる。否定の場合は、動詞にna mɤ tɕhoxを加えて「～をしてはいけない」という意味を表す（例３）。

(1) ʜgu a soŋ na tɕhox
外 行く (pf.)
「外に出ても構いません。」

(2) tɕhaŋ thoŋ na tɕhox
お酒 飲む (pf.)
「お酒を飲んでも構いません。」

(3) ʜɕo ʜten na mɤ tɕhox
嘘 つく (pf.) NEG
「嘘をついてはいけません。」

(4) khapɤr ʜdʑe na i tɕhox
電話 する (pf.) INTERR
「電話をしても構いませんか。」

(5) khapɤr ʜdʑe na tɕhox
電話 する (pf.)
「電話をしても構いません。」

1.6　強制

「～をすべき」と「～をしなければならない」という強制、必要の意味を表すにはʜgu（a）が用いられる。前の動詞は未完了である。否定文の場合は、mɤ　ʜguを用いる（例5、6）。より口語的な表現としてはʜgu　ton　meを用いて、「～必要ない」という意味を表す（例7～10）。

(1) ŋi　lhoʜdʑoŋ　ji　　ʜgu（a）
私　勉強　　する(impf.)
「私は勉強するべきです。」

(2) li　ʜgunu　　tonʜdɤx　　maŋ ki
やる　べき　　事　　たくさんPAR
「やるべきことがたくさんあります。」
（nu は名詞化接辞であり、「こと」、「もの」、「人」を表すことができる。詳しくは、第３章4.1参照）

(3) tonʜdɤx　ti　khɤɣa　　ʜɕe　ʜgu（a）
事　　この　彼/彼女　　話す(impf.)
「この事を彼/彼女に話すべきです。」

(4) ʜwitɕha　maŋ a　　ʜta　ʜgu（a）
本　　たくさん　　見る(impf.)
「本をたくさん読むべきです。」

(5) tiraŋ　lhoʈa　dʑu　　i　ʜgu
今日　学校　　行く(impf.) INTERR
「今日は学校に行く必要はありますか。」

(6) tiraŋ　lhoʈa　dʑu　　mɤ　ʜgu
今日　学校　　行く(impf.)　NEG
「今日は学校に行く必要はありません。」

(7) ŋa　senkhɤr　ji　　mɤ　ʜgu
私ABS　心配　　する(impf.)NEG
「私のことを心配する必要はありません。」

（8）ŋa senkhʏr ji ʜgu ton me
私ABS 心配 する(impf.) NEG
「私のことを心配する必要はありません。」

（9）tonʜdʏx ti tɕhe la hiʜde ʜgu ton me
事 この ために 泣く(impf.) NEG
「この事で泣く必要はありません。」

(10) khʏɣa ʜga tɕhela ʜɕo ʜten ʜgu ton me
彼/彼女ABS 喜ぶ ために 嘘 つく(impf.) NEG
「彼/彼女を喜ばせるために、嘘をつく必要はありません。」

(11) tiraŋ lhoʈa dʑu ʜgu ton me
今日 学校 行く(impf.)
「今日は学校に行く必要はありません。」

1.7 祈願

祈願の意を表すには ni ʜmulen deを用いる。「～が実現しますように」という意味になる。

(1) ʜdʑʏx ʈho ni ʜmulen de
試験 合格
「試験に合格しますように。」

(2) ʜtɕʏpu ʜdimu jin ni ʜmulen de
元気
「元気でありますように。」

(3) lho ʈa ʜdza tɕho ni ʜmu len de
学校 間に合う
「学校に間に合いますように。」

(4) ʜɕʏ ʜdʑe a dʑu thʏx ni ʜmulen de
海外 行く(impf.)
「海外へ行けますように。」

1.8 依頼

相手に何かを依頼するときの表現としては、動詞の命令形に助動詞のri を用いる。相手に丁寧に依頼する際の「～してくれませんか」という意味を表す。

(1) ŋa　　ʜgomu　ʑɤx　　ʜtɕɤ　ri
私DAT　お金　　貸す（imp.）
「私にお金を貸してくれませんか。」

(2) ŋa　　ʜdʑajɤx　ʜtso　　ri
私DAT　漢語　教える（imp.）
「私に漢語を教えてくれませんか。」

(3) jv wa　tɕɤ　　ʜtɕv　　ri
家　　送る（imp.）
「家に送ってくれませんか。」

(4) tɕa　　di　　tɕhu　　thoŋ　ri
お茶　この　あなた　飲む（imp.）
「このお茶はあなたが飲んでくれませんか。」

1.9 勧誘、申し出

あることをするように勧めるとき、または申し出るときに用いる表現としては、動詞の未完了形に助動詞のri を用いる。これにより「～しましょう」、「～しましょうか」という勧誘や申し出の意味を表す。

(1) ʜloxɳen　ʜta gi　dʑu　ri
映画　　見る　行く(impf.)
「映画を見に行きましょう。」

(2) ʜsama　　ʜsa　　ri
食べ物　　食べる(impf.)
「御飯を食べましょう。」

(3) rima　len na　tɕhi　ri
早く　道　　準備する(impf.)
「さっそく出発しましょう。」

(4) ŋi　　rox　　ji　ri

私ERG　手伝う　する(impf.)

「私が手伝いしましょう。」

1.10　可能

「～をすることができる」という可能の意味を表すには　thɤxまたはɕiを用いる。どちらも「できる」という意味を表すが、thɤxは「条件が整って可能になる」という意味であり、ɕiは「能力や知識によって可能である」という違いがある。前に置かれる動詞の形は未完了である。否定の場合は、否定接頭辞mɤ を用いて表現する。

ア　thɤx

（1） khɤɣi　　ʜsama　maŋ a　　ʜsa　　thɤx

彼／彼女ERG　　御飯　　多い　　食べる　　できる

「彼／彼女は御飯をたくさん食べられます。」

（2）ŋi　　ɳaɕa　　ʜsa　　mɤ　thɤx

私ERG　　魚肉　　食べる(impf.)　NEG　　できる

「私は魚の肉を食べられません。」

イ　ɕi

（1）ŋi　　ʜdʑaʜke　　ʜɕe　　ɕi

私ERG　　中国語　　話す　　できる

「私は中国語を話せます。」

（2）ŋi　　ʜjinʜke　　mɤ　　ɕi

私ERG　　英語　　NEG　できる

「私は英語ができます。」

２．ヴォイス

2.1　使役表現

「～させる」という使役の意味を表すには、行為を表す動詞の未完了形の後に、dʑɤx（～をさせる）、またはʑɤx（～させた）という助動詞を付加する。未完了形のdʑɤxはその事態が未完了であることを、完了形のʑɤxはその事態が完了したことを表す。

dʑʏx（impf.）～させる。

(1) ŋi　khʏɣa　ʜmen　thoŋ ki　dʑʏx
私ERG　彼/彼女DAT　薬　飲む(impf.)　させる(impf.)
「私は彼／彼女に薬を飲ませます。」

(2) apha ki khʏɣa　tuwa　then ki　mʏ　dʑʏx　ki
父　ERG　彼/彼女DAT　タバコ　吸う(impf.)　NEG　させる(impf.)　PAR
「父は彼／彼女に煙草を吸わせません。」

(3) ŋi　tɕhʏnba　netɕen na　tɕhaŋ　thoŋ ki　mʏ　dʑʏx
私ERG　肝臓　病気者　DAT　お酒　飲む(impf.)　NEG　させる(impf.)
「私は肝臓病のある人にお酒を飲ませません。」

(4) tɕhu　ŋa　lhasa　dʑu ki　mʏ　dʑʏx　ni
あなたERG　私DAT　ラサ　行く(impf.)　NEG　させる(impf.)　疑問
「あなたは私をラサに行かせないですか。」

ʑʏx（pf.）～させた。

(1) ama ki　ŋa　lhoʈa　dʑu ki　ʑʏx taŋ
母　ERG　私DAT　学校　行く(impf.)　させる（pf.）
「母が私を学校に行かせました。」

(2) ŋi　lvʜdon ti　ʜsama　ʜsa ki　ʑʏx taŋ
私ERG 野良猫　この　食べ物　食べる(impf.)　させる（pf.）
「私はこの野良猫に御飯を食べさせました。」

(3) ŋa　lhoʈa dʑu ki　ʑʏx
私DAT　学校　行く(impf.)　させる（pf.）
「私を学校に行かせてください。」

(4) khʏɣa　ʜwitɕha　ʜta　ki　ʑʏx
彼/彼女DAT　本　見る(impf.)　させる（pf.）
「彼／彼女に本を読ませてください。」

2.2　受動表現

日本語の受身文は動作による働きかけや作用を受ける人や物を主語として文を構成する。例えば、「田中が佐藤にたたかれた。」のように「被動作主＋ガ＋動作主＋二＋動詞＋ラ

レル」の形で表す。そして直接受身、間接受身、持ち主受身文の３つのタイプの受身文がある。それに対して、チベット語アムド農民方言は能格型言語であるため受身文が存在しない。以下に日本語の例と比べながらみてみたい。

日本語　　チベット語アムド農方言

能動文：

(1) 佐藤が田中をたたきました。

(1) satho ki thanakha ʜdʑe
佐藤ERG 田中ABS たたく（ｐｆ.）
「佐藤が田中をたたきました。」

受身文：

(2) 田中が佐藤にたたかれました。

(2) thanakha satho ki ʜdʑe
田中ABS 佐藤ERG たたく（ｐｆ.）
「田中は佐藤によってたたきました。」

アムド農民方言の例（１）と(２)は語順が替わっているだけで、形式は同様であり、意味の相違はない。これを見ると分かるようにチベット語アムド農民方言はもともと能格型言語であるため日本語の受身文に対応する表現も能動文の形でしか表現できないわけである。

(3) ŋi ʜgorkhʏx ʜkʏma ki ʜkʏ soŋ zʏx
私GEN 財布 泥棒 ERG 盗む（ｐｆ.）過去を表すPAR
「私の財布は泥棒に盗まれました。」

(4) ʈaɕʏ ki tshiraŋ ki ʜwitɕha ʜɕʏx taŋ tha
タシERG ツェランGEN 本 破る（ｐｆ.）過去を表すPAR
「ツェランの本がタシに破られました。」

(5) khʏɣi ŋi ʜka la ʜsi taŋ zʏx
彼／彼女ERG私GEN 分 も 食べる（ｐｆ.） 過去を表すPAR
「私の分も彼／彼女に食べられました。」

（６）ʜloŋ ki　　ʜgu　　ʜɕi　　taŋ tha

風　INS　　ドア　　開く（ｐｆ.）　過去を表すPAR

「ドアが風で開きました」

3. 複文

3.1　na について

ア　疑問として（英語のor と同様）

（１）tɕhu　　lhoma jin　　na mɤn

あなたABS　学生　　COP　　NEG

「あなたは学生ですか、そうではありませんか。」

（２）tɕhu　　lhoma jin na giʜgen jin

あなたABS　　学生COP　　先生　　COP

「あなたは学生ですか、それとも先生ですか。」

イ　取り立てとして

（１）lhoma zɤx jin **na**　　lhoʜdʑoŋ maŋ a　　ji ʜgo

学生　　COP　　勉強　　多く　する(impf.)

「学生はたくさん勉強すべきです。」

（２）ʈawa　zɤx jin na　ʜsaba　　zaŋ　　ʜgo

お坊さん　である　　心　　良い

「お坊さんは、慈悲を持つべきです。」

ウ　因果関係として

（１）ʜmen thoŋ na　　ne　ʈɤx

薬　　飲む　　病気　治る

「 薬を飲めば、病気が治ります。」

（ 2）lhoʜdʑoŋ　ji na　　ʜdʑɤxɖi　　zaŋ

勉強　　する(impf.)　　成績　　良い

「 勉強すれば、成績が良くなります。」

3.2　仮定・条件表現

仮定のna

（1）ŋa　ʜgormu jo tɕʏ na khapʏr　ɳu

私ABS　お金 ある　電話　買う(impf.)

「私にお金があったら、電話を買います。」

（2）ŋa　ʜɕa ʑʏx jin ʜdʑʏ na ʜnen na　phʏr

私ABS　鳥　COP　空LOC　飛ぶ(impf.)

「私が鳥なら、空を飛びます。」

(3) ʜnaŋka ʜnen ma we na rʏgu　ʜdʑu

明日　雨 NEG 降る　山頂　行く(impf.)

「明日雨でなければ、山に行きましょう。」

(4) tɕho　ʜgomu jo na　ŋa　tɕʏx ʜtɕʏ

あなたDAT お金 ある　私　貸す(imp.)

「あなたにお金があるなら、私に貸してください。」

条件の ʜda (la)

（1） liʜɕa　ʈʏ　ʜda (la) ʜgaʜtax　ʜtʏr

宿題　書く (imp.)　プレゼント あげる(impf.)

「宿題をしたら、プレゼントをあげます。」

(2) ʜsama　ʜɕʏɣi　ʜsu ʜda (la)　ʜtsiʜtɕe ɳu

食べ物 ちゃんと　食べる (imp.)　玩具　買う(impf.)

「ちゃんと御飯を食べたら、玩具を買います。」

(3) ŋa　josu ɕox ʜda (la)　kara　ʜtʏr

私ABS いる所 来る (imp.)　キャンデイ あげる(impf.)

「私のところに来たら、キャンデイをあげます。」

(4) tɕhu　ʜlʏʜjaŋ　loŋ ʜda (la) ŋi la len

あなたERG 歌　歌う (imp.) 私 COM 歌う(impf.)

「あなたが歌ってくれれば、私も歌います。」

3.3 逆接表現

ʜda（la）：先行する語が動詞の場合には、動詞の後に接辞a を付けて動詞を名詞化させる。

（1）len dox ni ri ʜda（la） dʑu thɤ ni ri
道 狭い である 行く できる であるCOP
「道は狭いが、行けます。」

（2）lho ʜdʑoŋ ji a ʜda（la） ʜdʑɤ ma ʈho tha
勉強 する（pf.） 試験 NEG 合格
「勉強はしたが、合格はできませんでした。」

（3）ʜti a ʜda（la） **mɤ** rɤ ki
見る（pf.） NEG 見えるPAR
「見たが、見えませんでした。」

（4）soŋ a ʜda（la） jv ni me ki
行く（pf.） 家LOC いる NEG PAR
「行ったが、家にいませんでした。」

roŋ

（1）ɳɤ ti o jin roŋ okhe ʜɕe mɤ ɕi ki
人 この チベット人 çøө チベット語 話す NEG できるPAR
「この人はチベット人だが、チベット語ができません。」

（2）ʈa ɕi ʜdʑɤtɕen jin roŋ sɤrʜna tɕhi ki
タシ 金持ち COP ケチ 大きい PAR
「タシさんは金持ちだが、ケチです。」

（3）ʜnaŋka khaŋ we roŋ ŋa lhoʈa dʑu ʜdʑɤ
明日 雪 降る 私 学校 行く(impf.)
「明日、雪が降っても、私は学校に行きます。」

（4）ɳuʜtɕe ʜgormu jo roŋ ɳuʜdʑɤ ʜŋiwu me ki
買う お金 ある 買う(impf.)もの いるNEG PAR
「買うお金は持っているが、買うものがありません。」

na la

(1) ti нɲɤɣa tshiki jin na la mɤ rɤx ki
この 二人 双子 COP NEG 似るPAR
「この二人は双子だが、似ていません。」

(2) khɤɣa нdʑa jin na la oнke нɕe ɕi ki
彼／彼女ABS 漢人 COP チベット語 話す できるPAR
「彼／彼女は漢人だが、チベット語が話せます。」

(3) нɲiwu ti ŋa нɕɤn na la mɤ нgu
もの この 私DAT あげる NEG 要る
「この品物を私にくれても、要りません。」

(4) khɤɣa ne jo na la нmen mɤ thoŋ ki
彼／彼女ABS 病気 ある 薬 NEG 飲むPAR
「彼／彼女は病気だが、薬を飲みません。」
上の例文において、roŋ とna laは入れ替えても意味の違いはない。

3.4 時を表す表現

tɕɤ tha tsho
「～をする時」「～をした時」といった時を表す節にはtɕɤ tha tsho を使って表現する。

(1) ŋa нdiwa naŋ ni jo tɕɤ tha tsho lɤx maŋ a jo
私ABS 村 中 LOC 居る 羊 多い いる
「私が村にいた時は羊が多かった。」

(2) tɕhu lhasa soŋ tɕɤ tha tsho lu ti jin
あなたERG ラサ 行く（pf.） 年 WH COP
「あなたがラサに行った時はいくつでしたか。」

(3) ŋa lhokaŋ naŋ a soŋ tɕɤ tha tsho ɲɤ нtɕɤx la me ki
私ABS 教室 中 行く（pf.） 人 一 いるNEG PAR
「私が教室に行った時には、誰もいませんでした。」

(4) kgor mu jo tɕɤ tha tsho kaŋ wa ɲi taŋ
お金 ある 部屋 買う（pf.）
「お金を持っていた時に家を買いました。」

3.5　目的表現

tɕhe la

「～するために」、「～するように」という目的を表す節にはtɕhe laを用いて表現する。

(1) tɕhaba ʈʏxʜdʑu　tɕhe la　ʜnenkhe　ʜdʑe
　　風邪　治る　ため　点滴　打つ（pf.）
　「風邪が治るように、点滴を打ちました。」

(2) khoŋwa　ɳuʜdʑu tɕhe la　ʜgormu　ʜtɕʏ
　　部屋　買う　ため　お金　借りる（pf.）
　「家を買うためにお金を借りました。」

(3) ʜdʑʏx　ʈhoʜdʑu　tɕhe la　lhoʜdʑoŋ　ji
　　試験　受かる　ため　勉強　する(impf.)
　「試験に受かるように勉強します。」

(4)　tshu　mʏ sox　ʜdʑu　tɕhe la　ɕa　ma　ʜsa
　　太らない　ため　肉　NEG　食べる(impf.)
　「太らないようにお肉は食べるな。」

3.6　原因表現

先行する形容詞、動詞、コピュラ動詞の後に nu を付けて動詞などを名詞化し、以下の接続詞を置くことで「～のため」、「～なので」、「～のせいで」、「～のおかげで」といった原因を表す。

khv ki

「～であるため」や「～なので」等の原因を表す。

(1) ɳʏma　tsennu　khv　ki　ʜgu a　ʜdʑu na　mʏ　do　ki
　　太陽　強い　外　行く(impf.)　NEG　したいPAR
　「日差しが強いので外には行きたくありません。」

(2) ɳʏ　ti　ʜɕara　jin nu khv　ki　rʏx ni　ma　ri
　　人　この　目の不自由　COP　える　NEG　COP
　「この人は目が不自由だから、見えません。」

ʜtɕen ki

「～であるため」や「～なので」等の原因を表す。

(1) ɳʏma　tsen　nu ʜtɕen ki　ʜgu a ʜdʑu na　mʏ　do　ki
　　太陽　強い　外　行く(impf.)　NEG　したいPAR

「日差しが強いので外には行きたくありません。」

(2) ɲɤ ti нçara jin nu нtçen ki rɤx ni ma ri
人 この 目の不自由 COP 見える NEG COP
「この人は目が不自由だから、見えません。」
上の例文において、 khv ki とнtçen ki は入れ替えても意味の違いはない。

нtçon ki
「～のせいで」等のネガティブな原因を表す。
(1) lhoнdʑoŋ ma ji nu нtçon ki нdʑɤx ma ʈho tha
勉強 NEG する（pf.） 試験 NEG 受かる（pf.）
「勉強しなかったせいで、不合格でした。」

(2) ŋa tshu nu нtçon ki нçɤxtsha mɤ thɤx ki
私ABS 太る 五体投地 NEG できるPAR
「私は太っているせいで、五体投地はできません。」

ki kʷa ʈɤn ki
「～のおかげで」等のポジティブな原因を表す。
(1) нmenba ki kʷa ʈɤn ki ne ʈɤx soŋ zɤx
先生（医者）GEN 病気 治る（pf.） PAR
「先生のおかげで、病気は治りました。」

(2) нgiнgen ki kʷa ʈɤn ki jonten нdzor
先生GEN 知識 つける（pf.）
「先生のおかげで知識が身に付きました。」

ただし、以下の例のように文脈や状況によって皮肉の意味を表すことができる。
(1) tçu kʷa ʈɤn ki ŋa tɤmuzɤx ɲen ni ri
あなたGEN 私 このよう なる（pf.）COP
「あなたのおかげで、私はこのようになったのです。」

(2) tçu ma joŋ nu ki kʷa ʈɤn ki ŋa la нdʑu ma thɤx ni ri
あなたABS NEG 来る 私 COM 行く NEG 出来る COP
「あなたが来なかったおかげで、私もいけなったのです。」

3.7　因果関係を表す表現

「～した結果…した、なった」というような結果の根拠を提示する表現である。動詞の後に置かれる接続詞は「Ｃｉ」の形式を取るが、子音（Ｃ）は前の動詞の末子音に関係があると考えられる。

(1) ŋi　ʜmenthoŋ　ŋi　ne　ʈʏx　ki　ʐʏx　taŋ
私ERG　薬飲む（ｐｆ.）　病気　治る(impf.)　させる（ｐｆ.）
「私は薬を飲んで病気を治しました。」

(2) tiraŋ　tɕhaɕa　we　li　ŋa　lhoʈa　dʑu　ki　ma　ʐʏx　tha
今日　大雨　降る　私　学校　行く(impf.)　NEG　させる（ｐｆ.）
「今日は大雨が降ったため、私は学校に行けませんでした。」

(3) ʜloŋkhor　khaluʜgor　ri　ʜmi　taŋ zʏx
車　ひっくり返る　怪我する（過去形）　過去を表すPAR
「車がひっくり返って怪我をしました。」

(4) tshoma　tox　ɣi　ʜsama　tɕi
野菜　取る　食べ物　作る（ｐｆ.）
「野菜を取って、料理を作りました。」

(5) ʜta　la ʜɕon　ni　lʏxʜdzʏ　soŋ
馬　乗る　放牧　行く（ｐｆ.）
「馬に乗って放牧に行きました。」

4. 助詞

4.1 接辞

nu

ア　動詞の完了形にnu が付くことによって、動詞を名詞化し、「～をしたこと」「～をしたもの」という意味を表す。結果に重点を置いた表現であると考えられる。

(1) ŋi　ʜɕenu　tɕu　ʜdʑe　soŋ　zʏx
私ERG　言う（ｐｆ.）あなた　忘れる　過去を表す PAR
「私が言ったことをあなたは忘れました。」

(2) khʏɣi　ʈʏnu　ti　ri
彼／彼女ERG　書く（ｐｆ.）　これ　COP
「彼／彼女が書いたのはこれです。」

(3) ama ki tɕinu ʜsama ʜɕʏn ki
母 ERG 作る（pf.） 料理 美味しい PAR
「母が作った料理は美味しいです。」

イ 動詞の完了形や未完了にnu を加えてっ動詞を名詞化し、「～する人」、「～した人」といった動作主を表す。 動作主に重点を置いた表現であると考えられる。文語のmkhanと同様である。

(1) ʜsama tɕanu ŋa jin
食べ物 作る(impf.) 私 COP
「御飯を作るのは私です。」

(2) jv ni dʏxnu lhamu ri
家 LOC 居る(impf.) ラモ COP
「家に居るのはラモです。」

(3) kuri ʜsanu ŋa jin
パン 食べる(impf.) 私 COP
「パンを食べるのは私です／パンを食べたのは私です。」
文脈や状況によって過去を表すことができる。

ウ 形容詞の後に付けて形容詞を名詞化し、「～であること」、「～なこと」という意味を表す。

(1) koŋwa tɕinu ʜti
部屋 大きい 見る（imp.）
「見て、部屋が大きいです！」

(2) rhaŋ tɕinu ʜtsaŋnu ʜtɕʏx ki
街 大きい きれい 驚くPAR
「街は驚くほど、大きくてきれいです！」

ʜdʑu
ア 動詞の未完了形にʜdʑuを加えて動詞を名詞化し、「～をすること」という意味を表す。動作に重点を置いた表現であると考えられる。

(1) ne ʈʏx ki dʑʏx ʜdʑu ʜtsuwu ri
病気 治る(impf.) させる 重要 COP

「病気が治るようにする（ie：治す）ことが重要です。」

(2) ʜsama　tɕaʜdʑu　ŋi　ʜgaʜɕox　jin
料理　作る(impf.)　私の　趣味　COP
「料理を作ることは私の趣味です。」

イ　ʜdʑuの前後に同じ形容詞や動詞を置くことによって、「～であるには～だが」、「～するには～するが」といった逆接の意味役割を果たす。

(1) jʏx　ʜdʑu　jʏx　ki la　ŋa　mʏ　ʜga　ki
きれい　きれい　私　NEG　好き　PAR
「きれなことはきれいだが、私は好きではありません。」

(2) dʑu　ʜdʑo　dʑu　ʜdʑʏ la　ʜdzatɕhodʏ　mʏ　ɕi
行く　行く　間に合う　NEG　分かる
「行くことは行くけれど、間に合うか分りません。」

4.2　時態助詞/アスペクト助詞

ʜdʑʏ

コピュラ文の場合は動詞の未完了形にʜdʑʏを付けて、「～をする」という近い未来の動作を表す役割を果たしている。

(1) ŋi　kuri　ʜsa　ʜdʑʏ　(jin)
私ERG　パン　食べる(impf.)　COP
「私はパンを食べます。」

(2) khʏɣi　tɕhaŋ　thoŋ　ʜdʑʏ　ri
彼／彼女ERG　お酒　飲む(impf.)　COP
「彼／彼女はお酒を飲みます。」

ku

動詞の未完了形にku を付けて「～をしている」という現在進行中の動作を表す。（内的）

(1) ŋi　kuri　ʜsa　ku
私ERG　パン　食べる(impf.)
「私はパンを食べています。」

(2) ŋɤtɕhu ki　　ʜlɤʜjaŋ　len　ku

私達　ERG　　歌　　歌う(impf.)

「私達は歌を歌っています。」

ku ki

動詞の未完了形にku ki を付けて「～をしている」という現在進行中の動作を表す。(外的)

(1) khɤɣi　　tɕhaŋ　thoŋ　ku ki

彼／彼女ERG　　お酒　飲む(impf.)　PAR

「彼／彼女はお酒を飲んでいます。」

(2) khɤtɕhu ki　　ʜlɤʜjaŋ　len　ku　ki

彼/彼女らERG　　歌　　歌う(impf.) PAR

「彼／彼女らは歌を歌っています。」

rox ku

動詞の未完了形にrox kuを付けて「～するまで」の意味を表す。

(1) ŋa　thon　rox ku　tɕhu　ma　dʑu

私ABS　着く　あなた　NEG　行く (imp.)

「私が着くまで、あなたは行かないで下さい。」

(2) konʜdʑɤ　the　rox ku　kon

服　破れる　着る (imp.)

「服を破れるまで着ます。」

taŋ a

他動詞の完了形にtaŋ aを付けて、「～した」という意味を表す。(内的)

(1) ʜtson　ʈɤ　taŋ a

作文　書く (pf.)

「作文を書きました。」

(2) liɕa　ʜpe　taŋ a

宿題　提出 (pf.)

「宿題を提出しました。」

taŋ tha

他動詞の完了形にtaŋ thaを付けて、「～した」という意味を表す。(外的)

(1)　ʜtson　　ʈɤ　taŋ tha
作文　　書く（ｐｆ.）
「作文を書きました。」

(2)　liɕa　ʜpe　　taŋ tha
宿題　提出（pf.）
「宿題を提出しました。」

tha
自動詞の完了形にthaを付けて、「～になった」という意味を表す。（外的）
(1) ʜgormu　tshɤr　tha
お金　　終わる（ｐｆ.）
「お金がなくなりました。」

(2) ʜŋɤxtɕɤ　　ɕor　tha
涙　　出る（ｐｆ.）
「涙が出ました。」

4.3　助詞kiの用法

ア　属格として
（1）o　　ki　　tshuwa
チベット　GEN　　生活
「チベットの生活。」

(2) ŋɤhon　ki　　ʜdʑasa
日本　　GEN　　首都
「日本の首都。」

イ　具格として
(1) ʈaɕi　ki　　lhamu　ʜtɕɤr
タシ　ERG　　ラモ　　殴る（ｐｆ.）
「タシがラモを殴りました。」

(2) ʜloŋ　ki　　naŋ　ʜgu　　ʜɕi
風　　INS　　ドア　　開ける（ｐｆ.）
「風がドアを開けました。」

ウ　目的節として

動詞の後ろにki を用いると「～しに」、「～するために」という目的を表す表現になる。

(1) tshoŋ　ʜdʑɤx　ki　dʑu

買い物　打つ　DAT　行く(impf.)

「買い物に行きます。」

(2) lika　li　ki　dʑu

仕事　する　DAT　行く(impf.)

「仕事をしに行きます。」

エ　助動詞や形容詞の助辞として文の最後に用いる。「外的」な意味を表す。

(1) khɤɣa　jv ni jo ki

彼／彼女　家LOC いるPAR

「彼／彼女は家にいます。」

(2) tɕɤ naŋ ni ɲa maŋ ki

水　中に　魚　多いPAR

「水の中には魚がたくさんいます。」

(3) khɤɣa　ɲɤ　zaŋ ki

彼／彼女　人　良いPAR

「彼／彼女はいい人です。」

ki がka に母音交替を起こすことによって、疑問（４）もしくは話し手が相手に同意を期待している気持ちを表す（５）。

(4) khɤɣa　jv ni i jo ka

彼／彼女ABS　家LOC　INTERR　いる　PAR（疑問）

「彼／彼女は家にいますか。」

(5) tɕɤ naŋ ni ɲa maŋ ka

水　中LOC　魚　多い　PAR

「水の中には魚がたくさんいますね。」

4.4　zɤxの用法

ア　疑問詞として

tɕɤやkaŋ など疑問詞の後に zɤx を付けて、全体として「何」、「どこ」といった疑問詞を形成する。

(1) ʜsama　tɕɤzɤx　ʜsa　na do

食べ物　WH　食べる(impf.)したい

「御飯は何を食べたいですか。」

(2) tɕu　kaŋzɤx　dʑu　ʜdʑa

あなた　WH　行く(impf.)

「あなたはどこに行きますか。」

イ　その他

①動詞の完了形に zɤx を付けて過去を表す。

(1) tiraŋ　khɤɣi　tɕhaŋ　thoŋ ʜdʑu　maŋ　soŋ　zɤx

今日　彼／彼女　お酒　飲む　過ぎる　PAR

「今日は彼／彼女はお酒を飲み過ぎでした。」

(2) khɤɣi　ʜsama　ma　ʜsi　zɤx

彼／彼女ERG　食べ物　NEG　食べる（ｐｆ.）PAR

「彼／彼女は御飯を食べませんでした。」

②名詞や形容詞の接辞として用いる。

(1) ŋi　lazɤx　ɳi

私ERG　服　買う（ｐｆ.）

「私は服を買いました。」

(2) ɳɤ　maŋ a　zɤx　jo　ki

人　多い　いるPAR

「大勢の人がいます。」

③指示代名詞の接辞として用いる。

(1) ʜkatɕha　timuzɤx　ku　ma　ɳoŋ

話　　このような　聞く　NEG　経験
「こんな話は聞いたことがありません。」

(2) ŋa　la　kenmu zɤx　jo
私ABS　服　あのような　ある
「私はあんな服を持っています。」

5. その他の表現

5.1 変化

lox
「～になる」、「～に変わる」
(1) lhamu tawɤr ʜsenɕi zɤx ki　lox　jo　ki
ラモ　今　大人しい　PAR　なる　いるPAR
「ラモさんは、今大人しくなっています。」

(2) tawɤr　o　maŋ a ʜdʑa ki　lox　ku ki
今　チベット人　多い　漢人PAR　なる　いるPAR
「今、多くのチベット人は漢人（化）しつつあります。」

(3) ŋa　ŋutshaɣi　ŋu　ʜmaru ki　lox　tha
私　恥ずかしい　顔　赤　PAR　なる　過去
「私は恥ずかしくて顔が赤くなりました。」

（4）saʜgo　ʜɕaŋsa　ki　lox　soŋ　ni ri
荒地　耕地　PAR　なる　過去　COP
「荒地は耕地になったのです。」

（5）taroŋ　lika　ma　li ʜda　gu a lox ʜdʑɤ　ri
まだ　仕事　NEG　する(impf.)　頭　なる　COP
「まだ仕事をやらないと、ピークになりますよ。」

5.2 範囲限定

mɤn　da
文語の「ma　gtogs」とほぼ同様である。アムド方言の文語としても使える。

(1) ɳɤ ʜtɕʏx mʏn da naŋ a dʑu mʏ tɕhox
人 一 しか 中 行く(impf.)NEG 許可
「一人しか中に入ってはいけません。」

(2) lhamu mʏn da tshaŋma ʜdʑa ri
ラモ しか 皆 漢人 COP
「ラモさんのほかは、皆漢人です。」

(3) tɕho ʜɕaɳʏx mʏn da ʜtɕʏxɳʏx me ka
あなたDAT 鉛筆 しか 万年筆 NEG PAR(疑問)
「あなたは鉛筆のほかは、万年筆はありませんか。」

(4) ŋi oʜke mʏn da ʜɕe mʏ ɕi
私ERG チベット語 しか 話す NEG できる
「私はチベット語しか話せません。」

5.3 比較表現

ʜti na

名詞や動名詞句にʜti naを付けて「～より」という意味を表す。

(1) ʈaɕi tshiraŋ ʜtina ʜzʏ raŋ／ tshiraŋ ʜtina ʈaɕi ʜzʏ raŋ
タシ ツェラン より 身長 長い／ ツェラン より タシ 身長 長い
「タシはツェランより身長が高いです。」

(2) khasaŋ ʜti na tiraŋ ɳʏma ʈu ki
昨日 より 今日 太陽 暖かいPAR
「昨日より今日が暖かいです。」

(3) taŋma ʜti na tawʏr tshuwa rha ki
昔 より 今 生活 よいPAR
「昔より今の生活が良い。」

(4) ʜsama tɕaʜdʑu ʜti na ɳuʜdʑu ʜti ki
食べ物 作る より 買う 便利PAR
「食べ物は作るより買う方が便利です。」

5.4　並列表現

la は「a と b」のような並列する場合に使う。文語のdangと同様である。

(1) ʜgiʜgen la lhoma

先生 COM 学生

「先生と学生」

(2) nɤɤxku la ʜkaru

黒 COM 白

「黒と白」

(3) tɕhɤ la ɳa

水 COM 魚

「水と魚」

(4) o la ʜdʑa

チベット COM 漢人

「チベット人と漢人」

終章

本論文は筆者自身の母語である青海省海南州同徳県で話されるチベット語アムド農民方言の音韻体系とその特徴および文の基本構造、語彙の全体像をはじめて提示したものである。

第１章では、まず音声学的記述をもとに音韻論的分析に基づき音韻体系を設定した。その結果、音節構造では、母音（V）のみ、子音と母音（CV）、子音と母音と末子音（CVC）という構造を取ること、長母音および二重母音は存在しない。また、アクセント（高低/強弱）や声調も音素として存在しないこと、子音では前置子音を体系的にもつこと、母音では、７つの音素を設定し、/V/を母音音素としてもつことなどの音韻諸特徴が判明した。また、口語音とは異なるの読書音存在も明らかになった。さらに、古チベット語形式との比較により、同言語の歴史的変化の特徴もあとづけられた。なかでも、口語音ではいわゆる連鎖変化　chain shift(チェインシフト)と呼ばれる母音変化が解明できた。

第２章では、名詞の格標識と述部構造を軸に文の基本構造を分析した。格標識では人称代名詞の格標識と指示代名詞の格標識、普通名詞の格形式について分析・記述した。チベット文語や他の方言と同じくように基本的に能格型の格標識を取っているが、代名詞では同方言特有の形式がみられた。述部構造では、名詞述語文、形容詞述語文、動詞述語文各々について、主要部プラス助動詞からなる構造を記述・分析した。とくに、形容詞述語文においては、形容詞が語幹のみか、語幹プラス接辞、ないし語幹の重複形をとるかにより、主観的表現と客観的表現の違いが生み出されることが判明した。

第３章では、前章で論じた基本構造に加えて、モダリティ表現、ヴォイスと複文およびその他の文法事象を分析・記述した。モダリティでは、命令、推量、経験、願望、許可、強制、祈願、依頼、勧誘、可能の表現について扱った。ヴォイスでは、使役表現と受動表現について記述した。複文では仮定・条件表現、逆接表現と時を表す表現、目的表現、原因表現について扱った。その中で特に興味深いのは、文語には存在しない口語では必須である口語特有の助詞の存在とその機能である。動詞ないし形容詞のあとについて、名詞化する機能が主であるが、独特な形式と機能を持っている。同方言の口語で発達した改新的 innovative な形式、表現だと考えられる。

巻末の語彙集は、チベット語文語形式、口語形式（口語音・読書音)、日本語訳、英語訳が列挙し、チベット文語形式順の語彙表と、日本語訳順の語彙表、英語訳順の３通りの検索が可能なようになっている。

以上概観したように、本論文はこれまで研究が少なかったチベット語アムド農民方言について初めての包括的な研究であり、音韻、文法、語彙の全体像の輪郭が、本論文によって明らかになったといえる。

惜しまれる点は、時間不足もあって、データの分析と解説はかならずしも十分にしていないことである。それらは、今後の課題としてさらに研究を続け、考察を深めていきたいと思う。

参考文献

〈欧文〉

Roerich、 George de (1958)、*Le parler de l 'Amdo - Etude d 'un dialecte archaïquedu Tibet-.* Roma: Istituto Italiano per il medio ed estremo Oriente

Sun、Jackson T.-S (1986)、*Aspects of the phonology of Amdo Tibetan: Ndzorge śæmexɣra dialect* Tokyo: Institute for the Study of Languages andCultures of Asia and Africa

Wang Qingshan (1995)、 *A Grammar of Spoken Amdo Tibetan* Sichuan Nationality Publishing House

〈日本文〉

海老原　志穂（2005）　「アムド・チベット語共和方言の音韻論　- 農区方言と牧区方言の比較研究 - 」『日本西蔵学会々報』(51) 日本西蔵学会

海老原　志穂（2007）　「チベット語アムド方言」『文法を描く 2－フィールドワークに基づく諸言語の文法スケッチ―』東京外国語大学　アジア・アフリカ言語研究所

海老原　志穂　(2009)　「アムド・チベット語における形態音韻的な交替現象」『日本西蔵学会々報』　(55) pp. 91－105　日本西蔵学会

海老原　志穂　(2009)　「アムド・チベット語における接辞、接語および語幹の形態音韻的な交替」『国立民族学博物館研究報告』　(33) pp. 639－660　国立民族博物館

海老原　志穂（2010）　『アムド・チベット語　テキスト』東京外国語大学　アジア・アフリカ言語文化研究所

海老原　志穂（2010）　「アムド・チベット語の格体系」『チベット=ビルマ系言語の文法現象Ⅰ：格とその周辺』　東京外国語大学　アジア・アフリカ言語研究所

鈴木　博之　(2005)　「チベット語音節構造の研究」　『アジア・アフリカ言語文化研究』　(69)　pp. 1－23　東京外国語大学　アジア・アフリカ言語研究所

武内　紹人（1978)「現代チベット語における文の構造」京都大学修士論文

武内　紹人（1990)「チベット語の述部における助動詞の機能とその発達過程」『アジアの諸言語と一般言語学』　pp. 6-16　東京　三省堂

武内　紹人（2016)「チベット語文法研究」『神戸市外国語　研究叢書』(57)　神戸市外国語大学外国学研究所

札西才譲（タシツェラン）　(2011)『日本語とアムド・チベット語の使役表現の対照研究』笠間書院

ダムディンジョマ　(2014)「チベット語アムド農民方言の音韻体系とその特徴　青海省海南州同徳県の農民方言」『日本西蔵学会々報』(60) 日本西蔵学会

長野　泰彦　(1985)「チベット語の能格助詞と動詞の意味」『日本西蔵学会々報』(31) 日本西蔵学会

益岡　隆志（1991）『モダリティの文法』　　くろしお出版
町田　健（2011）『言語構造基本論　文の意味と構造』　勁草書屋
星実　千代（1991）『エクスプレス　チベット語』東京　白水社
星　泉　（2016）『古典チベット語文法　『王統明鏡史』(14 世紀) に基づいて』東京外国語大学　アジア・アフリカ言語研究所
星　泉　（2016）『現代チベット語動詞辞典　(ラサ方言)』東京外国語大学　アジア・アフリカ言語研究所

〈中文〉
格桑久居冕・格桑央京　（2002）　『藏語方言概論』　民族出版社
格桑久居冕・格桑央京（2004）　『实用藏文文法教程』　四川党建期刊集团　四川民族出版社
耿显宗・李俊英・龙智多杰（2007）　『安多藏语口語詞典』 甘肅民族出版社
华侃・龙博甲（1993）　『安多藏语口语词典』 甘肅民族出版社
金鹏　（1983）『中国少数民族语言简志丛书 藏语简志』 民族出版社
敏生智　編　（1990）『安多蔵語常用虚詞釈例』　青海民族出版社

〈チベット文〉
毛尔盖・桑木旦　（2005）　『藏文语法明悦』　　青海民族出版社
吉太加　（2003）　「藏语安多方言的特点及其成因」　『 中国藏学』(3 期)　中国藏学出版社
吉太加（2008）　『藏语语法研究』　青海民族出版社
吉太加（2008）　a mdo ' i yul skad kyi khyad chos dang da ' i　' byung rkyen skor la rags　tsam dbyad ba　*krung go ' i bod rig pa* pp. 455-473　krung go ' i bod rig pa dpe skrun kang
sum ｐa don grub tshe ring（2008）　bod skad kyi brta rnying ma ' i klog tshul dang de ' i　' phel　' gyur skor che long tsam brjod pa　*krung go ' i bod rig pa*　pp. 386-402　krung go ' i bod rig pa dpe skrun kang
sum bha don grub tshe ring（2011）　*bod kyi yul skad rnam bshad*　krung go ' i bod rig pa dpe skrun kang
cha tshang　ｐad ma lhun grub（2009）　*a mdo ' i yul skad kyi sgra gdangs la dpyad pa*　mtsho sngon mi rigs dpe skrun kang
tshe dbang lha mo（1998）　*bod kyi brta sprod rig pa ' i rnam bshad sngon med rig pa ' i　' phrul shel*　krung go ' i bod kyi shes rig dpe skrun kang

謝辞

本論文執筆に当たって、指導教官である武内紹人先生には、様々な参考文献を提供していただいたほか、終始ご指導、ご教示くださった。副指導教官である林範彦先生には、音声記述と音韻分析のご指導、ご教示くださった。竹越孝先生と星泉先生には、大変お忙しい中、副審査員を担当してくださった。また、研究室の先輩の西田愛氏には、日本語の訂正や貴重な助言をいただいた。ここに記して、こうした全ての方々に対し、深い感謝の意を表したい。

チベット語アムド農民方言語彙表

1. 文語形式	読書音･口語音	日本語訳	英語訳
2. 日本語訳	読書音･口語音	文語形式	英語訳
3. 英語訳	読書音･口語音	文語形式	日本語訳

1. 文語形式順の語彙表

チベット語	アルファベット	読書音	口語音	日本語	英語
ཀ་(ka)					
ཀ་བ་	ka ba	/kawa/ [kawa]		柱	pillar
ཀྲུང་གོ	krung go	/ʈoŋku/[ʈoŋku]		中国	China
དཀར་པོ་	dkar po	/ʜkarpu/[^{h}karpu]	/karu/[ka^{ə}ru]	白い	white
དཀོན་པོ་	dkon po	/ʜkonbu/[^{h}kon^{m}bu]		希少な	few
དཀྱིལ་	dkyil	/ʜtɕɤ/[^{h}tɕɤ]		中央	center
དཀྲི་	dkri	/ʜʈɤ/[^{h}ʈɤ]	/ʜtɕɤ/[^{h}tɕɤ]	捲く(impf.)	bind,wrap
དཀྲུགས་	dkrugs	/ʜʈɤx/[^{h}ʈɤx]		混ぜる(pf.)	stirred
བཀག་	bkag	/kɤx/[kɤx]		阻止する(pf.)	hinder
བཀབ་	bkab	/ke/[kɛ]		覆う、隠す(pf.)	cover,hide
བཀའ་	bka'	/k^{w}a/[k^{w}a]		命令	order
བཀྱགས་	bkyags	/tɕɤx/[tɕɤx]		挙げる(pf.)	lift
བཀྲ་ཤིས་	bkra shis	/ʈaɕi/[ʈaɕi]		吉祥	auspicous
རྐང་པ་	rkang pa	/ʜkaŋpa/[^{h}kaŋpa]	/ʜkoŋwa/[^{h}koŋwa]	足	leg
རྐུན་མ་	rkun ma	/ʜkɤnma/[^{h}kɤnma]		泥棒	thier
རྐྱང་	rkyang	/ʜtɕaŋ/[^{h}tɕaŋ]		野生のロバ	wild ass
ལྐུགས་པ་	lkugs pa	/ʜkɤxpa/[^{h}kɤxpa]	/ʜkɤxk^{w}a/[^{h}kɤxk^{w}a]	口の不自由な人	dumb
སྐད་	skad	/ʜke/[^{h}kɛ]		声,～語	voice,language
སྐམ་	skam	/ʜken/[^{h}kɛn]		乾かす	dry
སྐར་མ་	skar ma	/ʜkɤrma/[^{h}kɤrma]		星	star

སྐུ་འདྲ་	sku ’dra	/ʜkɤɖa/[^{h}kɤ^{n}ɖa]		仏像	statue
སྐེ་རྒྱན་	ske rgyan	/ʜkiʜdʑen/[^{h}ki^{ə}dʑɛn]		ネックレス	necklace
སྐོལ་	skol	/ʜko/[^{h}ko]	/ʜkv/[^{h}kv]	沸かす	boil
སྐོར་བ་	skor ba	/ʜkorwa/[^{h}korwa]	/ʜkorra/[^{h}kor^{ə}ra]	回す	revolve
སྐྱ་ཀ་	skya ka	/ʜtɕaka/[^{h}tɕaka]		カササギ	magpie
སྐྱིད་པོ་	skyid po	/ʜtɕɤtpu/[^{h}tɕɤtpu]		幸せ、楽しい	happy,glad
སྐྱེས་སྐར་	skyes skar	/ʜtɕiʜkɤr/[^{h}tɕi^{h}kɤr]		誕生日	birthday
སྐྲ་	skra	/ʜʈa/[^{h}ʈa]	/ʜtɕa/[^{h}tɕa]	髪	hair
བརྐོས་	brkos	/ʜki/[^{h}ki]		掘る(pf.)	dug
བསྐུར་	bskur	/ʜkɤr/[^{h}kɤr]		送る(pf.)	sent
ཁ་(kha)					
ཁ་	kha	/kha/[k^{h}a]		口	mouth
ཁང་བ་	khang ba	/khaŋwa/[k^{h}aŋwa]	/khoŋwa/[k^{h}oŋwa]	部屋	room
ཁབ་	khab	/khap/[k^{h}ap]	/khe/[k^{h}ɛ]	針	needle
ཁམ་བུ་	kham bu	/khenvɤ/[k^{h}ɛnvɤ]	/khabv/[k^{h}a^{m}bv]	桃	peach
ཁུག་མ་	khug ma	/khɤxma/[k^{h}ɤxma]		ポケット	pocket
ཁེད་	khed	/khe/[k^{h}ɛ]		謎々、当てる	riddle
ཁོར་ཡུག་	khor yug	/khorjɤx/[k^{h}orjɤx]		環境	environment
ཁྱད་པར་	khyad par	/tɕhepɤr/[tɕ^{h}ɛpɤr]		違い、区別	falcon
ཁྱིམ་ཚང་	khyim tsang	/tɕhɤntshaŋ/[tɕ^{h}ɤnts^{h}aŋ]		家庭、家族	difference
ཁྱོད་	khyod	/tɕho/[tɕ^{h}o]		あなた	you
ཁྲ་	khra	/ʈha/[ʈ^{h}a]	/tɕha/[tɕ^{h}a]	ハヤブサ	falcon
ཁྲ་ཁྲ་	khra khra	/ʈhaʈha/[ʈ^{h}aʈ^{h}a]	/tɕhatɕha/[tɕ^{h}atɕ^{h}a]	黒白のまだら	variegated
ཁྲི་	khri	/ʈhɤ/[ʈ^{h}ɤ]		万	ten thousand

མཁར་	mkhar	/khʏr/[$k^hʏr$]		城	castle
མཁས་པ་	mkhas pa	/khipa/[k^hipa]	/khiwa/[k^hiwa]	学者、専門家	scholar, expert
མཁྲིས་པ་	mkhris pa	/ʈhipa/[$ʈ^hipa$]	/ʈhʏwa/[$ʈ^hʏwa$]	胆嚢	gall bladder
འཁོར་ལོ་	' khor lo	/khorlu/[k^horlu]		車輪	wheel
འཁྱོག་པ་	' khyog pa	/tɕhoxpa/[$tɕ^hoxpa$]	/tɕhoxra/[$tɕ^hox^ɔra$]	歪む	crooked
འཁྲུག་	' krug	/ʈhʏx/[$ʈ^hʏx$]		戦う　騒然となる	fight
ག་(ga)					
གང་	gang	/kaŋ/[kaŋ]		どれ、どこ，どの．満	how, where, what , full
གབ་ཚིག་	gab tshig	/ketshʏx/[kɛts^hʏx]		謎々	riddle
གོ་ས་	go sa	/kusa/[kusa]		地位	status
ཀྲ་སྒྲིག་	gra sgrig	/ʈaʜdʏx/[ʈa^{ɔ}dʏx]		準備する	prepare
གྲུ་བཞི་	gru bzhi	/ʈʏʑʏ/[ʈʏʑi]		四方形	quadrilateral
ཀྲོ་	gro	/ʈu/[ʈu]	/tɕu/[tɕu]	小麦	wheat
ཀྲོང་བ་	grong ba	/ʈoŋwa/[ʈoŋwa]		俗人	laity
ཀྲོལ་	grol	/ʈo/[ʈo]	/ʈv/[ʈv]	解散する	dissolution
ཀྲོས་བྱེད་	gros byed	/ʈiʜɕe/[ʈi$^hɕɛ$]	/tɕiji/[tɕiji]	相談する	consult
ཀྲོགས་པོ་	grogs po	/ʈoxpu/[ʈoxpu]	/ʈoxku/[ʈoxku]	友達	friend
ཀྲྭ་བ་	grwa ba	/ʈawa/[ʈawa]		お坊さん	Buddhist monk
གླ་བ་	gla ba	/ʜlawa/[^{ɔ}lawa]		雇用者	employer
གླང་ཆེན་	glang chen	/ʜlaŋtɕhen/[^{ɔ}laŋtɕ^hɛn]		象	elephant
གླུ་	glu	/ʜlʏ/[^{ɔ}lʏ]		歌	song
གླེན་པ་	glen pa	/ʜlenpa/[^{ɔ}lɛnpa]		愚か者	fool
གློ་བ་	glo ba	/ʜluwa/[^{ɔ}luwa]		肺	lung

གློག་	glog	/ʜlox/[ˀlox]		電気	electricity
དགའ་	dga’	/ʜga/[ˀga]		愛する、喜ぶ	Love,rejoice
དགུ་	dgu	/ʜgɤ/[ˀgɤ]		九	nine
དགུན་ཁ་	dgun kha	/ʜgɤnka/[ˀgɤnka]		冬	winter
དགེ་རྒན་	dge rgan	/ʜgiʜgen/[ˀgiˀgɛn]		先生	teacher
དགོ་བ་	dgo ba	/ʜguwa/[ˀguwa]		モウコガゼル	Mongolian gazelle
དགོང་མོ་	dgong mo	/ʜgoŋmu/[ˀgoŋmu]		夜	night
དགྲ་བོ་	dgra bo	/ʜɖawu/[ˀɖawu]		敵	enemy
མགོ་	mgo	/gu/[ᵑgu]		頭	head
མགྱོགས་པོ་	mgyogs po	/dʑoxpu/[ⁿdʑoxpu]		速い	fast
མགྲོན་ཁང་	mgron khang	/ɖonkhaŋ/[ⁿɖon kʰaŋ]		旅館、ホテル	Inn,hotel
འགགས་	’gags	/gɤx/[ᵑgɤx]		詰まる	clog
འགུལ་	’gul	/gɤl/[ᵑgɤl]	/gv/[ᵑgv]	動く	move
འགོ་	’go	/gu/[ᵑgu]		起源、始まり	origin,beginning
འགོར་	’gor	/gor/[ᵑgor]		遅れる	elapse
འགྱུར་	’gyur	/dʑɤr/[ⁿdʑɤr]		変わる	change
འགྲོ་	’gro	/ɖu/[ⁿɖu]	/dʑu/[ⁿdʑu]	行く(impf.)	go
འགྲམ་	’gram	/ɖen/[ⁿɖɛn]	/dʑen/[ⁿdʑɛn]	海岸	coast
རྒང་	rgang	/ʜgaŋ/[ˀgaŋ]		ヤマアラシ	porcupine
རྒན་པོ་	rgan po	/ʜgepu/[ˀgɛpu]		老人	old man
རྒས་	rgas	/ʜgi/[ˀgi]		老いる	olden
རྒྱ་མ་	rgya ma	/ʜdʑama/[ˀdʑama]		はかり	weighing
རྒྱན་ཆ་	rgyan cha	/ʜdʑentɕha/[ˀdʑɛntɕʰa]		飾り	ornament

རྒྱབ་	rgyab	/ʜdʑe/[ˀdʑɛ]	背中、後ろ	back, behind
རྒྱལ་ཁབ་	rgyal khab	/ʜdʑekhe/[ˀdʑɛkʰɛ]	国家	nation
རྒྱུ་མ་	rgyu ma	/ʜdʑʏma/[ˀdʑʏma]	腸	intestine
ལྟག་སྐྱ་	lga skya	/ʜgaʜtɕa/[ˀgaʰtɕa]	生姜	ginger
སྒམ་	sgam	/ʜgen/[ˀgɛn]	箱、引き出し	box, drawer
སྒལ་བ་	sgal ba	/ʜgawa/[ˀgawa]	背中	back
སྒུག་	sgug	/ʜgʏx/[ˀgʏx]	待つ	wait
སྒུར་	sgur	/ʜgʏr/[ˀgʏr]	曲げる	bend
སྒོ་	sgo	/ʜgu/[ˀgu]	ドア、入り口	door, entrance
སྒོག་པ་	sgog pa	/ʜgoxpa/[ˀgoxpa] /ʜgoxkʷa/[ˀgoxkʷa]	ニンニク	garlic
སྒོར་མོ་	sgor mo	/ʜgormu/[ˀgormu]	お金	money
སྒྲ་	sgra	/ʜɖa/[ˀɖa]	音、声	voice
སྒྲོ་	sgro	/ʜɖu/[ˀɖu] /ʜdʑu/[ˀdʑu]	羽毛	feathers
བརྒྱ་	brgya	/ʜdʑa/[ˀdʑa]	百	hundred
བརྒྱད་	brgyad	/ʜdʑe/[ˀdʑɛ]	八	eight
བརྒྱུད་	brgyud	/ʜdʑʏt/[ˀdʑʏt]	通る、伝わる	through, travel
བསྒྲོན་	bsgron	/ʜɖon/[ˀɖon] /ʜdʑon/[ˀdʑon]	点火する (pf.)	ignite
ང་(nga)				
ང་	nga	/ŋa/[ŋa]	私	me
དག་	ngag	/ŋʏx/[ŋʏk]	音調、声	tone, voice
དངའ་བ་	ngang ba	/ŋaŋwa/[ŋaŋwa]	アヒル、ガチョウ	duck, goose
དན་པ་	ngan pa	/ŋenba/[ŋɛnᵐba]	邪悪な、悪者	evil, bad guys
ངུ་	ngu	/ŋʏ/[ŋʏ]	泣く(impf.)	cry

ངོ་	ngo	/ŋu/[ŋu]		顔、表面	face, surface
ངོ་ཚ་	ngo tsha	/ŋutsha/[ŋuts^{h}a]		恥ずかしい	embarrassed
དངུལ་	dngul	/ʜŋɤl/[ˀŋɤl]	/ʜŋv/[ˀŋv]	銀	silver
དངོས་པོ་	dngos po	/ʜŋipu/[ˀŋipu]	/ʜŋiwu/[ˀŋiwu]	物質、もの	subatance, thing
མངག་	mngag	/ŋɤx/[ŋɤx]		派遣する、委ねる	dispatch, entrust
མངར་མོ་	mngar mo	/ŋɤrmu/[ŋɤrmu]		甘い	sweet
མངོགས་	mngogs	/ŋox/[ŋox]		委ねる(imp.)	send
རྔ་	rnga	/ʜŋa/[ˀŋa]		太鼓	drum
རྔུལ་ཆུ་	rngul chu	/ʜŋɤltɕhɤ/[ˀŋɤltɕ^{h}ɤ]	/ʜŋvtɕhɤ/[ˀŋvtɕ^{h}ɤ]	汗	sweat
རྔོག་མ་	rngog ma	/ʜŋoxma/[ˀŋoxma]		馬のたてがみ	mane
རྔོན་པ་	rngon pa	/ʜŋonba/[ˀŋon^{m}ba]		狩人	hunter
ལྔ་	lnga	/ʜŋa/[ˀŋa]		五	five
སྔ་	snga	/ʜŋa/[ˀŋa]		早い	early
སྔགས་	sngags	/ʜŋɤx/[ˀŋɤx]		マントラ、賞賛	mantra, praise
སྔོན་པོ་	sngon po	/ʜŋubu/[ˀŋu^{m}bu]		青い	blue
ཅ་(ca)					
ཅ་ལག་	ca lag	/tɕalɤx/[tɕalɤx]		もの、道具	thing, tool
ཅོག་ཙེ་	cog tse	/tɕoxtsi/[tɕoxtsi]		机、テーブル	desk, table
ཅོང་	cong	/tɕoŋ/[tɕoŋ]		鐘、ベル	bell
གཅན་གཟན་	gcan gzan	/ʜtɕenzen/[^{h}tɕɛnˀzɛn]		野獣	beast
གཅིག་	gcig	/ʜtɕɤx/[^{h}tɕɤx]		一、同じ	one, same
གཅིན་	gcin	/ʜtɕɤn/[^{h}tɕɤn]		尿	urine
གཅོག་	gcog	/ʜtɕox/[^{h}tɕox]		壊す(impf.)	break

བཅག་	bcag	/tɕʏx/[tɕʏx]	壊す(pf.)	break
བཅས་	bcas	/tɕi/[tɕi]	作る(impf.)	make
བཅུ་	bcu	/tɕʏ/[tɕʏ]	十	ten
བཅོ་ལྔ་	bco lnga	/tɕuʜŋa/[tɕuˀŋa]	十五	fifteen
ལྕགས་རྟ་	lcags rta	/ʜtɕʏxʜta/[ʰtɕʏxʰta]	自転車	bicycle
ལྕེ་	lce	/ʜtɕi/[ʰtɕi]	舌	tongue
ཚ་(cha)				
ཚ་གཅིག་	cha gcig	/tɕhaʜtɕʏx/[tɕʰaʰtɕʏx]	一対の	pair
ཚང་	chang	/tɕhaŋ/[tɕʰaŋ]	お酒	liquor
ཚར་བ་	char ba	/tɕhʏrwa/[tɕʰʏrwa]	雨	rain
ཆུ་	chu	/tɕhʏ/[tɕʰʏ]	水、川	water,river
ཆུང་	chung	/tɕhoŋ/[tɕʰoŋ]	小さい	small
ཆེ་	che	/tɕhi/[tɕʰi]	大きい	large
ཆེན་པོ་	chen po	/tɕhenbu/[tɕʰɛnᵐbu]	巨大	great
ཆོད་	chod	/tɕho/[tɕʰo]	切る(imp.)	cut
ཆོས་ལུགས་	chos lugs	/tɕhilʏx/[tɕʰilʏx]	宗教	religion
མཆིན་པ་	mchin pa	/tɕhʏnba/[tɕʰʏnᵐba]	肝臓	liver
མཆོད་རྟེན་	mchod rten	/tɕhoʜten/[tɕʰoʰten] /tɕhorʜten/[tɕʰorʰten]	仏塔	stupa
ཇ་(ja)				
ཇ་	ja	/tɕa/[tɕa]	お茶	tea
ཇག་པ་	jag pa	/tɕʏxpa/[tɕʏxpa] /tɕʏxkʷa/[tɕʏxkʷa]	強盗	robber
ཇོ་མོ་	jo mo	/tɕumu/[tɕumu]	尼	nun
རྗེས་	rjes	/ʜdʑi/[ˀdʑi]	交換する、あと	after,trace
ལྗིད་མོ་	ljid mo	/ʜdʑʏmu/[ˀdʑʏmu]	重い	heavy

བརྗེས་	brjes	/ʜdʑi/[ˀdʑi]	交換する (pf.)	exchange
ཉ་(nya)				
ཉ་	nya	/ɲa/[ɲa]	魚	fish
ཉན་	nyan	/ɲɛn/[ɲɛn]	聞く、～になる	listen,becomes
ཉལ་ཁྲི་	nyal khri	/ɲaʈhɤ/[ɲaʈʰhɤ]	ベッド	bed
ཉམས་མྱོང་	nyams myong	/ɲamɲoŋ/[ɲamɲoŋ] /ɲaɲoŋ/[ɲaɲoŋ]	経験	experience
ཉི་མ་	nyi ma	/ɲɤma/[ɲɤma]	太陽、日	sun,day
ཉིན་དཀར་	nyin dkar	/ɲɤnkɤr/[ɲɤnkɤr]	昼間，日中	daytime
ཉུང་	nyung	/ɲoŋ/[ɲoŋ]	少ない	few
ཉེ་འདབས་	nye 'dabs	/ɲide/[ɲiⁿdɛ]	付近	neighborhood
ཉེན་ཁ་	nyen kha	/ɲɛnkha/[ɲɛnkʰa]	危険	danger
ཉེས་པ་	nyes pa	/ɲipa/[ɲipa] /ɲiwa/[ɲiwa]	罪	sin
གཉའ་ཤིང་	gnya' shing	/ʜɲaxaŋ/[ˀɲaxaŋ]	くびき	yoke
གཉིད་	gnyid	/ʜɲɤt/[ˀɲɤt]	眠る	sleep
གཉིས་པ་	gnyis pa	/ʜɲɤpa/[ˀɲɤpa] /ʜɲɤwa/[ˀɲɤwa]	第二	No.2
གཉེར་བ་	gnyer ba	/ʜɲɤrwa/[ˀɲɤrwa]	執事	butler
རྙིང་བ་	rnying ba	/ʜɲoŋwa/[ˀɲoŋwa]	古い	old
རྙིལ་	rnyil	/ʜɲɤ/[ˀɲɤ]	歯茎	gum
རྙེད་	rnyed	/ʜɲe/[ˀɲɛ]	見つかる	found
སྙན་མོ་	snyan mo	/ʜɲenmu/[ˀɲɛnmu]	耳に心地よい	pleasing the ear
སྙི་མོ་	snyi mo	/ʜɲɤmu/[ˀɲɤmu]	柔らかい	soft
སྙིང་	snying	/ʜɲaŋ/[ˀɲaŋ]	心臓、心	heart, mind

སྙེ་མ་	snye ma	/ʜɲɐima/[ˢɲima]	穂	ear
བསྙོར་	bsnyor	/ʜɲɐor/[ˢɲor]	育てる	raise
ཏ་(ta)				
ཏོག་	tog	/tox/[tox]	とさか、トップ	crest,top
གཏམ་དཔེ་	gtam dpe	/ʜtenʜwi/[ʰtɛnʰwi]	諺	proverb
གཏུགས་	gtugs	/ʜtɤx/[ʰtɤx]	訴える(pf.)	lawsuit
གཏེར་རྡོ་	gter rdo	/ʜtɤrʜdu/[ʰtɤrˢdu]	鉱物	mineral
གཏོར་མ་	gtor ma	/ʜtorma/[ʰtorma]	食べ物のお供え	offering
བཏགས་	btags	/tɤx/[tɤx]	つるす、付ける	hanging, put
བཏོན་	bton	/ton/[ton]	読む(pf.)	read
ལྟས་ངན་	ltas ngan	/ʜtiŋen/[ʰtiŋɛn]	悪い兆し	bad sign
ལྟེ་	lte	/ʜti/[ʰti]	へそ、中心	navel, center
ལྟེབས་	ltebs	/ʜte/[ʰtɛ]	たたむ(impf.)	fold
ལྟོགས་	ltogs	/ʜtox/[ʰtox]	お腹すく	hungry
སྟ་རེ་	sta re	/ʜtarɤ/[ʰtarɤ]	斧	ax
སྟག་	stag	/ʜtɤx/[ʰtɤx]	虎	tiger
སྟར་ཀ་	star ka	/ʜtɤrka/[ʰtɤrka]	クルミ	walnut
སྟེང་	steng	/ʜtaŋ/[ʰtaŋ]	上	up
སྟེར་	ster	/ʜtɤr/[ʰtɤr]	与える(Impf.)	give
སྟོང་	stong	/ʜtoŋ/[ʰtoŋ]	千	thousand
སྟོད་	stod	/ʜto/[ʰto]	上面	top
སྟོན་	ston	/ʜton/[ʰton]	見せる(impf.)	show

སྟོན་ཁ་	ston kha	/ʜtonka/[^{h}tonka]		秋	autumn
བལྟས་	bltas	/ʜti/[^{h}ti]		見る(pf.)	see
བལྟེབས་	bltebs	/ʜte/[^{h}tɛ]		たたむ(pf.)	collapse
བསྟན་	bstan	/ʜten/[^{h}tɛn]		見せる(pf.)	show
བསྟོད་པ་	bstod pa	/ʜtopa/[^{h}topa]		褒める(impf.)	praise
ཐ་(tha)					
ཐག་རིང་	thag ring	/thɤxraŋ/[^{h}ɤx^{ə}raŋ]		遠い	distant
ཐང་ག་	thang ga	/thaŋka/[^{h}aŋka]		仏画	buddhist painting
ཐབས་	thabs	/the/[^{h}ɛ]		方法	method
ཐུབ་	thub	/thɤp/[^{h}ɤp]	/thɤ/[^{h}ɤ]	できる	can
ཐུར་མ་	thur ma	/thɤrma/[^{h}ɤrma]		箸	chopsticks
ཐོག་	thog	/thox/[^{h}ox]		上	up
ཐོད་པ་	thod pa	/thopa/[^{h}opa]	/thupa/[^{h}upa]	おでこ	forehead
ཐོབ་	thob	/thop/[^{h}op]	/tho/[^{h}o]	得る	obtain
ཐོགས་	thogs	/thox/[^{h}ox]		付ける(imp.)	put (imperative)
མཐའ་མ་	mtha’ ma	/thama/[^{h}ama]		最後	last
མཐེ་བོང་	mthe bong	/thiwoŋ/[^{h}iwoŋ]		親指	thumb
མཐོན་པོ་	mthon po	/thonpu/[^{h}onpu]	/thubu/[^{h}u^{m}bu]	高い	high
མཐུག་པོ་	mthug po	/thɤxpu/[^{h}ɤxpu]	/thɤxku/[^{h}ɤxku]	厚い	thick
འཐུང་	’thung	/thoŋ/[^{h}oŋ]		飲む(impf.)	drinking
འཐེན་	’then	/then/[^{h}ɛn]		引っ張(impf.)	pull
འཐོབ་	’thob	/thop/[^{h}op]	/tho/[^{h}o]	得る(impf.)	get
འཐོར་	’thor	/thor/[^{h}or]		散る、離婚す	chill,divorce

				る	
ད་(da)					
ད་ཐེངས་	da thengs	/tathaŋ/[tat^{h}aŋ]		今回	this time
དང་པོ་	dang po	/taŋpu/[taŋpu]	/toŋwu/[toŋwu]	第一	first
དད་པ་	dad pa	/tepa/[tɛpa]	/tapa/[tapa]	信仰	faith
དར་	dar	/tʏr/[tʏr]		氷	ice
དལ་མོ་	dal mo	/temu/[tɛmu]	/tamu/[tamu]	ゆっくり	slowly
དུ་བ་	du ba	/tʏwa/[tʏwa]	/tuwa/[tuwa]	煙、煙草	smoke, tobacco
དུག་	dug	/tʏx/[tʏx]		毒	poison
དུང་དཀར་	dung dkar	/toŋʜkʏr/[toŋ^{h}kʏr]		ほら貝	conch
དུར་ཁྲོད་	dur khrod	/tʏrʈho/[tʏrʈ^{h}o]		お墓	grave
དུས་ཆེན་	dus chen	/titɕhen/[titɕ^{h}ɛn]		祭り	festival
དེ་རིང་	de ring	/tiraŋ/[tiraŋ]	/tʏraŋ/[tʏ^{ʔ}raŋ]	今日	today
དེང་སང་	deng sang	/taŋsaŋ/[taŋsaŋ]		最近	recently
དེམ་	dem	/ten/[tɛn]		薬缶、ポット	kettle, pot
དོག་མོ་	dog mo	/toxmu/[toxmu]		狭い	narrow
དོང་	dong	/toŋ/[toŋ]		洞窟、穴	cave, hole
དོམ་	dom	/ton/[ton]		熊	a bear
དོགས་པ་	dogs pa	/toxpa/[toxpa]	/toxk^{w}a/[toxk^{w}a]	疑う	doubt
དྭ་ཕྲུག་	dwa phrug	/taʈhʏx/[taʈ^{h}ʏx]		孤児	orphan
དྭངས་མོ་	dwangs mo	/taŋmu/[taŋmu]		澄んだ	clear
དྲ་མ་	dra ma	/ʈama/[ʈama]		窓	window
དྲག་	drag	/ʈʏx/[ʈʏx]		治る	heal
དྲང་མོ་	drang mo	/ʈaŋmu/[ʈaŋmu]		まっすぐ、正直	straight, honest

དྲན་	dran	/ʈɐn/[ʈɛn]		思い出す	remember
དྲུག་	drug	/ʈɤx/[ʈɤx]		六	six
དྲེལ་	drel	/ʈe/[ʈɛ]		ラバ	mule
དྲོན་པོ་	dron po	/ʈonpu/[ʈonpu]	/ʈubu/[ʈuᵐbu]	温かい	warm
གདན་	gdan	/ʜden/[ˀdɛn]		敷物	carpet
གདུ་བུ་	gdu bu	/ʜdɤwɤ/[ˀdɤwɤ]	/ʜdɤɣi/[ˀdɤɣi]	ブレスレット	bracelet
བདག་པོ་	bdag po	/ʜdɤxpu/[ˀdɤxpu]	/ʜdɤxku/[ˀdɤxku]	持ち主、主人	owner, husband
བདུད་	bdud	/ʜdɤ/[ˀdɤ]		悪霊	evil spirit
བདུན་	bdun	/ʜdɤn/[ˀdɤn]		七	seven
བདེ་སྐྱིད་	bde skyid	/ʜdiʜtɕɤ/[ˀdiʰtɕɤ]		幸せ	happiness
བདེན་པ་	bden pa	/ʜdeba/[ˀdɛᵐba]		正しい、本当	right,true
མདའ་	mda’	/da/[ⁿda]		矢	arrow
མདུན་	mdun	/dɤn/[ⁿdɤn]		前	before
མདོག་	mdog	/dox/[ⁿdox]		色	color
འདམ་བག་	’dam bag	/dabax/[ⁿdaᵐbax]		泥	mud
འདི་	’di	/dɤ/[ⁿdɤ]		これ	this
འདུག་	’dug	/dɤx/[ⁿdɤx]		滞在する、いる	stay
འདེབས་	’debs	/de/[ⁿdɛ]		蒔く、～入れる	sow, throw
འདོན་	’don	/don/[ⁿdon]		読む、音読する	read, intone
འདྲ་	’dra	/ɖa/[ⁿɖa]		似ている	similar
འདྲི་	’dri	/ɖɤ/[ⁿɖɤ]		尋ねる	ask
འདྲེ་	’dre	/ɖi/[ⁿɖi]		幽霊、おばけ	ghosts,demon
འདྲོག་	’drog	/ɖox/[ⁿɖox]		びっくりする	be startled

རྡབ་	rdab	/ʜde/[ˀdɛ]	(釘等を) 打つ	hit
རྡུང་	rdung	/ʜdoŋ/[ˀdoŋ]	殴る、たたく	beat
རྡུལ་	rdul	/ʜdɤl/[ˀdɤl] /ʜdv/[ˀdv]	ほこり	dust
རྡོ་	rdo	/ʜdu/[ˀdu]	石	stone
ལྡག་	ldag	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	舐める (impf.)	lick
ལྡབ་	ldab	/ʜde/[ˀdɛ]	～倍	times
ལྡུག་	ldug	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	つぐ，注ぐ	pour
ལྡུམ་ར་	ldum ra	/ʜdɤnra/[ˀdɤnˀra]	花壇	garden
ལྡོག་ཕྱོགས་	ldog phyogs	/ʜdoxʜɕox/[ˀdoxʰɕox]	反対側	opposite
ལྡོགས་	ldogs	/ʜdox/[ˀdox]	舐める(imp.)	lick
སྡུག་	sdug	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	苦しみ	suffering
སྡུད་མ་	sdud ma	/ʜdɤtma/[ˀdɤtma]	箒	broom
སྡུར་	sdur	/ʜdɤr/[ˀdɤr]	比較する	compare
སྡེ་བ་	sde ba	/ʜdiwa/[ˀdiwa]	村	village
སྡེར་མོ་	sder mo	/ʜdɤrmu/[ˀdɤrmu]	動物の爪	claw
སྡོང་བོ་	sdong bo	/ʜdoŋwu/[ˀdoŋwu]	木	wood
སྡོམ་	sdom	/ʜdon/[ˀdon]	蜘蛛	spider
བྱད་	brda	/ʜda/[ˀda]	合図	cue
བླྡག་	bldag	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	舐める(pf.)	lick
བསྡད་	bsdad	/ʜde/[ˀdɛ]	滞在する、いる(Impf.)	reman,sit
ན་(na)				
ན་ཉིང་	na ning	/nanaŋ/[nanaŋ]	去年	last year
ནང་	nang	/naŋ/[naŋ]	中，内	Inside

ནང་ཁྲོལ་	nang khrol	/naŋʈho/[naŋʈʰo]	内臓	viscera
ནད་པ་	nad pa	/nepa/[nɛpa]	患者、病人	sick person
ནམ་མཁའ་	nam mkha’	/nenkhwa/[nɛnkʰwa]	空	sky
ནམ་ལངས་	nam langs	/nenlaŋ/[nɛnlaŋ]	夜が明ける	dawn
ནགས་	nags	/nɤx/[nɤx]	森	woods
ཉུ་བོ་	nu bo	/nɤwu/[nɤwu] /nv/[nv]	弟	younger brother
ཉུབ་	nub	/nɤ/[nɤ]	西	west
ནེ་ཙོ་	ne tso	/nitsu/[nitsu]	オウム	parrot
ནོན་	non	/non/[non]	押す(imp.)	press
ནོར་	nor	/nor/[nor]	財産	property
ནོར་བུ་	nor bu	/norvɤ/[norvɤ]	宝	treasure
གནམ་	gnam	/ʜnen/[ˀnɛn]	空、雨	sky, rain
གནའ་གཏམ་	gna’ gtam	/ʜnaʜten/[ˀnaʰtɛn]	昔話	old story
གནངས་ཉིན་	gnangs nyin	/ʜnaŋɲɤn/[ˀnaŋɲɤn]	明後日	tomorrow
མནའ་མ་	mna’ ma	/nama/[nama]	嫁	daughter in law
རྣ་ལོང་	rna long	/ʜnaloŋ/[ˀnaloŋ]	イヤリング	earring
རྣག་	rnag	/ʜnɤx/[ˀnɤx]	膿	pus
རྣམ་ཤེས་	rnam shes	/ʜnenɕi/[ˀnɛnɕi]	霊魂	soul
རྣོན་པོ་	rnon po	/ʜnubu/[ˀnuᵐbu]	鋭い	sharp
སྣ་	sna	/ʜna/[ˀna]	鼻	nose
སྣག་ཚ་	snag tsha	/ʜnɤxtsha/[ˀnɤxtsʰa]	インク	ink
སྣུམ་	snum	/ʜnɤn/[ˀnɤn]	植物油	vegetable oil
སྣོན་	snon	/ʜnon/[ˀnon]	加える(pf.)	add

བསྣན་	bsnan	/ʜnen/[ˢnɛn]		加える (impf.)	add
བསྣུབས་	bsnubs	/ʜnɤ/[ˢnɤ]		滅ぼす(pf.)	destroy
ད་(pa)					
པ་བྱེད་	pa byed	/paʜɕe/[paʰɕɛ]	/paji/[paji]	キスする (impf.)	kiss
པད་མ་	pad ma	/bema/[bɛma]	/wema/[wɛma]	蓮	lotus
པུས་མོ་	pus mo	/bimu/[bimu]	/wɤxmu/[wɤxmu]	膝	knee
པོ་ཏ་ལ་	po ta la	/putala/[putala]		ポタラ(宮)	potala (Palace)
དཔའ་བོ་	dpa’ bo	/ʜwawu/[ʰwawu]		英雄	hero
དཔལ་འབར་	dpal ’bar	/ʜwabɤr/[ʰwaᵐbɤr]		たいまつ	torch
དཔེ་ཆ་	dpe cha	/ʜwitɕha/[ʰwitɕʰa]		本	book
དཔོན་པོ་	dpon po	/ʜwubu/[ʰwuᵐbu]		高官	high official
དཔྱིད་ཀ	dpyid ka	/ɕɤrka/[ɕɤrka]		春	spring
ལྤགས་པ་	lpags pa	/ʜpɤxpa/[ʰpɤxpa]	/ɣoxkʷa/[ʁoxkʷa]	皮	leather
སྤུ་	spu	/ʜpɤ/[ʰpɤ]	/ʜsɤ/[ʰsɤ]	毛	hair
སྤུན་	spun	/ʜpɤn/[ʰpɤn]	/ʜsɤn/[ʰsɨn]	兄弟姉妹	brothers and sisters
སྤོས་	spos	/ʜpi/[ʰpi]	/ʜsi/[ʰsi]	お香	incense
སྤྱང་ཀི་	spyang ki	/ʜtɕaŋkɤ/[ʰtɕaŋkɤ]		狼	wolf
སྤྱོད་ཁང་	spyod khang	/ʜtɕokhaŋ/[ʰtɕokʰaŋ]		トイレ	toilet
སྤྲང་པོ་	sprang po	/ʜʈaŋpu/[ʰʈaŋpu]	/ʜpaŋwu/[ʰpaŋwu]	物もらい	beggar
སྤྲིན་	sprin	/ʜʈɤn/[ʰʈɤn]	/rhɤn/[ʂɤn]	雲	cloud
སྤྲུལ་སྐུ་	sprul sku	/ʜʈɤʜkɤ/[ʰʈɤʰkɤ]		化身	incarnation
སྤྲེའུ་	spre’u	/ʜʈi/[ʰʈi]	/rhɤ/[ʂɤ],/ʜsi/[ʰsi]	猿	monkey

ཕ་(pha)					
ཕ་མ་	pha ma	/phama/[pʰama]	/hama/[hama]	父母	parents
ཕག་	phag	/phɤx/[pʰɤx]	/hɤx/[hɤx]	豚	pig
ཕན་པ་	phan pa	/phenba/[pʰɛnᵐba]	/henba/[hɛnᵐba]	利益	profit
ཕམ་	pham	/phem/[pʰɛm]		負ける	lose
ཕལ་ཆེར་	phal cher	/phetɕhɤr/[pʰɛtɕʰɤr]	/hetɕhɤr/[hɛtɕʰɤr]	多分、おそらく	maybe, perhaps
ཕིགས་	phigs	/phɤx/[pʰɤx]	/hɤx/[hɤx]	穴をあける	drilling
ཕུ་བོ་	phu bo	/phɤwu/[pʰɤwu]		兄	brother
ཕུག	phug	/phɤx/[pʰɤx]		洞窟	cave
ཕུང་བོ་	phung bo	/phoŋwu/[pʰoŋwu]	/hoŋwu/[hoŋwu]	身体	body
ཕེབས་	phebs	/phe/[pʰɛ]	/he/[hɛ]	いらっしゃる（行く、来る）	come
ཕོ་བ་	pho ba	/phuwa/[pʰuwa]	/huwa/[huwa]	お腹	stomach
ཕྱག་འཚལ་	phyag ’tshal	/ʜɕɤxtsha/[pʰɕɤxtsʰa]		五体投地する	to prostrate
ཕྱགས་མ་	phyags ma	/ʜɕɤxma/[pʰɕɤxma]	/zɤma/[ˀzɤma]	箒	broom
ཕྱི་	phyi	/ʜɕɤ/[pʰɕɤ]		外	outside
ཕྱུར་བ་	phyur ba	/tɕhɤrwa/[tɕʰɤrwa]	/tɕhɤrra/[tɕʰɤrˀra]	チーズ	cheese
ཕྱེད་ཀ་	phyed ka	/ɕeka/[ɕɛka]	/hatsa/[hatsa]	半分	half
ཕྲ་བོ་	phra bo	/ʈhawu/[ʈʰawu]	/ʈhavɤ/[ʈʰavɤ]	細い	thin
ཕྲིས་	phris	/ʈhi/[ʈʰi]		尋ねる、書く	ask, write
འཕུར་	’phur	/phɤr/[pʰɤr]	/fɤr/[fɤr]	こする、もむ	rub
འཕེན་	’phen	/phen/[pʰɛn]	/hen/[hɛn]	投げる、射る	throw, shoot
འཕོག་	’phog	/phox/[pʰox]	/hox/[hox]	当たる	touch
འཕྱུར་	’phyur	/tɕhɤr/[tɕʰɤr]		あふれる	overflow

འཕྲུག	’phrug	/ʈhɤx/[ʈʰɤx]		掻く	scratch
འཕྱེད་	’phred	/ʈhe/[ʈʰɛ]		斜め	slanting
བ་(ba)					
བ་གླང་	ba glang	/waʜlaŋ/[waˀlaŋ]		牛	cattle
བག་ཆུ་	bag chu	/wɤxtɕhɤ/[wɤxtɕʰɤ]		糊	paste
བད་	bad	/we/[wɛ]		霜	frost
བར་ཐག་	bar thag	/wɤrthɤx/[wɤrtʰɤx]	/vɤrthɤx/[vɤrtʰɤx]	距離	distance
བུ་མོ་	bu mo	/wɤmu/[wɤmu]	/umu/[umu]	娘、女性	daughter, woman
བུམ་པ་	bum pa	/wɤnba/[wɤnᵐba]		瓶	bottle
བེའུ་	be’u	/wi/[wi]		子ヤク	calf
བོང་བུ་	bong bu	/woŋwɤ/[woŋwɤ]	/oŋli/[oŋli]	ロバ	ass
བོད་	bod	/wot/[wot]	/o/[o]	チベット	Tibet
བོན་པོ་	bon po	/wonbu/[wonᵐbu]	/onbu/[onᵐbu]	ポン教徒	Bon
བོར་	bor	/wor/[wor]	/or/[or]	失う	lose
བྱ་	bya	/ʜɕa/[ʰɕa]		鶏	chicken
བྱང་	byang	/ʜɕaŋ/[ʰɕaŋ]		北	north
བྱས་	byas	/ʜɕi/[ʰɕi]	/ji/[ji]	する(pf.)	do
བྱི་བ་	byi ba	/ʜɕɤwa/[ʰɕɤwa]		マーモット	marmot
བྱིན་	byin	/ʜɕɤn/[ʰɕɤn]		与える	give
བྱུ་རུ་	byu ru	/ʜɕɤri/[ʰɕɤˀri]		サンゴ	coral
བྱུང་	byung	/ʜɕoŋ/[ʰɕoŋ]		現れる、起きる	appear, get up
བྱེ་བ་	bye ba	/ʜɕiwa/[ʰɕiwa]		百万	a million
བྱེད་	byed	/ʜɕe/[ʰɕɛ]	/ji/[ji]	する(impf.)	do

བྲག་	brag	/ʈɤx/[ʈɤx]		岩	rock
བྲང་ཁ་	brang kha	/ʈaŋkha/[ʈaŋkʰa]		胸	breast
བྲིས་	bris	/ʈi/[ʈi]		書く(pf.)	write
དབང་	dbang	/ɣaŋ/[ʁaŋ]		権力	gurn
དབུགས་	dbugs	/wɤx/[wɤx]	/ɤx/[ɤx]	息	breath
དབྱར་ཁ་	dbyar kha	/нjɤrkha/[ʲjɤrkʰa]		夏	summer
འབར་ཞུན་	'bar zhun	/bɤrнɕɤn/[ᵐbɤrʰɕɤn]		マッチ	match
འབུ་	'bu	/bɤ/[ᵐbɤ]	/bv/[ᵐbv]	虫	insect
འབུམ་	'bum	/bɤn/[ᵐbɤn]		十万	hundred thousand
འབེན་	'ben	/ben/[ᵐbɛn]		的	target
འབོད་	'bod	/bo/[ᵐbo]		呼ぶ(impf.)	call
འབྲས་ཐུག	'bras thug	/ɖithɤx/[ⁿɖitʰɤx]		おかゆ	rice gruel
འབྲི་ཆུ་	'bri chu	/ɖɤtɕhɤ/[ⁿɖɤtɕʰɤ]		長江	the yangtze river
འབྲུག་	'brug	/ɖɤx/[ⁿɖɤx]		龍	dragon
འབྲོག་པ་	'brog pa	/ɖoxpa/[ⁿɖoxpa]	/ɖoxkʷa/[ⁿɖoxkʷa]	牧民	nomad
འབྲོང་	'brong	/ɖoŋ/[ⁿɖoŋ]		野生ヤク	wild yak
བླ་བྲང་	bla brang	/нlaʈaŋ/[ʲlaʈaŋ]	/laraŋ/[laʲraŋ]	ララン（地名）	a district in Tibet
བློན་པོ་	blon po	/нlonpu/[ʲlonpu]	/нlubu/[ʲlumbu]	大臣	minister
རྦ་རླབས་	rba rlabs	/нbale/[ʲbalɛ]		波	wave
སྦང་མ་	sbang ma	/нbaŋma/[ʲbaŋma]		酒粕	lees
སྦལ་བ་	sbal ba	/нbewa/[ʲbɛwa]	/нbawa/[ʲbawa]	カエル	frog

སྦྱང་	sbyang	/ʜdʑaŋ/[ˢdʑaŋ]		学ぶ(impf.)	learn
སྦྱིན་པ་	sbyin pa	/ʜdʑɤnba/[ˢdʑɤnᵐba]		布施	alms
སྦྲང་མ་	sbrang ma	/ɖaŋma/[ˢɖaŋma]	/baŋma/[ᵐbaŋma]	蜂	bee
སྦྲུལ་	sbrul	/ʜɖl/[ˢɖɤl]	/rv/[ˢrv]	蛇	snake
མ་(ma)					
མ་ནེ་	ma ne	/mani/[mani]		あご	jaw
མང་པོ་	mang po	/maŋpu/[maŋpu]	/maŋwu/[maŋwu]	多い	many
མར་	mar	/mɤr/[mɤr]		バター	butter
མི་	mi	/mɤ/[mɤ]	/ɲɤ/[ɲɤ]	人、人間	people,human
མི་དམངས་	mi dmangs	/mɤʜmaŋ/[mɤhˢmaŋ]	/ɲɤʜmaŋ/[ɲɤˢmaŋ]	人民	people
མིག་	mig	/mɤx/[mɤx]	/ɲɤx/[ɲɤx]	目	eye
མུ་ཏིག་	mu tig	/mɤthɤx/[mɤtʰɤx]		真珠	pearl
མེ་	me	/mi/[mi]	/ɲi/[ɲi]	火	fire
མེ་ཏོག་	me tog	/mitox/[mitox]		花	flower
མེད་	med	/me/[mɛ]		ない	not have
མོ་བ་	mo ba	/muwa/[muwa]		占い師	fortune teller
ཀྱུ་གུ་	myu gu	/ɲɤkɤ/[ɲɤkɤ]		芽	bud
དམྱལ་བ་	dmyal ba	/ʜɲɛwa/[ˢɲɛwa]	/ʜɲɤrwa/[ˢɲɤrwa]	地獄	hell
རྨ་ཁ་	rma kha	/ʜmakha/[ˢmakʰa]		傷口	wound
རྨིག་སྐྲགས་	rmyig lcags	/ʜɲɤxʜtɕɤx/[ˢɲɤxʰtɕɤx]		馬蹄	horseshoe
སྨད་	smad	/ʜme/[ˢmɛ]		下面	undersurface
སྨན་	sman	/ʜmen/[ˢmɛn]		薬	medicine
སྨི་	smi	/ʜmi/[ˢmi]		ほくろ	mole
སྨྱུ་གུ་	smyu gu	/ʜɲɤɣi/[ˢɲɤɣi]		ペン	pen

སྨྱུག་མ་	smyug ma	/ʜɲɤxma/[ˀɲɤxma]		竹	bamboo
སྨྱོན་པ་	smyon pa	/ʜɲonba/[ˀɲonᵐba]	/ʜɲuba/[ˀɲuᵐba]	精神異常者	psychotic
ཙ་(tsa)					
ཙན་དན་	tsan dan	/tsenten/[tsɛntɛn]	/tsenden/[tsɛnˀdɛn]	白檀	sandalwood
ཙོང་	tsong	/tsoŋ/[tsoŋ]		ネギ	green onion
གཙང་མ་	gtsang ma	/ʜtsaŋma/[ʰtsaŋma]		清潔な	clean
གཙབ་	gtsab	/ʜtsap/[ʰtsap]	/ʜtse/[ʰtsɛ]	切る(impf.)	cut
གཙའ་	gtsa’	/ʜtsa/[ʰtsa]		錆	rust
གཙོ་མ་	gtso ma	/ʜtsuma/[ʰtsuma]		麻	hemp
བཙག་	btsag	/tsɤx/[tsɤx]		搾る(impf.)	squeezing
བཙན་པོ་	btsan po	/tsenpu/[tsɛnpu]	/tsabu/[tsaᵐbu]	気性の荒い	stern
བཙལ་	btsal	/tse/[tsɛ]	/tsa/[tsa]	探す	searchfor
བཙིར་	btsir	/tsɤr/[tsɤr]		絞る	squeeze
བཙུགས་	btsugs	/tsɤx/[tsɤx]		挿す、植える	insert, plant
བཙུམས་	btsums	/tsɤn/[tsɤn]		閉じる	close
བཙེམ་	btsem	/tsen/[tsɛn]		縫う	sew
བཙོ་	btso	/tso/[tso]		煮る	simmer
བཙོག་པ་	btsog pa	/ʜtsoxpa/[ʰtsoxpa]	/ʜtsoxkʷa/[ʰtsoxkʷa]	汚い、醜い	dirty, ugly
བཙོང་	btsong	/tsoŋ/[tsoŋ]		売る	sell
བཙོན་ཁང་	btson khang	/tsonkhaŋ/[tsonkʰaŋ]		監獄	prison
ཙཱ་	rtsa	/ʜtsa/[ʰtsa]		脈、根、ふもと	pulse, roots, at the foot
རྩམ་པ་	rtsam pa	/ʜtsempa/[ʰtsɛmpa]	/ʜtsaba/[ʰtsaᵐba]	ツァンパ	tsampa
རྩི་	rtsi	/ʜtsɤ/[ʰtsɤ]		数える	count

རྩི་གུ་	rtsi gu	/ʜtsɤkɤ/[^{h}tsɤkɤ]	/ʜtsɤɣi/[^{h}tsɤɣi]	肋骨	rib
རྩེ་	rtse	/ʜtsi/[^{h}tsi]		頂点、先端	vertex, tip
རྩེག་	etseg	/ʜtsɤx/[^{h}tsɤx]		折る、重ねる	folding, stacking
རྩོག་	rtsog	/ʜtsox/[^{h}tsox]		座る	sit
རྩོན་པོ་	rtson po	/ʜtsonpu/[^{h}tsonpu]	/ʜtsubu/[^{h}tsu^{m}bu]	粗い	rough
རྩྭ་	rtswa	/ʜtsa/[^{h}tsa]		草	grass
ཚ་(tsha)					
ཚ་བོ་	tsha bo	/tshawu/[ts^{h}awu]	/tshv/[ts^{h}v]	甥、男の孫	nephew, grandson
ཚང་	tshang	/tshaŋ/[ts^{h}aŋ]		巣	nest
ཚད་	tshad	/tshe/[ts^{h}ɛ]		計る、量る	measure, weigh
ཚར་	tshar	/tshɤr/[ts^{h}ɤr]		終わる	end
ཚལ་བ་	tshal ba	/tshewa/[ts^{h}ɛwa]	/tshawa/[ts^{h}awa]	半分	half
ཚིལ་	tshil	/tshɤl/[ts^{h}ɤl]	/tshɤ/[ts^{h}ɤ]	脂肪	fat
ཚུ་	tshu	/tshɤ/[ts^{h}ɤ]		酢	vinegar
ཚེར་མ་	tsher ma	/tshɤrma/[ts^{h}ɤrma]		刺	thorn
ཚེས་	tshes	/tshi/[ts^{h}i]		日にち	dates
ཚོང་ར་	tshong ra	/tshoŋra/[ts^{h}oŋ^{ɔ}ra]		市場	market
ཚོད་མ་	tshod ma	/tshoma/[ts^{h}oma]		野菜	Vegetables
ཚོན་	tshon	/tshon/[ts^{h}on]		染料、色	fuel, color
ཚོགས་འདུ་	tshogs ’du	/tshoxdɤ/[ts^{h}ox^{n}dɤ]		会議	conference
ཚྭ་ཁུ་	tshwa khu	/tshakhɤ/[ts^{h}ak^{h}ɤ]	/tshakɤ/[ts^{h}akɤ]	塩	salt
མཚན་མོ་	mtshan mo	/tshenmu/[ts^{h}ɛnmu]		真夜中	midnight

མཚེར་བ་	mtsher ba	/tshɤrwa/[tsʰɤrwa]		脾臓	spleen
མཚོ་	mtsho	/tshu/[tsʰu]		海	ocean
འཚེར་	’tsher	/tshɤr/[tsʰɤr]		馬の鳴き声	whinny
འཚོ་བ་	’tsho ba	/tshuwa/[tsʰuwa]		生活	life
འཚོགས་	’tshogs	/tshox/[tsʰox]		集まる	gather
ཛ་(dza)					
མཛུབ་གུ་	mdzu gu	/dzɤkɤ/[ⁿdzɤkɤ]	/dzɤɣi/[ⁿdzɤɣi]	指	finger
མཛུབ་དཀྲིས་	mdzub dkris	/dzɤxʜʈi/[ⁿdzɤxʰʈi]	/dzɤxtɕhi/[ⁿdzɤxtɕʰi]	指輪	ring
མཛོ་	mdzo	/dzu/[ⁿdzu]		ゾ（雄牛と雌ヤクの混血種）	hybrid cattle
མཛོད་ཁང་	mdzod khang	/dzokhaŋ/[ⁿdzokʰaŋ]		蔵	warehouse
འཛེམ་	’dzem	/dzen/[ⁿdzɛn]		忌む	detest
འཛེར་མ་	’dzer ma	/dzɤrma/[ⁿdzɤrma]		釘	nail
རྫ་མ་	rdza ma	/ʜdzama/[ˀdzama]		ポット	pot
རྫས་	rdzas	/ʜdzi/[ˀdzi]		火薬	gunpowder
རྫི་མ་	rdzi ma	/ʜdzɤma/[ˀdzɤma]		眉毛	eyebrows
རྫིང་བུ་	rdziang bu	/ʜdzaŋvɤ/[ˀdzaŋvɤ]		池	pond
རྫུན་མ་	rdzun ma	/ʜdzinma/[ˀdzinma]		偽物	imitation
ཝ་(wa)					
ཝ་	wa	/ɣa/[ˀʁa]		キツネ	fox
ཞ་(zha)					
ཞ་ཉེ་	zha nye	/ʜɕaɲɤ/[ʰɕaɲɤ]		鉛	lead
ཞག་མ་	zhag ma	/ʜɕɤxma/[ʰɕɤxma]		～晩	evening
ཞར་བ་	zhar ba	/ʜɕɤrwa/[ʰɕɤrwa]	/ʜɕara/[ʰɕaˀra]	目の不自由な人	blind person

ཞུགས་	zhugs	/нɕʏx/[^{h}ɕʏx]	入れる、～させる	put, let
ཞིང་ཁ་	zhing kha	/нɕaŋka/[^{h}ɕaŋka]	畑	field
ཞིབ་མོ་	zhib mo	/нɕʏmu/[^{h}ɕʏmu]	細かい	detailed
ཞིམ་པོ་	zhim po	/нɕiʏnbu/[^{h}ɕʏn^{m}bu]	美味しい	delicious
ཞོ་	zho	/нɕu/[^{h}ɕu]	ヨーグルト	yogurt
གཞན་པ་	gzhan pa	/ʑenba/[^{ʔ}ʑɛn^{m}ba]	他、他の	the other
གཞུ་	gzhu	/ʑʏ/[^{ʔ}ʑɨ]	弓	bow
གཞོན་ནུ་	gzhon nu	/ʑonnʏ/[^{ʔ}ʑonnʏ]	若者、青年	young people, youth
བཞར་	bzhar	/ʑʏr/[^{ʔ}ʑʏr]	剃る	shave
བཞི་	bzhi	/ʑʏ/[^{ʔ}ʑɨ]	四	four
བཞུ་	bzhu	/ʑʏ/[^{ʔ}ʑɨ]	消化する、溶ける	digestion, dissolves
བཞེས་	bzhes	/ʑi/[^{ʔ}ʑi]	召し上がる	eat
ཟ་(za)				
ཟ་མ་	za ma	/нsama/[^{h}sama]	食べ物	food
ཟམ་པ་	zam pa	/нsaba/[^{h}sa^{m}ba]	橋	bridge
ཟངས་	zangs	/нsaŋ/[^{h}saŋ]	銅	COPper
ཟི་ལང་	zi lang	/нsʏlaŋ/[^{h}sʏlaŋ]	西寧（地名）	Xining (place name)
ཟུར་	zur	/нsʏr/[^{h}sʏr]	角	the corner
ཟོག་	zog	/нsox/[^{h}sox]	家畜	livestock
ཟླ་ཤོ་	zla ’go	/нdagu/[^{ʔ}da^{n}gu] /нdzagu/[^{ʔ}dza^{n}gu]	上旬	beginning
ཟློག་	zlog	/нdox/[^{ʔ}dox] /нdzox/[^{ʔ}dzox]	倒す	knock down
གཟན་	gzan	/zen/[^{ʔ}zɛn]	僧衣	priest’s garb
གཟི་	gzi	/zʏ/[^{ʔ}zɨ]	天珠	dzibead

གཟིག་	gzig	/zɤx/[ʔzɬx]		豹	panther
བཟང་	bzang	/zaŋ/[ʔzaŋ]		良い	good
བཟའ་ཚང་	bza' tshang	/zatshaŋ/[ʔzatsʰaŋ]		家族	family
བཟི་	bzi	/zɤ/[ʔzɬ]		酔う	get drunk
བཟུང་	bzung	/zoŋ/[ʔzoŋ]		つかむ、握る	grab, hold
བཟོ་གྲྭ་	bzo grwa	/zuʈa/[ʔzuʈa]		工場	factory
འ་(')					
འུག་པ་	'ug pa	/ɤxpa/[ɤxpa]	/ɤxkʷa/[xkkʷa]	フクロウ	owl
འུར་ཆ་	'ur cha	/ɤrtɕha/[ɤrtɕʰa]		投石具	sling
འོ་མ་	'o ma	/uma/[uma]		ミルク、乳	milk
འོག་	'og	/ox/[ox]		下	under
འོད་	'od	/o/[o]		光	light
འོན་པ་	'o pa	/onba/[onᵐba]		耳が聞こえない人	deaf person
ཡ་(ya)					
ཡ་མཚན་	ya mtshan	/jatshen/[jatsʰɛn]		驚異的な	henomenal
ཡག་	yag	/jɤx/[jɤx]		きれいな,美しい	clean,beautiful
ཡི་གེ་	yi ge	/jɤɣi/[jɤɣi]		文字、手紙	character,letter
ཡིད་ཆེས་	yid ches	/jɤtɕhi/[jɤtɕʰi]		信じる	believe
ཡིན་	yin	/jɤn/[jɤn]		～です	be,is
ཡུ་བ་	yu ba	/juwa/[juwa]		取っ手、柄	handle
ཡུང་མ་	yung ma	/joŋma/[joŋma]		ジャガイモ	potato
ཡོང་	yong	/joŋ/[joŋ]		来る	come
ཡོད་	yod	/jo/[jo]		いる、ある	Have,exist

ཡོན་ཏན་	yon tan	/jonden/[jontɛn]		教養	culture
གཡག་	g.yag	/ʜjɤx/[ʲjɤx]		雄ヤク、おなら	male yak, fart
གཡར་	g.yar	/ʜjɤr/[ʲjɤr]		貸す、借りる	lend, borrow
གཡས་	g.yas	/ʜji/ [ʲji]		右	right
གཡིས་	g.yis	/ʜji/[ʲji]	/ʑɤ/[ʲʑɨ]	植物油	vegetable oil
གཡུག་	dbyug	/ʜjɤx/[ʲjɤx]		捨てる (impf.)	cast
གཡོག་པོ་	g.yog po	/ʜjoxpu/[ʲjoxpu]	/ʜjoxku/[ʲjoxku]	召使い	servant
གཡོན་	g.yion	/ʜjon/[ʲjon]		左	left
གཡོར་	g.yor	/ʜjor/[ʲjor]		貸す、借りる (imp.)	borrow
ར་(ra)					
ར་ལུག་	ra lug	/ralɤx/[ʲralɤx]		羊と山羊	sheep and goats
རས་	ras	/ri/[ʲri]		布、綿布	cloth, cotton cloth
རི་མོ་	ri mo	/rɤmu/[ʲrɤmu]		絵	picture
རིང་	ring	/raŋ/[ʲraŋ]		長い	long
རིན་པོ་ཆེ་	rin po che	/rɤnbutɕhi/[ʲrɤn^{m}but$_{ɕ}^{h}$i]		宝石、高僧	jewelry, high priest
རུས་པ་	rus pa	/ripa/[ʲripa]	/rɤpa/[ʲrɤpa]	骨	bone
རེ་རེ་	re re	/riri/[ʲriri]		～毎	each
རེད་	red	/rɛ/[ʲrɛ]		～です	it is
རོ་	ro	/ru/[ʲru]		死体	cadaver
རོང་བ་	rong ba	/roŋwa/[ʲroŋwa]		農民	farmers
རོགས་པ་	rogs pa	/roxpa/[ʲroxpa]	/roxk^{w}a/[ʲroxk^{w}a]	連れ、友達	friends
རྭ་	rwa	/ra/[ʲra]		角	the corner

རླངས་པ་	rlangs pa	/lhaŋpa/[l̥aŋpa]	/lhaŋka/[l̥aŋka]	蒸気	vapor
ལ་(la)					
ལ་ཕུག་	la phug	/laphɤx/[lap^{h}ɤx]	/laɣɤ/[laɣɤ]	大根	radish
ལེགས་སྐྱེས་	lags skyes	/lɤxʜtɕi/[lɤxhtɕi]		プレゼント	present
ལང་	lang	/laŋ/[laŋ]		立上る、起きる	standing climb, get up
ལན་	lan	/len/[lɛn]		返事、返答	reply
ལམ་	lam	/len/[lɛn]		道	road
ལས་ཀ	las ka	/lika/[lika]		仕事	work
ལི་	li	/lɤ/[lɤ]		梨	pear
ལུག་	lug	/lɤx/[lɤx]		羊	sheep
ལུང་བ་	lung ba	/loŋwa/[loŋwa]		谷	valley
ལུད་	lud	/lɤt/[lɤt]		肥料、痰	fertilizer, sputum
ལུས་	lus	/li/[li]		身体、残る	body, remain
ལོ་མ་	lo ma	/luma/[luma]		葉	leaf
ལོབ་	lob	/lo/[lo]		慣れる	get used to
ཤ་(sha)					
ཤ་	sha	/xa/[xa]	/xa/ɕa/[xa/ɕa]	肉	meat
ཤར་	shar	/xɤr/[xɤr]	/xɤr/ɕɤr/[xɤr/ɕɤr]	東	east
ཤི་	shi	/xɤ/[xɤ]	/xɤ/ɕɤ/[xɤ/ɕɤ]	死ぬ	die
ཤིང་	shing	/xaŋ/[xaŋ]	/xaŋ/ɕaŋ/[xaŋ/ɕaŋ]	木材	wood
ཤུག་པ་	shug pa	/xɤxpa/[xɤxpa]	/xɤxpa/ɕɤxka/[xɤxpa/ɕɤxka]	ビャクシン	juniper
ཤེས་	shes	/xi/[xi]	/xi/ɕi/[xi/ɕi]	知る、分かる	know, understand
ཤོག་བུ་	shog bu	/xoxvɤ/[xoxvɤ]	/xoxvɤ/ɕoxku/[xoxvɤ/	紙	paper

			ɕoxku]		
ཤོར་	shor	/xor/[xor]	/xor/ɕor/[xor/ɕor]	失う、漏れる	lose, leak
ཤྭ་	shwa	/xa/[xa]	/xa/ɕa/[xa/ɕa]	鹿	deer
བཤད་	bshad	/ ʜɕe/[^{h}ɕɛ]		話す	speak
བཤའ་	bsha’	/ ʜɕa/[^{h}ɕa]		錫	tin
བཤུས་	bshus	/ ʜɕi/[^{h}ɕi]		剥く、剥ぐ	peel, stripping
ས་(sa)					
ས་ཅ་	sa cha	/satɕha/[satɕ^{h}a]		地域	region
སངས་རྒྱས་	sangs rgyas	/saŋʜdʑi/[saŋ^{ɦ}dʑi]		仏	buddha
སུ་	su	/si/[si]		誰	who
སྲུན་	sun	/sɤn/[sɨn]		退屈な、面倒くさい	boring, troublesome
སུམ་ཅུ་	sum cu	/sɤntɕɤ/[sɤntɕɤ]		三十	thirty
སེང་གེ་	seng ge	/saŋki/[saŋki]	/saŋgi/[saŋ^{ŋ}gi]	獅子	lion
སེན་མོ་	sen mo	/senmu/[sɛnmu]	/simu/[simu]	爪	claw
སེར་སྣ་	ser sna	/sɤrʜna/[sɤr^{ɦ}na]		ケチ	miser
སོ་	so	/su/[su]		歯	tooth
སོག་པོ་	sog po	/soxpu/[soxpu]	/soxku/[soxku]	モンゴル人	mongolian
སོང་	song	/soŋ/[soŋ]		行く	go
སོད་	sod	/so/[so]		殺す(imp.)	kill
སྲ་མོ་	sra mo	/ʜsamu/[^{h}samu]	/rhamu/[ʂamu]	丈夫な、硬い	durable, hard
སྲང་	srang	/ʜsaŋ/[^{h}saŋ]	/rhaŋ/[ʂaŋ]	街、大通り	town, main street
སྲན་མ་	sran ma	/ʜsema/[^{h}sɛma]	/rhama/[ʂama]	豆	beans

སྲུ་མོ་	sru mo	/ʜsʏmu/[^{h}sɨmu]	/rhʏmmu/[ʂʏmmu]	兄嫁	elder brother's wife
སྲོག	srog	/ʜsox/[^{h}sox]	/rhox/[ʂox]	生命、命	life
སློབ་གྲྭ་	slob grwa	/lhoʈa/[l̥oʈa]		学校	school
གསང་	gsang	/ʜsaŋ/[^{h}saŋ]		秘密にする	maintain secrecy
གསལ་བོ་	gsal bo	/ʜsewu/[^{h}sɛwu]	/sawu/[sawu]	はっきり、明晰的な	clear, lucid manner
གསུམ་	gsum	/ʜsʏm/[^{h}sɨm]	/ʜsʏn/[^{h}sɨn]	三	three
གསེར་	gser	/ʜsʏr/[^{h}sʏr]		金	gold
གསོན་པོ་	gson po	/ʜsonpu/[^{h}sonpu]		生きている	alive
བསད་	bsad	/ʜse/[^{h}sɛ]		殺した	killed
བསྲིངས་	bsrings	/ʜsaŋ/[^{h}saŋ]	/rhaŋ/[ʂaŋ]	伸ばす	extend
ཧ་(ha)					
ཧ་ཅང་	ha cang	/hatɕaŋ/[hatɕaŋ]		とても、非常に	very
ཧམ་	ham	/hem/[hɛm]	/hem/xetu/[hɛm/xɛtu]	靴	shoes
ཧེབ་ལངས་	heb langs	/helaŋ/[hɛlaŋ]		うらやむ	envy
ལྷ་	lha	/ʜla/[l̥a]		神、仏	god, buddha
ལྷག་	lhag	/ʜlʏx/[l̥ʏx]		余る	surplus
ལྷུང་	lhung	/ʜloŋ/[l̥oŋ]		落ちる	drop down
ལྷོ་	lho	/ʜlu/[l̥u]		南	south
ལྷོད་པོ་	lhod po	/ʜlopu/[l̥opu]		気楽な	carefree
ཨ་(ˆa)					
ཨ་ཆི་	ˆa che	/atɕhi/[atɕ^{h}i]		姉	sister
ཨོང་བ་	ˆong ba	/oŋwa/[oŋwa]		乾いた牛糞	dry cow dung

2. 日本語訳順の語彙表

合図	བདའ་	brda	/ʜda/[ˀda]	cue
愛する、喜ぶ	དགའ་	dga’	/ʜga/[ˀga]	Love、rejoice
青い	སྔོན་པོ་	sngon po	/ʜŋubu/[ˀŋu^{m}bu]	blue
秋	སྟོན་ཁ་	ston kha	/ʜtonka/[^{h}tonka]	autumn
悪霊	བདུད་	bdud	/ʜdɤ/[ˀdɤ]	evil spirit
挙げる(pf.)	བཀྱགས་	bkyags	/tɕɤx/[tɕɤx]	lift
顎	མ་ནེ་	ma ne	/mani/[mani]	jaw
麻	གཙོ་མ་	gtso ma	/ʜtsuma/[^{h}tsuma]	hemp
明後日	གནངས་ཉིན་	gnangs nyin	/ʜnaŋɲɤn/[ˀnaŋɲɤn]	tomorrow
与える	བྱིན་	byin	/ʜɕɤn/[^{h}ɕɤn]	give
与える(Impf.)	སྟེར་	ster	/ʜtɤr/[^{h}tɤr]	give
暖かい	དྲོན་པོ་	dron po	/ʈupu/[ʈupu]	warm
頭	མགོ་	mgo	/gu/[^{ŋ}gu]	head
集まる	འཚོགས་	’tshogs	/tshox/[ts^{h}ox]	gather
あなた	ཁྱོད་	khyod	/tɕho/[tɕ^{h}o]	you
兄	ཕུ་བོ་	phu bo	/phɤwu/[p^{h}ɤwu]	brother
姐	ཨ་ཆེ་	ˆa che	/atɕhi/[atɕ^{h}i]	sister
アヒル、ガチョウ	ངང་བ་	ngang ba	/ŋaŋwa/[ŋaŋwa]	duck、goose
溢れる	འཕྱུར་	’phyur	/tɕhɤr/[tɕ^{h}ɤr]	overflow
尼	ཇོ་མོ་	jo mo	/tɕumu/[tɕumu]	nun
甘い	མངར་མོ་	mngar mo	/ŋɤrmu/[ŋɤrmu]	sweet

余る	ལྷག་	lhag	/ʜlɤx/[l̥ɤx]	surplus
雨	ཆར་བ་	char ba	/tɕhɤrwa/[tɕʰɤrwa]	rain
現れる、起きる	འབྱུང་	byung	/ʜɕoŋ/[ʰɕoŋ]	appear、 get up
生きている	གསོན་པོ་	gson po	/ʜsonpu/[ʰsonpu]	alive
行く	སོང་	song	/soŋ/[soŋ]	go
池	རྫིང་བུ་	rdziang bu	/ʜdzaŋvɤ/[ˀdzaŋvɤ]	pond
石	རྡོ་	rdo	/ʜdu/[ˀdu]	stone
一、同じ	གཅིག	gcig	/ʜtɕɤx/[ʰtɕɤx]	one、same
一対の	ཆ་གཅིག་	cha gcig	/tɕhaʜtɕɤx/[tɕʰaʰtɕɤx]	pair
忌む	འཛེམ་	’dzem	/dzen/[ⁿdzɛn]	detest
イヤリング	རྣ་འོང་	rna long	/ʜnaloŋ/[ˀnaloŋ]	earring
いる、ある	ཡོད་	yod	/jo/[jo]	have、exist
入れる、させる	ཞུགས་	zhugs	/ʜɕɤx/[ʰɕɤx]	put、 let
色	མདོག་	mdog	/dox/[ⁿdox]	color
岩	བྲག་	brag	/ʈɤx/[ʈɤx]	rock
インク	སྣག་ཚ་	snag tsha	/ʜnaxtsha/[ˀnaxtsʰa]	ink
上	ཐོག་	thog	/thox/[tʰox]	up
上	སྟེང་	steng	/ʜtaŋ/[ʰtaŋ]	up
牛	བ་གླང་	ba glang	/waʜlaŋ/[waˀlaŋ]	cattle
歌	གླུ་	glu	/ʜlɤ/[ˀlɤ]	song
打つ(釘等を)	རྡབ་	rdab	/ʜde/[ˀdɛ]	hit
訴える(pf.)	གཏུགས་	gtugs	/ʜtɤx/[ʰtɤx]	lawsuit
馬のたてがみ	རྔོག་མ་	rngog ma	/ʜŋoxma/[ˀŋoxma]	mane
馬の鳴き声	འཇེར་	’tsher	/tshɤr/[tsʰɤr]	whinny

海	མཚོ་	mtsho	/tshu/[tsʰu]	ocean
海	རྣག་	rnag	/ʜnɤx/[ˀnɤx]	pus
占い師	མོ་བ་	mo ba	/muwa/[muwa]	fortune teller
羨む	ཧེབ་ལང་	heb langs	/helaŋ/[hɛlaŋ]	envy
売る	བཙོང་	btsong	/tsoŋ/[tsoŋ]	sell
上面	སྟོད་	stod	/ʜto/[ʰto]	top
絵	རི་མོ་	ri mo	/rɤmu/[ˀrɤmu]	picture
英雄	དཔའ་བོ་	dpa’ bo	/ʜwawu/[ʰwawu]	hero
美味しい	ཞིམ་པོ་	zhim po	/ʜɕɤnbu/[ʰɕɤnᵐbu]	delicious
老いる	རྒས་	rgas	/ʜgi/[ˀgi]	olden
オウム	ངེ་ཙོ་	ne tso	/nitsu/[nitsu]	parrot
多い	མང་པོ་	mang po	/maŋwu/[maŋwu]	many
覆う、隠す(pf.)	བཀབ་	bkab	/ke/[kɛ]	cover、hide
狼	སྤྱང་ཀི་	spyang ki	/ʜtɕaŋkɤ/[ʰtɕaŋkɤ]	wolf
大きい	ཆེ་	che	/tɕhi/[tɕʰi]	large
お粥	འབྲས་ཐུག་	’bras thug	/ɖithɤx/[ⁿɖitʰɤx]	rice gruel
送る(pf.)	བསྐུར་	bskur	/ʜkɤr/[ʰkɤr]	sent
送れる	འགོར་	’gor	/gor/[ᵑgor]	elapse
押す(imp.)	ནོན་	non	/non/[non]	press
雄ヤク、おなら	གཡག་	g.yag	/ʜjɤx/[ˀjɤx]	male yak、 fart
落ちる	ལྷུང་	lhung	/ʜloŋ/[l̥oŋ]	drop down
音、声	སྒྲ་	sgra	/ɖa/[ⁿɖa]	voice
斧	སྟ་རེ་	sta re	/ʜtarɤ/[ʰtarɤ]	ax
重い	ལྗིད་མོ་	ljid mo	/ʜdʑɤmu/[ˀdʑɤmu]	heavy

思い出す	དྲན་	dran	/ʈɛn/[ʈɛn]	remember
親指	མཐེ་བོང་	mthe bong	/thiwoŋ/[t^hiwoŋ]	thumb
折る、重ねる	རྩེག་	etseg	/ʜtsɤx/[^{h}tsɤx]	folding、stacking
愚か者	གླེན་པ་	glen pa	/ʜlenpa/[^{ə}lɛnpa]	fool
終わる	ཚར་	tshar	/tshɤr/[ts^{h}ɤr]	end
音調、声	དངག་	ngag	/ŋɤx/[ŋɤk]	tone、voice
お金	སྒོར་མོ་	sgor mo	/ʜgormu/[^{ə}gormu]	money
お酒	ཆང་	chang	/tɕhaŋ/[tɕ^{h}aŋ]	liquor
お茶	ཇ་	ja	/tɕa/[tɕa]	tea
お墓	དུར་ཁྲོད་	dur khrod	/tɤrʈho/[tɤrʈ^{h}o]	grave
お坊さん	གྲྭ་པ་	grwa ba	/ʈawa/[ʈawa]	Buddhist monk
会議	ཚོགས་འདུ་	tshogs ’du	/tshoxdɤ/[ts^{h}ox^{n}dɤ]	conference
顔、表面	ངོ་	ngo	/ŋu/[ŋu]	face、surface
角	ཟུར་	zur	/ʜsɤr/[^{h}sɤr]	the corner
掻く	འཕྲུག་	’phrug	/ʈhɤx/[ʈ^{h}ɤx]	scratch
書く（p f.）	བྲིས་	bris	/ʈi/[ʈi]	write
カササギ	སྐྱ་ཀ་	skya ka	/ʜtɕaka/[^{h}tɕaka]	magpie
飾り	རྒྱན་ཆ་	rgyan cha	/ʜdʑɛntɕha/[^{ə}dʑɛntɕ^{h}a]	ornament
貸す、借りる	གཡར་	g.yar	/ʜjɤr/[^{ə}jɤr]	lend、 borrow
貸す、借りる（imp.）	གཡོར་	g.yor	/ʜjor/[^{ə}jor]	borrow
数える	རྩི་	rtsi	/ʜtsɤ/[^{h}tsɤ]	count
家族	བཟའ་ཚང་	bza’ tshang	/zatshaŋ/[^{ə}zats^{h}aŋ]	family
花壇	ལྡུམ་རྩ་	ldum ra	/ʜdɤnra/[^{ə}dɤn^{ə}ra]	garden
家畜	ཟོག་	zog	/ʜsox/[^{h}sox]	livestock

学校	སློབ་གྲྭ་	slob grwa	/lhoʈa/[l̥oʈa]	school
家庭、家族	ཁྱིམ་ཚང་	khyim tsang	/tɕʰimtshaŋ/[tɕʰimtsʰaŋ]	difference
金、ベル	ཅོང་	cong	/tɕoŋ/[tɕoŋ]	bell
神、仏	ལྷ་	lha	/ʜla/[l̥a]	god、 buddha
仮面	སྨད་	smad	/ʜme/[ˀmɛ]	undersurface
化薬	རྫས་	rdzas	/ʜdzi/[ˀdzi]	gunpowder
猟人	རྔོན་པ་	rngon pa	/ʜŋonba/[ˀŋonᵐba]	hunter
乾いた牛糞	ཨོང་བ་	ˆong ba	/oŋwa/[oŋwa]	dry cow dung
乾かす	སྐམ་	skam	/ʜken/[ʰkɛn]	dry
変わる	འགྱུར་	’gyur	/dʑɤr/[ⁿdʑɤr]	change
環境	ཁོར་ཡུག་	khor yug	/khorjɤx/[kʰorjɤx]	environment
監獄	བཙོན་ཁང་	btson khang	/tsonkhaŋ/[tsonkʰaŋ]	prison
患者、病人	ནད་པ་	nad pa	/nepa/[nɛpa]	sick person
肝臓	མཆིན་པ་	mchin pa	/tɕhinba/[tɕʰinᵐba]	liver
木	སྡོང་བོ་	sdong bo	/ʜdoŋwu/[ˀdoŋwu]	wood
聞く、～になる	ཉན་	nyan	/ɲen/[ɲɛn]	listen、becomes
危険	ཉེན་ཁ་	nyen kha	/ɲenkha/[ɲɛnkʰa]	danger
起源、始まり	འགོ་	’go	/gu/[ᵑgu]	origin、beginning
希少な	དཀོན་པོ་	dkon po	/ʜkonbu/[ʰkonᵐbu]	few
傷口	རྨ་ཁ་	rma kha	/ʜmakha/[ˀmakʰa]	wound
北	བྱང་	byang	/ʜɕaŋ/[ʰɕaŋ]	north
吉祥	བཀྲ་ཤིས་	bkra shis	/ʈaɕɤ/[ʈaɕɤ]	auspicous
キツネ	ཝ་	wa	/ɣa/[ˀʁa]	fox
驚異的な	ཡ་མཚན་	ya mtshan	/jatshen/[jatsʰɛn]	henomenal

教養	ཡོན་ཏན་	yon tan	/jonden/[jontɛn]	culture
巨大	ཆེན་པོ་	chen po	/tɕhenbu/[tɕʰɛnᵐbu]	great
去年	ན་ནིང་	na ning	/nanaŋ/[nanaŋ]	last year
気楽な	ལྷོད་པོ་	lhod po	/ʜlopu/[l̥opu]	carefree
切る（ｉｍｐ.）	ཆོད་	chod	/tɕho/[tɕʰo]	cut
綺麗な、美しい	ཡག་	yag	/jɤx/[jɤx]	clean、beautiful
金	གསེར་	gser	/ʜsɤr/[ʰsɤr]	gold
九	དགུ་	dgu	/ʜgɤ/[ˀgɤ]	nine
空腹である	ལྟོགས་	ltogs	/ʜtox/[ʰtox]	hungry
釘	འཛེར་མ་	’dzer ma	/dzɤrma/[ⁿdzɤrma]	nail
草	རྩྭ་	rtswa	/ʜtsa/[ʰtsa]	grass
薬	སྨན་	sman	/ʜmen/[ˀmɛn]	medicine
口	ཁ་	kha	/kha/[kʰa]	mouth
頸木	གཉའ་ཤིང་	gnya’ shing	/ʜɲaxaŋ/[ˀɲaxaŋ]	yoke
熊	དོམ་	dom	/tom/[tom]	a bear
蜘蛛	སྡོམ་	sdom	/ʜdon/[ˀdon]	spider
倉	མཛོད་ཁང་	mdzod khang	/dzokhaŋ/[ⁿdzokʰaŋ]	warehouse
来る	ཡོང་	yong	/joŋ/[joŋ]	come
苦しみ	སྡུག་	sdug	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	suffering
クルミ	སྟར་ཀ	star ka	/ʜtɤrka/[ʰtɤrka]	walnut
加える(impf.)	བསྣན་	bsnan	/ʜnen/[ˀnɛn]	add
加える(pf.)	སྣོན་	snon	/ʜnon/[ˀnon]	add
化身	སྤྲུལ་སྐུ་	sprul sku	/ʜʈɤʜkɤ/[ʰʈɤʰkɤ]	incarnation
ケチ	སེར་སྣ་	ser sna	/sɤrʜna/[sɤrˀna]	miser

権力	དབང་	dbang	/ɣaŋ/[ʁaŋ]	gurn
五	ལྔ་	lnga	/ʜŋa/[ˀŋa]	five
公館	དཔོན་པོ་	dpon po	/ʜwobu/[^{h}wobu]	high official
交換する（ｐｆ.）	བརྗེས་	brjes	/ʜdʑi/[ˀdʑi]	exchange
交換する、あと	རྗེས་	rjes	/ʜdʑi/[ˀdʑi]	after、trace
工場	བཟོ་གྲྭ་	bzo grwa	/zuʈa/[ˀzuʈa]	factory
鉱物	གཏེར་རྡོ་	gter rdo	/ʜtɤrdu/[^{h}tɤrdu]	mineral
声、～五	སྐད་	skad	/ʜke/[^{h}kɛ]	voice、language
氷	དར་	dar	/tɤr/[tɤr]	ice
孤児	དྭ་ཕྲུག་	dwa phrug	/taʈhɤx/[taʈ^{h}ɤx]	orphan
五体投地する	ཕྱག་འཚལ་	phyag 'tshal	/ʜɕɤxtsha/[^{h}ɕɤxts^{h}a]	to prostrate
国家	རྒྱལ་ཁབ་	rgyal khab	/ʜdʑekhe/[ˀdʑɛk^{h}ɛ]	nation
諺	གཏམ་དཔེ་	gtam dpe	/ʜtenʜwi/[^{h}tɛn^{h}wi]	proverb
細かい	ཞིབ་མོ་	zhib mo	/ʜɕɤmu/[^{h}ɕɤmu]	detailed
子ヤク	བེའུ་	be'u	/wi/[wi]	calf
雇用者	གླ་བ་	gla ba	/ʜlawa/[ˀlawa]	employer
これ	འདི་	'di	/dɤ/[^{n}dɤ]	this
殺した	བསད་	bsad	/ʜse/[^{h}sɛ]	killed
殺す(imp.)	སོད་	sod	/so/[so]	kill
壊す(impf.)	གཅོག་	gcog	/ʜtɕox/[^{h}tɕox]	break
壊す（pf.）	བཅག་	bcag	/tɕɤx/[tɕɤx]	break
今回	དའ་ཐེངས་	da thengs	/tathɤŋ/[tat^{h}ɤŋ]	this time
最近	དེང་སང་	deng sang	/taŋsaŋ/[taŋsaŋ]	recently

最後	མཐའ་མ་	mtha’ ma	/thama/[t^{h}ama]	last
財産	ནོར་	nor	/nor/[nor]	property
魚	ཉ་	nya	/ɲa/[ɲa]	fish
酒粕	སྦང་མ་	sbang ma	/ʜbaŋma/[ˀbaŋma]	lees
指す、植える	བཙུགས་	btsugs	/tsɤx/[tsɤx]	insert、 plant
錆	གཙའ་	gtsa’	/ʜtsa/[^{h}tsa]	rust
珊瑚	བྱུ་རུ་	byu ru	/ʜɕɤri/[^{h}ɕɤri]	coral
山椒	གཡེར་མ་	g.yer ma	/ʜjɤrma/[ˀjɤrma]	Guinea pepper
三十	སུམ་ཅུ་	sum cu	/sɤntɕɤ/[sɨntɕɤ]	thirty
幸せ	བདེ་སྐྱིད་	bde skyid	/ʜdiʜtɕɤt/[ˀdi^{h}tɕɤt]	happiness
幸せ、楽しい	སྐྱིད་པོ་	skyid po	/ʜtɕɤtpu/[^{h}tɕɤtpu]	happy、glad
四角	གྲུ་བཞི་	gru bzhi	/ʈɤʑɤ/[ʈɤʑɨ]	quadrilateral
敷物	གདན་	gdan	/ʜden/[ˀdɛn]	carpet
歯茎	རྙིལ་	rnyil	/ʜɲɤ/[ˀɲɤ]	gum
仕事	ལས་ཀ་	las ka	/lika/[lika]	work
市場	ཚོང་ར་	tshong ra	/tshoŋra/[ts^{h}oŋˀra]	market
下	འོག་	’og	/ox/[ox]	under
舌	ལྕེ་	lce	/ʜtɕi/[^{h}tɕi]	tongue
死体	རུ་	ro	/ru/[ˀru]	cadaver
七	བདུན་	bdun	/ʜdɤn/[ˀdɤn]	seven
執事	གཉེར་བ་	gnyer ba	/ʜɲɤrwa/[ˀɲɤrwa]	butler
自転車	ལྕགས་རྟ་	lcags rta	/ʜtɕɤxʜta/[^{h}tɕɤx^{h}ta]	bicycle
絞る	བཙིར་	btsir	/tsɤr/[tsɤr]	squeeze
搾る（ｉｍｐｆ.）	བཙག་	btsag	/tsɤx/[tsɤx]	squeezing

霜	བད་	bad	/we/[wɛ]	frost
邪悪な、悪者	ངན་པ་	ngan pa	/ŋenba/[ŋɛn^{m}ba]	evil、bad guys
ジャガイモ	ཡུང་མ་	yung ma	/joŋma/[joŋma]	potato
車輪	འཁོར་ལོ་	'khor lo	/khorlu/[k^{h}orlu]	wheel
十	བཅུ་	bcu	/tɕʏ/[tɕʏ]	ten
宗教	ཆོས་ལུགས་	chos lugs	/tɕhilʏx/[tɕ^{h}ilʏx]	religion
十五	བཅོ་ལྔ་	bco lnga	/tɕuʜŋa/[tɕu^{ə}ŋa]	fifteen
十万	འབུམ་	'bum	/bʏn/[^{m}bʏn]	hundred thousand
準備する	ཀྲ་སྒྲིག་	gra sgrig	/ʈaʜɖʏx/[ʈa^{ə}ɖʏx]	prepare
生姜	ལྕགས་སྐྱ་	lga skya	/ʜgaʜtɕa/[^{ə}ga^{h}tɕa]	ginger
消化する、溶ける	བཞུ་	bzhu	/ʑʏ/[^{ə}ʑɨ]	digestion 、 dissolves
蒸気	རླངས་པ་	rlangs pa	/lhaŋka/[l̥aŋka]	vapor
植物油	སྙུམ་	snum	/ʜnʏn/[^{ə}nʏn]	vegetable oil
城	མཁར་	mkhar	/khʏr/[k^{h}ʏr]	castle
真珠	མུ་ཏིག་	mu tig	/mʏthʏx/[mʏt^{h}ʏx]	pearl
信じる	ཡིད་ཆེས་	yid ches	/jʏtɕhi/[jʏtɕ^{h}i]	believe
心臓、心	སྙིང་	snying	/ʜɲaŋ/[^{ə}ɲaŋ]	heart、 mind
身体、残る	ལུས་	lus	/li/[li]	body、 remain
酢	ཚུ་	tshu	/tshʏ/[ts^{h}ʏ]	vinegar
巣	ཚང་	tshang	/tshaŋ/[ts^{h}aŋ]	nest
少ない	ཉུང་	nyung	/ɲoŋ/[ɲoŋ]	few
錫	བཤའ་	bsha'	/ɕa/[ɕa]	tin
捨てる(impf.)	གཡུག་	dbyug	/ʜjʏx/[^{ə}jʏx]	cast
鋭い	རྣོན་པོ་	rnon po	/ʜnonbu/[^{ə}non^{m}bu]	sharp

座る	རྩོག་	rtsog	/ʜtsox/[^{h}tsox]	sit
澄んだ	དྭངས་མོ་	dwangs mo	/taŋmu/[taŋmu]	clear
生活	འཚོ་བ་	’tsho ba	/tshuwa/[ts^{h}uwa]	life
清潔な	གཙང་མ་	gtsang ma	/ʜtsaŋma/[^{h}tsaŋma]	clean
西寧（地名）	ཟི་ལང་	zi lang	/ʜsɤlaŋ/[^{h}sɤlaŋ]	Xining (place name)
背中	སྐལ་བ་	sgal ba	/ʜgawa/[^{ə}gawa]	back
背中、後ろ	རྒྱབ་	rgyab	/ʜdʑe/[^{ə}dʑɛ]	back、behind
狭い	དོག་མོ་	dog mo	/toxmu/[toxmu]	narrow
千	སྟོང་	stong	/ʜtoŋ/[^{h}toŋ]	thousand
先生	དགེ་རྒན་	dge rgan	/ʜgiʜgen/[^{ə}gi^{ə}gɛn]	teacher
染料、色	ཚོན་	tshon	/tshon/[ts^{h}on]	fuel、 color
ゾ（雄牛と雌ヤクの混血種）	མཛོ་	mdzo	/dzu/[^{n}dzu]	hybrid cattle
象	གླང་ཆེན་	glang chen	/ʜlaŋtɕhen/[^{ə}laŋtɕ^{h}ɛn]	elephant
僧衣	གཟན་	gzan	/zen/[^{ə}zɛn]	priest’s garb
俗人	ཁྱོང་བ་	grong ba	/ʈoŋwa/[ʈoŋwa]	laity
阻止する(pf.)	བཀག་	bkag	/kɤx/[kɤx]	hinder
育てる	བསྙོར་	bsnyor	/ʜɲor/[^{ə}ɲor]	raise
外	ཕྱི་	phyi	/ʜɕɤ/[^{h}ɕɤ]	outside
空	ནམ་མཁའ་	nam mkha’	/nenkhwa/[nɛnk^{h}wa]	sky
空、雨	གནམ་	gnam	/ʜnen/[^{ə}nɛn]	sky、 rain
剃る	བཞར་	bzhar	/ʑɤɾ/[^{ə}ʑɤɾ]	shave
他、他の	གཞན་པ་	gzhan pa	/ʑenba/[^{ə}ʑɛn^{m}ba]	the other
退屈な、面倒くさい	སྲུན་	sun	/sɤn/[sɨn]	boring 、 troublesome

太鼓	རྔ་	rnga	/ʜŋa/[ˀŋa]	drum
滞在する、いる	འདུག་	’dug	/dɤx/[ⁿdɤx]	stay
滞在する、いる（Ｉｍｐｆ.）	བསྡད་	bsdad	/ʜde/[ˀdɛ]	reman、sit
大臣	བློན་པོ་	blon po	/ʜlubu/[ˀlu^{m}bu]	minister
第二	གཉིས་བ་	gnyis ba	/ʜɲɤwa/[ˀɲɤwa]	No.2
松明	དཔལ་འབར་	dpal ’bar	/ʜwanbɤr/[^{h}wan^{m}bɤr]	torch
太陽、日	ཉི་མ་	nyi ma	/ɲɤma/[ɲɤma]	sun、day
宝	ནོར་བུ་	nor bu	/norbɤ/[norbɤ]	treasure
竹	སྨྱུག་མ་	smyug ma	/ʜɲɤxma/[ˀɲɤxma]	bamboo
尋ねる	འདྲི་	’dri	/dɤ/[ⁿdɤ]	ask
訪ねる、書く	ཕྱིས་	phris	/ʈhi/[ʈ^{h}i]	ask、 write
戦う　騒然となる	འཁྲུག་	’krug	/ʈhɤx/[ʈ^{h}ɤx]	fight
正しい、本当	བདེན་པ་	bden pa	/ʜdenba/[ˀdɛn^{m}ba]	right、true
畳む(impf.)	སྡེབས་	ltebs	/ʜte/[^{h}tɛ]	fold
畳む(pf.)	བསྡེབས་	bltebs	/ʜte/[^{h}tɛ]	collapse
立ち上がる、起きる	ལངས་	lang	/laŋ/[laŋ]	standing climb、get up
谷	ལུང་པ་	lung ba	/loŋwa/[loŋwa]	valley
食べ物	ཟ་མ་	za ma	/ʜsama/[^{h}sama]	food
食べ物のお供え	གཏོར་མ་	gtor ma	/ʜtorma/[^{h}torma]	offering
誰	ཅི་	su	/si/[si]	who
誕生日	སྐྱེས་སྐར་	skyes skar	/ʜtɕikɤr/[^{h}tɕi^{h}kɤr]	birthday
地位	གོ་ས་	go sa	/kusa/[kusa]	status
地域	ས་ཆ་	sa cha	/satɕha/[satɕ^{h}a]	egion

小さい	ཆུང་	chung	/tɕhoŋ/[tɕʰoŋ]	small
チーズ	ཕྱུར་བ་	phyur ba	/tɕhɤrra/[tɕʰɤrra]	cheese
違い、区別	ཁྱད་པར་	khyad bar	/tɕhepɤr/[tɕʰɛpɤr]	falcon
中央	དཀྱིལ་	dkyil	/ʜtɕɤ/[ʰtɕɤ]	center
中国	ཀྲུང་གོ་	krung go	/ʈoŋku/[ʈoŋku]	China
腸	རྒྱུ་མ་	rgyu ma	/ʜdʑɤma/[ˀdʑɤma]	intestine
頂点、先端	རྩེ་	rtse	/ʜtsi/[ʰtsi]	vertex、 tip
散る、離婚する	འཐོར་	’thor	/thor/[tʰor]	chill、divorce
掴む、握る	བཟུང་	bzung	/zoŋ/[ˀzoŋ]	grab、 hold
注ぐ	ལྡུག་	ldug	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	pour
机、テーブル	ཅོག་ཙེ་	cog tse	/tɕoxtsi/[tɕoxtsi]	desk、table
作る(impf.)	བཅས་	bcas	/tɕi/[tɕi]	make
付ける(imp.)	ཐོགས་	thogs	/thox/[tʰox]	put (imperative)
角	རྭ་	rwa	/ra/[ˀra]	the corner
詰まる	འགགས་	’gags	/gɤx/[ᵑgɤx]	clog
罪	ཉེས་པ་	nyes pa	/ɲiwa/[ɲiwa]	sin
吊るす、付ける	བཏགས་	btags	/tɤx/[tɤx]	hanging、 put
敵	དགྲ་བོ་	dgra bo	/ʜɖawu/[ˀɖawu]	enemy
的	འབེན་	’ben	/ben/[ᵐbɛn]	target
です	ཡིན་	yin	/jin/[jin]	be、is
です	རེད་	red	/re/[ˀrɛ]	it is
電気	གློག་	glog	/ʜlox/[ˀlox]	electricity
天珠	གཟི་	gzi	/zɤ/[ˀzɨ]	dzibead
ドア、入り口	སྒོ་	sgo	/ʜgu/[ˀgu]	door、entrance

トイレ	སྤྱོད་ཁང་	spyod khang	/ʜtɕokhaŋ/[^{h}tɕok^{h}aŋ]	toilet
銅	ཟངས་	zangs	/ʜsaŋ/[^{h}saŋ]	copper
洞窟	ཕུག་	phug	/phɤx/[p^{h}ɤx]	cave
洞窟、穴	དོང་	dong	/toŋ/[toŋ]	cave、 hole
投石具	ཨུར་ཆ་	’ur cha	/ɤrtɕha/[ɤrtɕ^{h}a]	sling
動物の爪	སྡེར་མོ་	sder mo	/ʜdɤrmu/[^{ə}dɤrmu]	claw
遠い	ཐག་རིང་	thag ring	/thɤxraŋ/[t^{h}ɤxraŋ]	distant
通る、伝わる	བརྒྱུད་	brgyud	/ʜdʑɤt/[^{ə}dʑɤt]	through、travel
毒	དུག་	dug	/tɤx/[tɤx]	poison
棘	ཚེར་མ་	tsher ma	/tshɤrma/[ts^{h}ɤrma]	thorn
鶏冠、トップ	ཏོག་	tog	/tox/[tox]	crest、top
閉じる	བཙུམས་	btsums	/tsɤn/[tsɤn]	close
取っ手、柄	ཡུ་བ་	yu ba	/juwa/[juwa]	handle
とても、非常に	ཧ་ཅང་	ha cang	/hatɕaŋ/[hatɕaŋ]	very
虎	སྟག་	stag	/ʜtɤx/[^{h}tɤx]	tiger
どれ、どこ、どの.満	གང་	gang	/kaŋ/[kaŋ]	how、where、what、full
泥	འདམ་བག་	’dam bag	/dabɤx/[^{n}da^{m}bɤx]	mud
泥棒	རྐུན་མ་	rkun ma	/ʜkɤnma/[^{h}kɤnma]	thier
ない	མེད་	med	/me/[mɛ]	not have
内蔵	ནང་ཁྲོལ་	nang khrol	/naŋʈho/[naŋʈ^{h}o]	viscera
治る	དྲག་	drag	/ʈɤx/[ʈɤx]	heal
中、うち	ནང་	nang	/naŋ/[naŋ]	Inside
長い	རིང་	ring	/raŋ/[^{ə}raŋ]	long
長江	འབྲི་ཆུ་	’bri chu	/ɖɤtɕhɤ/[^{n}ɖɤtɕ^{h}ɤ]	the yangtze river

泣く（impf.）	འུ་	ngu	/ŋɤ/[ŋɤ]	cry
殴る、叩く	རྡུང་	rdung	/ʜdoŋ/[ˀdoŋ]	beat
梨	ལི་	li	/lɤ/[lɤ]	pear
なぞなぞ	གད་ཚིག	gab tshig	/ketshɤx/[kɛtsʰɤx]	riddle
なぞなぞ、当てる	ཁེད་	khed	/khe/[kʰɛ]	riddle
夏	དབྱར་ཁ་	dbyar kha	/ʜjɤrkha/[ˀjɤrkʰa]	summer
斜め	འཕྱེད་	’phred	/ʈhe/[ʈʰɛ]	slanting
鉛	ཞ་ཉེ་	zha nye	/ʜɕaɲi/[ʰɕaɲi]	lead
波	རྦ་རླབས་	rba rlabs	/ʜbaʜle/[ˀbaˀlɛ]	wave
舐める(imp.)	ལྡོགས་	ldogs	/ʜdox/[ˀdox]	lick
舐める(impf.)	ལྡག་	ldag	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	lick
舐める(pf.)	བལྡག་	bldag	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	lick
慣れる	ལོབ་	lob	/lo/[lo]	get used to
西	ནུབ་	nub	/nɤ/[nɤ]	west
偽物	རྫུན་མ་	rdzun ma	/ʜdzɤnma/[ˀdzɤnma]	imitation
似ている	འདྲ་	’dra	/ɖa/[ⁿɖa]	similar
尿	གཅིན་	gcin	/ʜtɕɤn/[ʰtɕɤn]	urine
煮る	བཙོ་	btso	/tso/[tso]	simmer
鶏	བྱ་	bya	/ʜɕa/[ʰɕa]	chicken
縫う	བཙེམ་	btsem	/tsen/[tsɛn]	sew
布、綿布	རས་	ras	/ri/[ˀri]	cloth、 cotton cloth
ネギ	ཚོང་	tsong	/tsoŋ/[tsoŋ]	green onion
ネックレス	སྐེ་རྒྱན་	ske rgyan	/ʜkiʜdʑɛn/[ʰkiˀdʑɛn]	necklace
眠る	གཉིད་	gnyid	/ʜɲɤt/[ˀɲɤt]	sleep

農民	རོང་བ་	rong ba	/roŋwa/[ˀroŋwa]	farmers
飲む（impf.）	འཐུང་	’ thung	/thoŋ/[t^{h}oŋ]	drinking
糊	བག་ཆུ་	bag chu	/wɤxtɕhɤ/[wɤxt$ɕ^{h}$ɤ]	paste
歯	སོ་	so	/su/[su]	tooth
葉	ལོ་མ་	lo ma	/luma/[luma]	leaf
肺	གློ་བ་	glo ba	/ʜluwa/[ˀluwa]	lung
倍	ལྡབ་	ldab	/ʜde/[ˀdɛ]	times
秤	རྒྱ་མ་	rgya ma	/ʜdʑama/[ˀdʑama]	weighing
測る、量る	ཚད་	tshad	/tshe/[ts^{h}ɛ]	measure、 weigh
派遣する、委ねる	སྔགས་	mngag	/ŋɤx/[ŋɤx]	dispatch、entrust
箱、引き出し	སྒམ་	sgam	/ʜgen/[ˀgɛn]	box、drawer
橋	ཟམ་པ་	zam pa	/ʜsaba/[^{h}sa^{m}ba]	bridge
箸	ཐུར་མ་	thur ma	/thɤrma/[t^{h}ɤrma]	chopsticks
柱	ཀ་བ་	ka ba	/kawa/[kawa]	pillar
恥ずかしい	ངོ་ཚ་	ngo tsha	/ŋutsha/[ŋuts^{h}a]	embarrassed
バター	མར་	mar	/mɤr/[mɤr]	butter
畑	ཞིང་ཁ་	zhing kha	/ʜɕaŋka/[^{h}ɕaŋka]	field
八	བརྒྱད་	brgyad	/ʜdʑe/[ˀdʑɛ]	eight
馬蹄	རྨིག་ལྕགས་	rmyig lcags	/ʜɳɤxʜtɕɤx/[ˀɳɤxhtɕɤx]	horseshoe
花	མེ་ཏོག་	me tog	/mitox/[mitox]	flower
鼻	སྣ་	sna	/ʜna/[ˀna]	nose
話す	བཤད་	bshad	/ ʜ ɕe/[^{h}ɕɛ]	speak
早い	སྔ་	snga	/ʜŋa/[ˀŋa]	early

速い	མགྱོགས་པོ་	mgyogs po	/dʑoxpu/[ⁿdʑoxpu]	fast
春	དཔྱིད་ཀ	dpyid ka	/ ʜɕɤrka/[ʰɕɤrka]	spring
晚	ཞག་མ་	zhag ma	/ʜɕɤxma/[ʰɕɤxma]	evening
反对側	ལྡོག་ཕྱོགས་	ldog phyogs	/ʜdoxʜɕox/[ˀdoxʰɕox]	opposite
比較する	སྡུར་	sdur	/ʜdɤr/[ˀdɤr]	compare
光	འོད་	’od	/o/[o]	light
脾臟	མཚེར་བ་	mtsher ba	/tshɤrwa/[tsʰɤrwa]	spleen
左	གཡོན་	g.yion	/ʜjon/[ˀjon]	left
吃驚する	འདྲོག	’drog	/ɖox/[ⁿɖox]	be startled
羊	ལུག་	lug	/lɤx/[lɤx]	sheep
羊と山羊	ར་ལུག་	ra lug	/ralɤx/[ˀralɤx]	sheep and goats
引っ張る(impf.)	འཐེན་	’then	/then/[tʰɛn]	pull
日にち	ཚེས་	tshes	/tshi/[tsʰi]	dates
秘密にする	གསང་	gsang	/ʜsaŋ/[ʰsaŋ]	maintain secrecy
百	བརྒྱ་	brgya	/ʜdʑa/[ˀdʑa]	hundred
百万	བྱེ་བ་	bye ba	/ʜɕiwa/[ʰɕiwa]	a million
豹	གཟིག་	gzig	/zɤx/[ˀzɪx]	panther
肥料、痰	ལྦུད་	lud	/lɤt/[lɤt]	fertilizer 、 sputum
昼間、日中	ཉིན་དཀར་	nyin dkar	/ɲɤnkar/[ɲɤnkar]	daytime
瓶	བུམ་པ་	bum pa	/wɤnba/[wɤnᵐba]	bottle
附近	ཉེ་འདབས་	nye ’dabs	/ɲide/[ɲidɛ]	neighborhood
布施	སྦྱིན་པ་	sbyin pa	/dʑinba/[ˀdʑinba]	alms
仏画	ཐང་ག་	thang ga	/thaŋka/[tʰaŋka]	buddhist painting
仏像	སྐུ་འདྲ་	sku ’dra	/ʜkɤɖa/[ʰkɤⁿɖa]	statue

冬	དགུན་ཁ་	dgun kha	/ʜginka/[ˀginka]	winter
古い	རྙིང་བ་	rnying ba	/ʜɲoŋwa/[ˀɲoŋwa]	old
プレゼント	ལེགས་སྐྱེས་	lags skyes	/lɤxʜtɕi/[lɤxhtɕi]	present
臍、中心	ལྟེ་	lte	/ʜti/[ʰti]	navel、 center
ベッド	ཉལ་ཁྲི་	nyal khri	/ɲaʈhɤ/[ɲaʈʰhɤ]	bed
ペン	སྨྱུ་གུ་	smyu gu	/ʜɲɤxi/[ˀɲɤɣi]	pen
へんじ、返答	ལན་	lan	/len/[lɛn]	reply
穂	སྙེ་མ་	snye ma	/ʜɲima/[ˀɲima]	ear
箒	སྡུད་མ་	sdud ma	/ʜdɤnma/[ˀdɤnma]	broom
宝石、高僧	རིན་པོ་ཆེ་	rin po che	/rɤnbutɕhi/[ˀrɤnbutɕʰi]	jewelry、 high priest
方法	ཐབས་	thabs	/the/[tʰɛ]	method
ほくろ	སྨི་	smi	/ʜmi/[ˀmi]	mole
ポケット	ཁུག་མ་	khug ma	/khɤxma/[kʰɤxma]	pocket
星	སྐར་མ་	skar ma	/ʜkɤrma/[ʰkɤrma]	star
ポタラ(宮)	པོ་ཏ་ལ་	po ta la	/putala/[putala]	potala (Palace)
ポット	རྫ་མ་	rdza ma	/ʜdzama/[ˀdzama]	pot
仏	སངས་རྒྱས་	sangs rgyas	/saŋʜdʑi/[saŋˀdʑi]	buddha
褒める(impf.)	བསྟོད་པ་	bstod pa	/ʜtopa/[ʰtopa]	praise
法螺貝	དུང་དཀར་	dung dkar	/toŋʜkɤr/[toŋʰkɤr]	conch
掘る(pf.)	བརྐོས་	brkos	/ʜki/[ʰki]	dug
滅ぼす(pf.)	བསྣུབས་	bsnubs	/ʜnɤ/[ˀnɤ]	destroy
本	དཔེ་ཆ་	dpe cha	/ʜwitɕha/[ʰwitɕʰa]	book
マーモット	བྱི་བ་	byi ba	/ʜɕɤwa/[ʰɕɤwa]	marmot
毎	རེ་རེ་	re re	/riri/[ˀriri]	each

前	མདུན་	mdun	/dɤn/[ⁿdɤn]	before
撒く、～入れる	འདེབས་	’debs	/de/[ⁿdɛ]	sow、 throw
負ける	ཕམ་	pham	/phen/[pʰɛn]	lose
曲げる	སྒུར་	sgur	/ʜgɤr/[ˀgɤr]	bend
混ぜる(pf.)	དཀྲུགས་	dkrugs	/ʜʈɤx/[ʰʈɤx]	stirred
待つ	སྒུག	sgug	/ʜgɤx/[ˀgɤx]	wait
真っすぐ、正直	དྲང་མོ་	drang mo	/ʈaŋmu/[ʈaŋmu]	straight、 honest
マッチ	འབར་ཞུན་	’bar zhun	/bɤrʜɕin/[bɤrʰɕin]	match
祭	དུས་ཆེན་	dus chen	/titɕen/[titɕʰɛn]	festival
窓	དྲ་མ་	dra ma	/ʈama/[ʈama]	window
学ぶ(impf.)	སྦྱང་	sbyang	/ʜdʑaŋ/[ˀdʑaŋ]	learn
眉毛	རྨི་མ་	rdzi ma	/ʜdzɤma/[ˀdzɤma]	eyebrows
真夜中	མཚན་མོ་	mtshan mo	/tshenmu/[tsʰɛnmu]	midnight
万	ཁྲི་	khri	/ʈhɤ/[ʈʰɤ]	ten thousand
マントラ、賞賛	སྔགས་	sngags	/ʜŋɤx/[ˀŋɤx]	mantra、praise
右	གཡས་	g.yas	/ʜji/ [ˀji]	right
水、川	ཆུ་	chu	/tɕhɤ/[tɕʰɤ]	water、river
見せる(impf.)	སྟོན་	ston	/ʜton/[ʰton]	show
見せる(pf.)	བསྟན་	bstan	/ʜten/[ʰtɛn]	show
道	ལམ་	lam	/len/[lɛn]	road
見つかる	རྙེད་	rnyed	/ʜɲe/[ˀɲɛ]	found
南	ལྷོ་	lho	/ʜlu/[l̥u]	south
耳が聞こえない人	ཨོན་པ་	’o pa	/onba/[onᵐba]	deaf person
耳に心地よい	སྙན་མོ་	snyan mo	/ʜɲɛnmu/[ˀɲɛnmu]	pleasing the ear

脈、根、ふもと	རྩ་	rtsa	/ʜtsa/[^{h}tsa]	pulse、roots、at the foot
見る(pf.)	བལྟས་	bltas	/ʜti/[^{h}ti]	see
ミルク、乳	འོ་མ་	’o ma	/uma/[uma]	milk
昔話	གནའ་གཏམ་	gna’ gtam	/ʜnaʜten/[^{ʔ}na^{h}tɛn]	old story
むく、剥ぐ	བཤུས་	bshus	/ɕi/[ɕi]	peel、 stripping
胸	བྲང་ཁ་	brang kha	/ʈaŋkha/[ʈaŋk^{h}a]	breast
村	སྡེ་བ་	sde ba	/ʜdiwa/[^{ʔ}diwa]	village
芽	སྨྱུ་གུ	myu gu	/ɳɤkɤ/[ɳɤkɤ]	bud
命令	བཀའ་	bka’	/k^{w}a/[k^{w}a]	order
召し上がる	བཞེས་	bzhes	/ʑi/[^{ʔ}ʑi]	eat
モウコガゼル	དགོ་བ་	dgo ba	/ʜguwa/[^{ʔ}guwa]	Mongolian gazelle
文字、手紙	ཡི་གེ་	yi ge	/jɤɣi/[jɤɣi]	character、letter
物、道具	ཅ་ལག་	ca lag	/tɕalɤx/[tɕalɤx]	thing、tool
森	ནགས་	nags	/nɤx/[nɤx]	woods
ラバ	དྲེལ་	drel	/ʈe/[ʈɛ]	mule
龍	འབྲུག་	’brug	/ɖɤx/[^{n}ɖɤx]	dragon
旅館、ホテル	མགྲོན་ཁང་	mgron khang	/ɖonkhaŋ/[^{n}ɖonk^{h}aŋ]	Inn、hotel
霊魂	རྣམ་ཤེས་	rnam shes	/ʜneɕi/[^{ʔ}nɛɕi]	soul
老人	རྒན་པོ་	rgan po	/ʜgepu/[^{ʔ}gɛpu]	old man
六	དྲུག་	drug	/ʈɤx/[ʈɤx]	six
若者、青年	གཞོན་ནུ་	gzhon nu	/ʑonnɤ/[^{ʔ}ʑonnɤ]	young people 、youth
私	ང་	nga	/ŋa/[ŋa]	me
悪い兆し	ལྟས་ངན་	ltas ngan	/ʜtiŋen/[^{h}tiŋɛn]	bad sign

矢	མདའ་	mda’	/da/[ⁿda]	arrow
薬缶、ポット	དེམ་	dem	/te/[tɛ]	kettle、 pot
野菜	ཚོད་མ་	tshod ma	/tshoma/[tsʰoma]	Vegetables
野獣	གཅན་གཟན་	gcan gzan	/ʜtɕenzen/[ʰtɕɛnᵊzɛn]	beast
野生のロバ	རྐྱང་	rkyang	/ʜtɕaŋ/[ʰtɕaŋ]	wild ass
野生のヤク	འབྲོང་	’brong	/ɖoŋ/[ⁿɖoŋ]	wild yak
ヤマアラシ	རྒང་	rgang	/ʜgaŋ/[ᵊgaŋ]	porcupine
柔らかい	སྙི་མོ་	snyi mo	/ʜɲɤmu/[ᵊɲɤmu]	soft
幽霊、お化け	འདྲེ་	’dre	/ɖi/[ⁿɖi]	ghosts、demon
委ねる(imp.)	མངོགས་	mngogs	/ŋox/[ŋox]	send
弓	གཞུ་	gzhu	/ʑɤ/[ᵊʑɨ]	bow
良い	བཟང་	bzang	/zaŋ/[ᵊzaŋ]	good
酔う	བཟི་	bzi	/zɤ/[ᵊzɨ]	get drunk
ヨーグルト	ཞོ་	zho	/ʜɕu/[ʰɕu]	yogurt
呼ぶ（impf.）	འབོད་	’bod	/bo/[ᵐbo]	call
読む(pf.)	བཏོན་	bton	/ton/[ton]	read
読む、音読する	འདོན་	’don	/don/[ⁿdon]	read、 intone
嫁	མནའ་མ་	mna’ ma	/nama/[nama]	daughter in law
夜	དགོང་མོ་	dgong mo	/ʜgoŋmu/[ᵊgoŋmu]	night
夜が明ける	ནམ་ལངས་	nam langs	/nenlaŋ/[nɛnlaŋ]	dawn
四	བཞི་	bzhi	/ʑɤ/[ᵊʑɨ]	four

3. 英語訳順の語彙表

英語	チベット語	アルファベット	読書音	口語音	日本語
a bear	དོམ་	dom	/tom/[tom]		熊
a million	བྱེ་བ་	bye ba	/ʜɕiwa/[^{h}ɕiwa]		百万
add	བསྣན་	bsnan	/ʜne/[^{ʒ}nɛ]		加える(impf.)
add	སྣོན་	snon	/ʜnon/[^{ʒ}non]		加える(pf.)
after、trace	རྗེས་	rjes	/ʜdʑi/[^{ʒ}dʑi]		交換する、あと
alive	གསོན་པོ་	gson po	/ʜsonpu/[^{h}sonpu]		生きている
alms	སྦྱིན་པ་	sbyin pa	/dʑinba/[^{ʒ}dʑin^{m}ba]		布施
appear、 get up	འབྱུང་	byung	/ʜɕoŋ/[^{h}ɕoŋ]		現れる、起きる
arrow	མདའ་	mda’	/da/[^{n}da]		矢
ask	འདྲི་	’dri	/ɖɤ/[^{n}ɖɤ]		尋ねる
ask、 write	ཕྲིས་	phris	/ʈhi/[ʈ^{h}i]		尋ねる、書く
auspicous	བཀྲ་ཤིས་	bkra shis	/ʈaɕi/[ʈaɕi]		吉祥
autumn	སྟོན་ཁ་	ston kha	/ʜtonka/[^{h}tonka]		秋
ax	སྟ་རེ་	sta re	/ʜtarɤ/[^{h}tarɤ]		斧
back	སྒལ་བ་	sgal ba	/ʜgawa/[^{ʒ}gawa]		背中
back、behind	རྒྱབ་	rgyab	/ʜdʑe/[^{ʒ}dʑɛ]		背中、後ろ
bad sign	ལྟས་ངན་	ltas ngan	/ʜtiŋen/[^{h}tiŋɛn]		悪い兆し
bamboo	སྨྱུག་མ་	smyug ma	/ʜɲɤxma/[^{ʒ}ɲɤxma]		竹
be startled	འདྲོག	’drog	/ɖox/[^{n}ɖox]		びっくりする
be、is	ཡིན་	yin	/jin/[jin]		～です

beast	གཅན་གཟན་	gcan gzan	/ʜtɕenzen/[^{h}tɕɛn^{ə}zɛn]	野獣
beat	རྡུང་	rdung	/ʜdoŋ/[^{ə}doŋ]	殴る、たたく
bed	ཉལ་ཁྲི་	nyal khri	/ɲaʈʰʏ/[ɲaʈ^{h}hʏ]	ベッド
before	མདུན་	mdun	/dʏn/[^{n}dʏn]	前
believe	ཡིད་ཆེས་	yid ches	/jʏtɕhi/[jʏtɕ^{h}i]	信じる
bell	ཅོང་	cong	/tɕoŋ/[tɕoŋ]	鐘、ベル
bend	སྒུར་	sgur	/ʜgʏr/[^{ə}gʏr]	曲げる
bicycle	ལྕགས་རྟ་	lcags rta	/ʜtɕʏxʜta/[^{h}tɕʏx^{h}ta]	自転車
birthday	སྐྱེས་སྐར་	skyes skar	/ʜtɕikʏr/[^{h}tɕi^{h}kʏr]	誕生日
blue	སྔོན་པོ་	sngon po	/ʜŋubu/[^{ə}ŋu^{m}bu]	青い
body、 remain	ལུས་	lus	/li/[li]	身体、残る
book	དཔེ་ཆ་	dpe cha	/ʜwitɕha/[^{h}witɕ^{h}a]	本
boring 、 troublesome	སྲུན་	sun	/sʏn/[sɨn]	退屈な、面倒くさい
borrow	གཡོར་	g.yor	/ʜjor/[^{ə}jor]	貸す、借りる(imp.)
bottle	བུམ་པ་	bum pa	/wʏnba/[wʏ^{m}ba]	瓶
bow	གཞུ་	gzhu	/ʑʏ/[^{ə}ʑɨ]	弓
box、drawer	སྒམ་	sgam	/ʜgen/[^{ə}gɛn]	箱、引き出し
break	གཅོག་	gcog	/ʜtɕox/[^{h}tɕox]	壊す(impf.)
break	བཅག་	bcag	/tɕʏx/[tɕʏx]	壊す(pf.)
breast	བྲང་ཁ་	brang kha	/ʈaŋkha/[ʈaŋk^{h}a]	胸
bridge	ཟམ་པ་	zam pa	/ʜsaba/[^{h}sa^{m}ba]	橋
broom	སྡུད་མ་	sdud ma	/ʜdʏnma/[^{ə}dʏnma]	箒
brother	ཕུ་བོ་	phu bo	/phʏwu/[p^{h}ʏwu]	兄

bud	སྨྱུ་གུ	myu gu	/ɲɤkɤ/[ɲɤkɤ]	芽
buddha	སངས་རྒྱས་	sangs rgyas	/saŋʜdʑi/[saŋˀdʑi]	仏
Buddhist monk	གྲྭ་བ་	grwa ba	/ʈawa/[ʈawa]	お坊さん
buddhist painting	ཐང་ག་	thang ga	/thaŋka/[tʰaŋka]	仏画
butler	གཉེར་བ་	gnyer ba	/ʜɲɤrwa/[ˀɲɤrwa]	執事
butter	མར་	mar	/mɤr/[mɤr]	バター
cadaver	རོ་	ro	/ru/[ˀru]	死体
calf	བེའུ་	be'u	/wi/[wi]	子ヤク
call	འབོད་	'bod	/bo/[ᵐbo]	呼ぶ(impf.)
carefree	ལྷོད་པོ་	lhod po	/ʜlopu/[l̥opu]	気楽な
carpet	གདན་	gdan	/ʜde/[ˀdɛ]	敷物
cast	གཡུག་	dbyug	/ʜjɤx/[ˀjɤx]	捨てる(impf.)
castle	མཁར་	mkhar	/khɤ/[kʰɤ]	城
cattle	བ་གླང་	ba glang	/waʜlaŋ/[waˀlaŋ]	牛
cave	ཕུག་	phug	/phɤx/[pʰɤx]	洞窟
cave、 hole	དོང་	dong	/toŋ/[toŋ]	洞窟、穴
center	དཀྱིལ་	dkyil	/ʜtɕɤ/[ʰtɕɤ]	中央
change	འགྱུར་	'gyur	/dʑɤr/[ⁿdʑɤr]	変わる
character 、 letter	ཡི་ག་	yi ge	/jɤɣi/[jɤɣi]	文字、手紙
cheese	ཕྱུར་བ་	phyur ba	/tɕhɤrra/[tɕʰɤrra]	チーズ
chicken	བྱ་	bya	/ʜɕa/[ʰɕa]	鶏
chill 、 divorce	འཐོར་	'thor	/thor/[tʰor]	散る、離婚する
China	ཀྲུང་གོ་	krung go	/ʈoŋku/[ʈoŋku]	中国

chopsticks	ཐུར་མ་	thur ma	/thɤrma/[t^{h}ɤrma]	箸
claw	སྡེར་མོ་	sder mo	/ʜdɤrmu/[^{ɔ}dɤrmu]	動物の爪
clean	གཙང་མ་	gtsang ma	/ʜtsaŋma/[^{h}tsaŋma]	清潔な
clean 、beautiful	ཡག་	yag	/jɤx/[jɤx]	きれいな、美しい
clear	དྭངས་མོ་	dwangs mo	/taŋmu/[taŋmu]	澄んだ
clog	འགགས་	’gags	/gɤx/[^{ŋ}gɤx]	詰まる
close	བཙུམས་	btsums	/tsɤn/[tsɤn]	閉じる
cloth、cotton cloth	རས་	ras	/ri/[^{ɔ}ri]	布、綿布
collapse	བལྟེབས་	bltebs	/ʜte/[^{h}tɛ]	たたむ(pf.)
color	མདོག་	mdog	/dox/[^{n}dox]	色
come	ཡོང་	yong	/joŋ/[joŋ]	来る
compare	སྡུར་	sdur	/ʜdɤr/[^{ɔ}dɤr]	比較する
conch	དུང་དཀར་	dung dkar	/toŋʜkɤr/[toŋ^{h}kɤr]	ほら貝
conference	ཚོགས་འདུ་	tshogs ’du	/tshoxdə/[ts^{h}ox^{n}də]	会議
COPper	ཟངས་	zangs	/ʜsaŋ/[^{h}saŋ]	銅
coral	བྱུ་རུ་	byu ru	/ʜɕɤri/[^{h}ɕɤri]	サンゴ
count	རྩི་	rtsi	/ʜtsɤ/[^{h}tsɤ]	数える
cover、hide	བཀབ་	bkab	/ke/[kɛ]	覆う、隠す(pf.)
crest、top	ཏོག་	tog	/tox/[tox]	とさか、トップ
cry	ངུ་	ngu	/ŋɤ/[ŋɤ]	泣く(impf.)
cue	བརྡ་	brda	/ʜda/[^{ɔ}da]	合図
culture	ཡོན་ཏན་	yon tan	/jonde/[jontɛ]	教養う
cut	ཆོད་	chod	/tɕho/[tɕ^{h}o]	切る(imp.)

danger	ཉེན་ཁ་	nyen kha	/ɲɛnkha/[ɲɛnkʰa]	危険
dates	ཚེས་	tshes	/tshi/[tsʰi]	日にち
daughter in law	མནའ་མ་	mna’ ma	/nama/[nama]	嫁
dawn	ནམ་ལངས་	nam langs	/nelaŋ/[nɛlaŋ]	夜が明ける
daytime	ཉིན་དཀར་	nyin dkar	/ɲɤnkɤr/[ɲɤnkɤr]	昼間、日中
deaf person	འོན་པ་	’o pa	/onba/[onᵐba]	耳が聞こえない人
delicious	ཞིམ་པོ་	zhim po	/ʜɕɤnbu/[ʰɕɤnᵐbu]	美味しい
desk、table	སྐོག་ཙེ་	cog tse	/tɕoxtsi/[tɕoxtsi]	机、テーブル
destroy	བསྣུབས་	bsnubs	/ʜnɤ/[ˀnɤ]	滅ぼす(pf.)
detailed	ཞིབ་མོ་	zhib mo	/ʜɕɤmu/[ʰɕɤmu]	細かい
detest	འཛེམ་	’dzem	/dzen/[ⁿdzɛn]	忌む
difference	ཁྱིམ་ཚང་	khyim tsang	/tɕhimtshaŋ/[tɕʰimtsʰaŋ]	家庭、家族
digestion 、dissolves	བཞུ་	bzhu	/ʑɤ/[ˀʑɨ]	消化する、溶ける
dispatch 、entrust	མངག་	mngag	/ŋɤx/[ŋɤx]	派遣する、委ねる
distant	ཐག་རིང་	thag ring	/thɤxraŋ/[tʰɤxraŋ]	遠い
door 、entrance	སྒོ་	sgo	/ʜgu/[ˀgu]	ドア、入り口
dragon	འབྲུག་	’brug	/ɖɤx/[ⁿɖɤx]	龍
drinking	འཐུང་	’thung	/thoŋ/[tʰoŋ]	飲む(impf.)
drop down	ལྷུང་	lhung	/ʜloŋ/[l̥oŋ]	落ちる
drum	རྔ་	rnga	/ʜŋa/[ˀŋa]	太鼓
dry	སྐམ་	skam	/ʜken/[ʰkɛn]	乾かす
dry cow dung	ཨོང་བ་	^ong ba	/oŋwa/[oŋwa]	乾いた牛糞

duck、goose	དང་བ་	ngang ba	/ŋaŋwa/[ŋaŋwa]	アヒル、ガチョウ
dug	བརྐོས་	brkos	/ʜki/[^{h}ki]	掘る(pf.)
dzibead	གཟི་	gzi	/zɤ/[^{ʔ}zɬ]	天珠
each	རེ་རེ་	re re	/riri/[^{ʔ}riri]	～毎
ear	སྣ་མ་	snye ma	/ʜɲima/[^{ʔ}ɲima]	穂
early	སྔ་	snga	/ʜŋa/[^{ʔ}ŋa]	早い
earring	རྣ་ལོང་	rna long	/ʜnaloŋ/[^{ʔ}naloŋ]	イヤリング
eat	བཞེས་	bzhes	/ʑi/[^{ʔ}ʑi]	召し上がる
egion	ས་ཆ་	sa cha	/satɕha/[satɕ^{h}a]	地域
eight	བརྒྱད་	brgyad	/ʜdʑe/[^{ʔ}dʑɛ]	八
elapse	འགོར་	’gor	/gor/[^{ŋ}gor]	遅れる
electricity	གློག་	glog	/ʜlox/[^{ʔ}lox]	電気
elephant	གླང་ཆེན་	glang chen	/ʜlaŋtɕhen/[^{ʔ}laŋtɕ^{h}ɛn]	象
embarrassed	ངོ་ཚ་	ngo tsha	/ŋutsha/[ŋuts^{h}a]	恥ずかしい
employer	གླ་བ་	gla ba	/ʜlawa/[^{ʔ}lawa]	雇用者
end	ཚར་	tshar	/tshar/[ts^{h}ar]	終わる
enemy	དགྲ་བོ་	dgra bo	/ʜɖawu/[^{ʔ}ɖawu]	敵
environment	ཁོར་ཡུག་	khor yug	/khorjɤx/[k^{h}orjɤx]	環境
envy	ཧེབ་ལངས་	heb langs	/helaŋ/[ʜɛlaŋ]	うらやむ
evening	ཞག་མ་	zhag ma	/ʜɕɤxma/[^{h}ɕɤxma]	～晩
evil spirit	བདུད་	bdud	/ʜdɤ/[^{ʔ}dɤ]	悪霊
evil、bad guys	ངན་པ་	ngan pa	/ŋenba/[ŋɛn^{m}ba]	邪悪な、悪者
exchange	བརྗེས་	brjes	/ʜdʑi/[^{ʔ}dʑi]	交換する(pf.)
eyebrows	རྫི་མ་	rdzi ma	/ʜdzɤma/[^{ʔ}dzɤma]	眉毛

face、surface	ངོ་	ngo	/ŋu/[ŋu]	顔、表面
factory	བཟོ་གྲྭ་	bzo grwa	/zuʈa/[ˀzuʈa]	工場
falcon	ཁྱད་པར་	khyad bar	/tɕhetpɤr/[tɕʰɛtpɤr]	違い、区別
family	བཟའ་ཚང་	bza’ tshang	/zatshaŋ/[ˀzatsʰaŋ]	家族
farmers	རོང་བ་	rong ba	/roŋwa/[ˀroŋwa]	農民
fast	མགྱོགས་པོ་	mgyogs po	/dʑoxpu/[ⁿdʑoxpu]	速い
fertilizer 、sputum	ལྡ་	lud	/lɤt/[lɤt]	肥料、痰
festival	དུས་ཆེན་	dus chen	/titɕe/[titɕʰɛ]	祭り
few	དཀོན་པོ་	dkon po	/ʜkonbu/[ʰkonᵐbu]	希少な
few	ཉུང་	nyung	/ɲoŋ/[ɲoŋ]	少ない
field	ཞིང་ཁ་	zhing kha	/ʜɕaŋka/[ʰɕaŋka]	畑
fifteen	བཅོ་ལྔ་	bco lnga	/tɕuʜŋa/[tɕuˀŋa]	十五
fight	འཁྲུག་	’krug	/ʈhɤx/[ʈʰɤx]	戦う　騒然となる
fish	ཉ་	nya	/ɲa/[ɲa]	魚
five	ལྔ་	lnga	/ʜŋa/[ˀŋa]	五
flower	མེ་ཏོག་	me tog	/mitox/[mitox]	花
fold	ལྟེབས་	ltebs	/ʜte/[ʰtɛ]	たたむ(impf.)
folding 、stacking	རྩེག་	etseg	/ʜtsɤx/[ʰtsɤx]	折る、重ねる
food	ཟ་མ་	za ma	/ʜsama/[ʰsama]	食べ物
fool	གླེན་པ་	glen pa	/ʜlaenpa/[ˀlɛnpa]	愚か者
fortune teller	མོ་བ་	mo ba	/muwa/[muwa]	占い師
found	རྙེད་	rnyed	/ʜɲe/[ˀɲɛ]	見つかる
four	བཞི་	bzhi	/ʑɤ/[ˀʑi]	四

fox	ཝ་	wa	/ɣa/[ʔʁa]	キツネ
frost	བད་	bad	/we/[wɛ]	霜
fuel、 color	ཚོན་	tshon	/tshon/[tsʰon]	染料、色
garden	ལྡུམ་ར་	ldum ra	/ʜdɤnra/[ʔdɤnra]	花壇
gather	འཚོགས་	’tshogs	/tshox/[tsʰox]	集まる
get drunk	བཟི་	bzi	/zɤ/[ʔzɨ]	酔う
get used to	ལོབ་	lob	/lo/[lo]	慣れる
ghosts、demon	འདྲེ་	’dre	/ɖi/[ⁿɖi]	幽霊、おばけ
ginger	སྒ་སྐྱ་	lga skya	/ʜgaʜtɕa/[ʔgaʰtɕa]	生姜
give	ཕྱིན་	byin	/ʜɕin/[ʰɕin]	与える
give	སྟེར་	ster	/ʜtɤr/[ʰtɤr]	与える(Impf.)
go	སོང་	song	/soŋ/[soŋ]	行く
god、 buddha	ལྷ་	lha	/ʜla/[l̥a]	神、仏
gold	གསེར་	gser	/ʜsɤr/[ʰsɤr]	金
good	བཟང་	bzang	/zaŋ/[ʔzaŋ]	良い
grab、 hold	བཟུང་	bzung	/zoŋ/[ʔzoŋ]	つかむ、握る
grass	རྩྭ་	rtswa	/ʜtsa/[ʰtsa]	草
grave	དུར་ཁྲོད་	dur khrod	/tɤrʈho/[tɤrʈʰo]	お墓
great	ཆེན་པོ་	chen po	/tɕhenbu/[tɕʰɛnᵐbu]	巨大
green onion	ཚོང་	tsong	/tsoŋ/[tsoŋ]	ネギ
Guinea pepper	གཡེར་མ་	g.yer ma	/ʜjɤrma/[ʔjɤrma]	山椒
gum	རྙིལ་	rnyil	/ʜɲɤ/[ʔɲɤ]	歯茎
gunpowder	རྫས་	rdzas	/ʜdzi/[ʔdzi]	火薬

gurn	དབང་	dbang	/ɣaŋ/[ʁaŋ]	権力
handle	ཡུ་བ་	yu ba	/juwa/[juwa]	取っ手、柄
hanging、 put	བཏགས་	btags	/tɤx/[tɤx]	つるす、付ける
happiness	བདེ་སྐྱིད་	bde skyid	/ʜdiʜtɕɤ/[ˀdiʰtɕɤ]	幸せ
happy、glad	སྐྱིད་པོ་	skyid po	/ʜtɕɤtpu/[ʰtɕɤtpu]	幸せ、楽しい
have、exist	ཡོད་	yod	/jo/[jo]	いる、ある
head	མགོ་	mgo	/gu/[ᵑgu]	頭
heal	དྲག་	drag	/ʈɤx/[ʈɤx]	治る
heart、 mind	སྙིང་	snying	/ʜɲaŋ/[ˀɲaŋ]	心臓、心
heavy	ལྗིད་མོ་	ljid mo	/ʜdʑɤmu/[ˀdʑɤmu]	重い
hemp	གཙོ་མ་	gtso ma	/ʜtsuma/[ʰtsuma]	麻
henomenal	ཡ་མཚན་	ya mtshan	/jatshen/[jatsʰɛn]	驚異的な
hero	དཔའ་བོ་	dpa’ bo	/ʜwawu/[ʰwawu]	英雄
high official	དཔོན་པོ་	dpon po	/ʜwubu/[ʰwuᵐbu]	高官
hinder	བཀག་	bkag	/kɤx/[kɤx]	阻止する(pf.)
hit	རྡབ་	rdab	/ʜde/[ˀdɛ]	(釘等を) 打つ
horseshoe	རྨིག་ལྕགས་	rmyig lcags	/ʜɲɤxʜtɕɤx/[ˀɲɤxhtɕɤx]	馬蹄
how、 where、 what、full	གང་	gang	/kaŋ/[kaŋ]	どれ、どこ、どの. 満
hundred	བརྒྱ་	brgya	/ʜdʑa/[ˀdʑa]	百
hundred thousand	འབུམ་	’bum	/bɤn/[ᵐbɤn]	十万
hungry	ལྟོག་	ltogs	/ʜtox/[ʰtox]	空腹である
hunter	རྔོན་པ་	rngon pa	/ʜŋonba/[ˀŋonᵐba]	狩人
hybrid cattle	མཛོ་	mdzo	/dzu/[ⁿdzu]	ゾ（雄牛と雌ヤクの混血種）

ice	དར་	dar	/tʏr/[tʏr]	氷
imitation	རྫུན་མ་	rdzun ma	/ʜdzinma/[ˀdzinma]	偽物
incarnation	སྤྲུལ་སྐུ་	sprul sku	/ʜʈʏʜkʏ/[ʰʈʏʰkʏ]	化身
ink	སྣག་ཚ་	snag tsha	/ʜnʏxtsha/[ˀnʏxtsʰa]	インク
Inn、hotel	མགྲོན་ཁང་	mgron khang	/ɖonkhaŋ/[ⁿɖon kʰaŋ]	旅館、ホテル
insert 、plant	བཙུགས་	btsugs	/tsʏx/[tsʏx]	挿す、植える
Inside	ནང་	nang	/naŋ/[naŋ]	中、内
intestine	རྒྱུ་མ་	rgyu ma	/ʜdʑʏma/[ˀdʑʏma]	腸
it is	རེད་	red	/re/[ˀrɛ]	～です
jaw	མ་ནེ་	ma ne	/mani/[mani]	あご
jewelry、high priest	རིན་པོ་ཆེ་	rin po che	/rʏnbutɕhi/[ˀrʏnᵐbutɕʰi]	宝石、高僧
kettle、 pot	དེམ་	dem	/ten/[tɛn]	薬缶、ポット
kill	སོད་	sod	/so/[so]	殺す(imp.)
killed	བསད་	bsad	/ʜse/[ʰsɛ]	殺した
laity	ཁྲོད་བ་	grong ba	/ʈoŋwa/[ʈoŋwa]	俗人
large	ཆེ་	che	/tɕhi/[tɕʰi]	大きい
last	མཐའ་མ་	mtha’ ma	/thama/[tʰama]	最後
last year	ན་ནིང་	na ning	/nanaŋ/[nanaŋ]	去年
lawsuit	གཏུགས་	gtugs	/ʜtʏx/[ʰtʏx]	訴える(pf.)
lead	ཞ་ཉེ་	zha nye	/ʜɕaɲi/[ʰɕaɲi]	鉛
leaf	ལོ་མ་	lo ma	/luma/[luma]	葉
learn	སྦྱང་	sbyang	/ʜdʑaŋ/[ˀdʑaŋ]	学ぶ(impf.)
lees	སྦང་མ་	sbang ma	/ʜbaŋma/[ˀbaŋma]	酒粕

left	གཡོན་	g.yion	/ʜjon/[ˀjon]	左
lend、 borrow	གཡར་	g.yar	/ʜjʏr/[ˀjʏr]	貸す、借りる
lick	ལྡོག་	ldogs	/ʜdox/[ˀdox]	舐める(imp.)
lick	ལྡག་	ldag	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	舐める(impf.)
lick	བལྡག་	bldag	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	舐める(pf.)
life	འཚོ་བ་	’tsho ba	/tshuwa/[tsʰuwa]	生活
lift	བསྐྱགས་	bkyags	/tɕɤx/[tɕɤx]	挙げる(pf.)
light	འོད་	’od	/o/[o]	光
liquor	ཆང་	chang	/tɕhaŋ/[tɕʰaŋ]	お酒
listen 、 becomes	ཉན་	nyan	/ɲɛn/[ɲɛn]	聞く、～になる
liver	མཆིན་པ་	mchin pa	/tɕhinba/[tɕʰinᵐba]	肝臓
livestock	ཟོག་	zog	/ʜsox/[ʰsox]	家畜
long	རིང་	ring	/raŋ/[ˀraŋ]	長い
lose	ཕམ་	pham	/phem/[pʰɛm]	負ける
Love、rejoice	དགའ་	dga’	/ʜga/[ˀga]	愛する、喜ぶ
lung	གློ་བ་	glo ba	/ʜluwa/[ˀluwa]	肺
magpie	སྐྱ་ཀ་	skya ka	/ʜtɕaka/[ʰtɕaka]	カササギ
maintain secrecy	གསང་	gsang	/ʜsaŋ/[ʰsaŋ]	秘密にする
make	བཅས་	bcas	/tɕi/[tɕi]	～作る(impf.)
male yak 、 fart	གཡག་	g.yag	/ʜjɤx/[ˀjɤx]	雄ヤク、おなら
mane	རྔོག་མ་	rngog ma	/ʜŋoxma/[ˀŋoxma]	馬のたてがみ
mantra 、 praise	སྔགས་	sngags	/ʜŋɤx/[ˀŋɤx]	マントラ、賞賛
many	མང་པོ་	mang po	/maŋwu/[maŋwu]	多い

market	ཚོང་ར་	tshong ra	/tshoŋra/[tsʰoŋˀra]	市場
marmot	བྱི་བ་	byi ba	/ʜɕɤwa/[ʰɕɤwa]	マーモット
match	འབར་ཞུན་	’bar zhun	/bɤrʜɕɤn/[ᵐbɤrʰɕɤn]	マッチ
me	ང་	nga	/ŋa/[ŋa]	私
measure 、weigh	ཚད་	tshad	/tshe/[tsʰɛ]	計る、量る
medicine	སྨན་	sman	/ʜmen/[ˀmɛn]	薬
method	ཐབས་	thabs	/the/[tʰɛ]	方法
midnight	མཚན་མོ་	mtshan mo	/tshenmu/[tsʰɛnmu]	真夜中
milk	འོ་མ་	’o ma	/uma/[uma]	ミルク、乳
mineral	གཏེར་རྡོ་	gter rdo	/ʜtɤrʜdu/[ʰtɤrˀdu]	鉱物
minister	བློན་པོ་	blon po	/ʜlubu/[ˀlumbu]	大臣
miser	སེར་སྣ་	ser sna	/sɤrʜna/[sɤrˀna]	ケチ
mole	སྨི་	smi	/ʜmi/[ˀmi]	ほくろ
money	སྒོར་མོ་	sgor mo	/ʜgormu/[ˀgormu]	お金
Mongolian gazelle	དགོ་བ་	dgo ba	/ʜguwa/[ˀguwa]	モウコガゼル
mouth	ཁ་	kha	/kha/[kʰa]	口
mud	འདམ་བག་	’dam bag	/dabɤx/[ⁿdaᵐbɤx]	泥
mule	དྲེལ་	drel	/ʈe/[ʈɛ]	ラバ
nail	འཛེར་མ་	’dzer ma	/dzɤrma/[ⁿdzɤrma]	釘
narrow	དོག་མོ་	dog mo	/toxmu/[toxmu]	狭い
nation	རྒྱལ་ཁབ་	rgyal khab	/ʜdʑekhe/[ˀdʑɛkʰɛ]	国家
navel 、center	རྟི་	lte	/ʜti/[ʰti]	へそ、中心

necklace	སྐེ་རྒྱན་	ske rgyan	/ʜkiʜdʑɛn/[^{h}ki^{ə}dʑɛn]	ネックレス
neighborhood	ཉེ་འདབས་	nye ’dabs	/ɲide/[ɲidɛ]	付近
nest	ཚང་	tshang	/tshaŋ/[ts^{h}aŋ]	巣
night	དགོང་མོ་	dgong mo	/ʜgoŋmu/[^{ə}goŋmu]	夜
nine	དགུ་	dgu	/ʜgɤ/[^{ə}gɤ]	九
No.2	གཉིས་བ་	gnyis ba	/ʜɲɤwa/[^{ə}ɲɤwa]	第二
north	བྱང་	byang	/ʜɕaŋ/[^{h}ɕaŋ]	北
nose	སྣ་	sna	/ʜna/[^{ə}na]	鼻
not have	མེད་	med	/me/[mɛ]	ない
nun	རྗེ་མོ་	jo mo	/tɕumu/[tɕumu]	尼
ocean	མཚོ་	mtsho	/tshu/[ts^{h}u]	海
offering	གཏོར་མ་	gtor ma	/ʜtorma/[^{h}torma]	食べ物のお供え
old	རྙིང་བ་	rnying ba	/ʜɲoŋwa/[^{ə}ɲoŋwa]	古い
old man	རྒན་པོ་	rgan po	/ʜgepu/[^{ə}gɛpu]	老人
old story	གནའ་གཏམ་	gna’ gtam	/ʜnaʜte/[^{ə}na^{h}tɛ]	昔話
olden	རྒས་	rgas	/ʜgi/[^{ə}gi]	老いる
one、same	གཅིག	gcig	/ʜtɕɤx/[^{h}tɕɤx]	一、同じ
opposite	ལྡོག་ཕྱོགས་	ldog phyogs	/ʜdoxʜɕox/[^{ə}dox^{h}ɕox]	反対側
order	བཀའ་	bka’	/k^{w}a/[k^{w}a]	命令
origin 、beginning	འགོ་	’go	/gu/[^{ŋ}gu]	起源、始まり
ornament	རྒྱན་ཆ་	rgyan cha	/ʜdʑentɕha/[^{ə}dʑɛntɕ^{h}a]	飾り
orphan	དྭ་ཕྲུག་	dwa phrug	/taʈhɤx/[taʈ^{h}ɤx]	孤児
outside	ཕྱི་	phyi	/ʜɕɤ/[^{h}ɕɤ]	外
overflow	འཕྱུར་	’phyur	/tɕhɤr/[tɕ^{h}ɤr]	あふれる

pair	ཆ་གཅིག་	cha gcig	/tɕhaʜtɕix/[tɕʰaʰtɕix]	一対の
panther	གཟིག་	gzig	/zɤx/[ˀzɪx]	豹
parrot	ནེ་ཙོ་	ne tso	/nitsu/[nitsu]	オウム
paste	བག་ཆུ་	bag chu	/wɤxtɕhɤ/[wɤxtɕʰɤ]	糊
pear	ལི་	li	/lɤ/[lɤ]	梨
pearl	མུ་ཏིག་	mu tig	/mɤthɤx/[mɤtʰɤx]	真珠
peel 、 stripping	བཤུས་	bshus	/ ʜɕi/[ʰɕi]	剥く、剥ぐ
pen	སྨྱུ་གུ་	smyu gu	/ʜɲɤxi/[ˀɲɤɣi]	ペン
picture	རི་མོ་	ri mo	/rɤmu/[ˀrɤmu]	絵
pillar	ཀ་བ་	ka ba	/kawa/[kawa]	柱
pleasing the ear	སྙན་མོ་	snyan mo	/ʜɲɛnmu/[ˀɲɛnmu]	耳に心地よい
pocket	ཁུག་མ་	khug ma	/khɤxma/[kʰɤxma]	ポケット
poison	དུག་	dug	/tɤx/[tɤx]	毒
pond	རྫིང་བུ་	rdziang bu	/ʜdzaŋvɤ/[ˀdzaŋvɤ]	池
porcupine	རྒན་	rgang	/ʜgaŋ/[ˀgaŋ]	ヤマアラシ
pot	རྫ་མ་	rdza ma	/ʜdzama/[ˀdzama]	ポット
potala (Palace)	པོ་ཏ་ལ་	po ta la	/putala/[putala]	ポタラ(宮)
potato	ཡུང་མ་	yung ma	/joŋma/[joŋma]	ジャガイモ
pour	ལྡུག་	ldug	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	つぐ、注ぐ
praise	བསྟོད་པ་	bstod pa	/ʜtopa/[ʰtopa]	褒める(impf.)
prepare	ཀྲ་སྒྲིག་	gra sgrig	/ʈaʜɖɤx/[ʈaᶜɖɤx]	準備する
present	ལེགས་སྐྱེས་	lags skyes	/lɤxʜtɕi/[lɤxhtɕi]	プレゼント
press	ནོན་	non	/non/[non]	押す(imp.)

priest's garb	གཟན་	gzan	/zen/[ˀzɛn]	僧衣
prison	བཙོན་ཁང་	btson khang	/tsonkhaŋ/[tsonkʰaŋ]	監獄
property	ནོར་	nor	/nor/[nor]	財産
proverb	གཏམ་དཔེ་	gtam dpe	/ʜtenʜwi/[ʰtɛnʰwi]	諺
pull	འཐེན་	'then	/then/[tʰɛn]	引っ張(impf.)
pulse 、 roots、 at the foot	རྩ་	rtsa	/ʜtsa/[ʰtsa]	脈、根、ふもと
pus	རྣག་	rnag	/ʜnɤx/[ˀnɤx]	膿
put (imperative)	ཐོགས་	thogs	/thox/[tʰox]	付ける(imp.)
put、 let	ཞུགས་	zhugs	/ʜɕɤx/[ʰɕɤx]	入れる、～させる
quadrilateral	གྲུ་བཞི་	gru bzhi	/ʈɤʑɤ/[ʈɤʑi]	四角
rain	ཆར་བ་	char ba	/tɕhɤrwa/[tɕʰɤrwa]	雨
raise	བསྙོར་	bsnyor	/ʜȵor/[ˀȵor]	育てる
read	བཏོན་	bton	/ton/[ton]	読む(pf.)
read、 intone	འདོན་	'don	/don/[ⁿdon]	読む、音読する
recently	དེང་སང་	deng sang	/taŋsaŋ/[taŋsaŋ]	最近
religion	ཆོས་ལུགས་	chos lugs	/tɕhilɤx/[tɕʰilɤx]	宗教
reman、sit	བསྡད་	bsdad	/ʜde/[ˀdɛ]	滞在する、いる(Impf.)
remember	དྲན་	dran	/ʈen/[ʈɛn]	思い出す
reply	ལན་	lan	/len/[lɛn]	返事、返答
rice gruel	འབྲས་ཐུག་	'bras thug	/ɖithɤx/[ⁿɖitʰɤx]	おかゆ
riddle	གབ་ཚིག་	gab tshig	/ketshɤx/[kɛtsʰɤx]	謎々
riddle	ཁེད་	khed	/khe/[kʰɛ]	謎々、当てる

right	གཡས་	g.yas	/ʜji/ [ʲji]	右
right、true	བདེན་པ་	bden pa	/ʜdenba/[ʲdɛnᵐba]	正しい、本当
road	ལམ་	lam	/len/[lɛn]	道
rock	བྲག་	brag	/ʈɤx/[ʈɤx]	岩
rust	གཙང་	gtsa’	/ʜtsa/[ʰtsa]	錆
school	སློབ་གྲྭ་	slob grwa	/lhoʈa/[l̥oʈa]	学校
scratch	འཕྲུག་	’phrug	/ʈhɤx/[ʈʰɤx]	掻く
see	བལྟས་	bltas	/ʜti/[ʰti]	見る(pf.)
sell	བཙོང་	btsong	/tsoŋ/[tsoŋ]	売る
send	མངོགས་	mngogs	/ŋox/[ŋox]	委ねる(imp.)
sent	བསྐུར་	bskur	/ʜkɤr/[ʰkɤr]	送る(pf.)
seven	བདུན་	bdun	/ʜdɤn/[ʲdɤn]	七
sew	བཙེམ་	btsem	/tsen/[tsɛn]	縫う
sharp	རྣོན་པོ་	rnon po	/ʜnobu/[ʲnobu]	鋭い
shave	བཞར་	bzhar	/ʑɤr/[ʲʑɤr]	剃る
sheep	ལུག་	lug	/lɤx/[lɤx]	羊
sheep and goats	ར་ལུག་	ra lug	/ralɤx/[ʲralɤx]	羊と山羊
show	སྟོན་	ston	/ʜton/[ʰton]	見せる(impf.)
show	བསྟན་	bstan	/ʜten/[ʰtɛn]	見せる(pf.)
sick person	ནད་པ་	nad pa	/nepa/[nɛpa]	患者、病人
similar	འདྲ་	’dra	/ɖa/[ⁿɖa]	似ている
simmer	བཙུ་	btso	/tso/[tso]	煮る
sin	ཉེས་པ་	nyes pa	/ɲiwa/[ɲiwa]	罪

sister	ཨ་ཆེ་	ˆa che	/atɕhi/[atɕʰi]	姉
sit	རྩོག་	rtsog	/ʜtsox/[ʰtsox]	座る
six	དྲུག་	drug	/ʈɤx/[ʈɤx]	六
sky	ནམ་མཁའ་	nam mkha’	/nekhwa/[nɛkʰwa]	空
sky、 rain	གནམ་	gnam	/ʜnen/[ˀnɛn]	空、雨
slanting	འཕྱེད་	’phred	/ʈhe/[ʈʰɛ]	斜め
sleep	གཉིད་	gnyid	/ʜɲɤt/[ˀɲɤt]	眠る
sling	འུར་ཆ་	’ur cha	/ɤrtɕha/[ɤrtɕha]	投石具
small	ཆུང་	chung	/tɕhoŋ/[tɕʰoŋ]	小さい
soft	སྙི་མོ་	snyi mo	/ʜɲɤmu/[ˀɲɤmu]	柔らかい
song	གླུ་	glu	/ʜlɤ/[ˀlɤ]	歌
soul	རྣམ་ཤེས་	rnam shes	/ʜneɕi/[ˀnɛɕi]	霊魂
south	ལྷོ་	lho	/ʜlu/[l̥u]	南
sow、 throw	འདེབས་	’debs	/de/[ⁿdɛ]	蒔く、～入れる
speak	བཤད་	bshad	/ ʜɕe/[ʰɕɛ]	話す
spider	སྡོམ་	sdom	/ʜdon/[ˀdon]	蜘蛛
spleen	མཚེར་བ་	mtsher ba	/tshɤrwa/[tsʰɤrwa]	脾臓
spring	དཔྱིད་ཀ	dpyid ka	/ ʜɕɤrka/[ʰɕɤrka]	春
squeeze	བཙིར་	btsir	/tsɤr/[tsɤr]	絞る
squeezing	བཙག་	btsag	/tsɤx/[tsɤx]	搾る(impf.)
standing climb、 get up	ལང་	lang	/laŋ/[laŋ]	立上る、起きる
star	སྐར་མ་	skar ma	/ʜkɤrma/[ʰkɤrma]	星
statue	སྐུ་འདྲ་	sku ’dra	/ʜkɤɖa/[ʰkɤⁿɖa]	仏像

status	གོ་ས་	go sa	/kusa/[kusa]	地位
stay	འདུག་	’dug	/dɤx/[ⁿdɤx]	滞在する、いる
stirred	དཀྲུགས་	dkrugs	/ʜʈɤx/[ʰʈɤx]	混ぜる(pf.)
stone	རྡོ་	rdo	/ʜdu/[ˀdu]	石
straight 、honest	དྲང་མོ་	drang mo	/ʈaŋmu/[ʈaŋmu]	まっすぐ、正直
suffering	སྡུག་	sdug	/ʜdɤx/[ˀdɤx]	苦しみ
summer	དབྱར་ཁ་	dbyar kha	/ʜjɤrkha/[ˀjɤrkʰa]	夏
sun、day	ཉི་མ་	nyi ma	/ɲɤma/[ɲɤma]	太陽、日
surplus	ལྷག་	lhag	/ʜlɤx/[l̥ɤx]	余る
sweet	མངར་མོ་	mngar mo	/ŋɤrmu/[ŋɤrmu]	甘い
target	འབེན་	’ben	/ben/[ᵐbɛn]	的
tea	ཇ་	ja	/tɕa/[tɕa]	お茶
teacher	དགེ་རྒན་	dge rgan	/ʜgiʜgen/[ˀgiˀgɛn]	先生
ten	བཅུ་	bcu	/tɕɤ/[tɕɤ]	十
ten thousand	ཁྲི་	khri	/ʈhɤ/[ʈʰɤ]	万
the corner	ཟུར་	zur	/ʜsɤr/[ʰsɤr]	角
the corner	རྭ་	rwa	/ra/[ˀra]	角
the other	གཞན་པ་	gzhan pa	/ʑenba/[ˀʑenᵐba]	他、他の
the yangtze river	འབྲི་ཆུ་	’bri chu	/ɖɤtɕhɤ/[ⁿɖɤtɕʰɤ]	長江
thier	རྐུན་མ་	rkun ma	/ʜkɤnma/[ʰkɤnma]	泥棒
thing、tool	ཅ་ལག་	ca lag	/tɕalɤx/[tɕalɤx]	もの、道具
thirty	སུམ་ཅུ་	sum cu	/sɤntɕɤ/[sɤntɕɤ]	三十
this	འདི་	’di	/dɤ/[ⁿdɤ]	これ

this time	དར་ཐེངས་	da thengs	/tathɤŋ/[tat^{h}ɤŋ]	今回
thorn	ཚེར་མ་	tsher ma	/tsharma/[ts^{h}arma]	刺
thousand	སྟོང་	stong	/ʜtoŋ/[^{h}toŋ]	千
through 、travel	བརྒྱུད་	brgyud	/ʜdʑɤt/[^{ə}dʑɤt]	通る、伝わる
thumb	མཐེ་བོང་	mthe bong	/thiwoŋ/[t^{h}iwoŋ]	親指
tiger	སྟག་	stag	/ʜtɤx/[^{h}tɤx]	虎
times	ལྡབ་	ldab	/ʜde/[^{ə}dɛ]	～倍
tin	བཤའ་	bsha’	/ ʜɕa/[^{h}ɕa]	錫
to prostrate	ཕྱག་འཚལ་	phyag ’tshal	/ʜɕɤxtsha/[^{h}ɕɤxts^{h}a]	五体投地する
toilet	སྤྱོད་ཁང་	spyod khang	/ʜtɕokhaŋ/[^{h}tɕok^{h}aŋ]	トイレ
tomorrow	གནངས་ཉིན་	gnangs nyin	/ʜnaŋɲɤn/[^{ə}naŋɲɤn]	明後日
tone、voice	ངག་	ngag	/ŋax/[ŋak]	音調、声
tongue	ལྕེ་	lce	/ʜtɕi/[^{h}tɕi]	舌
tooth	སོ་	so	/su/[su]	歯
top	སྟོད་	stod	/ʜto/[^{h}to]	上面
torch	དཔལ་འབར་	dpal ’bar	/ʜwabɤr/[^{h}wa^{m}bɤr]	たいまつ
treasure	ནོར་བུ་	nor bu	/norbɤ/[norbɤ]	宝
under	འོག་	’og	/ox/[ox]	下
undersurface	སྨད་	smad	/ʜme/[^{ə}mɛ]	下面
up	ཐོག་	thog	/thox/[t^{h}ox]	上
up	སྟེང་	steng	/ʜtaŋ/[^{h}taŋ]	上
urine	གཅིན་	gcin	/ʜtɕɤn/[^{h}tɕɤn]	尿
valley	ལུང་བ་	lung ba	/loŋwa/[loŋwa]	谷
vapor	རླངས་པ་	rlangs pa	/lhaŋka/[l̥aŋka]	蒸気

vegetable oil	གསུམ་	snum	/ʜnɤn/[ˀnɤn]	植物油
Vegetables	ཚོད་མ་	tshod ma	/tshoma/[tsʰoma]	野菜
vertex、 tip	རྩེ་	rtse	/ʜtsi/[ʰtsi]	頂点、先端
very	ཧ་ཅང་	ha cang	/hatɕaŋ/[hatɕaŋ]	とても、非常に
village	སྡེ་བ་	sde ba	/ʜdiwa/[ˀdiwa]	村
vinegar	ཇོ་	tshu	/tshɤ/[tsʰɤ]	酢
viscera	ནང་ཁྲོལ་	nang khrol	/naŋʈho/[naŋʈʰo]	内臓
voice	སྒྲ་	sgra	/ɖa/[ⁿɖa]	音、声
voice 、 language	སྐད་	skad	/ʜke/[ʰkɛ]	声、～語
wait	སྒུག	sgug	/ʜgɤx/[ˀgɤx]	待つ
walnut	སྟག་ག	star ka	/ʜtɤrka/[ʰtɤrka]	クルミ
warehouse	མཛོད་ཁང་	mdzod khang	/dzokhaŋ/[ⁿdzokʰaŋ]	蔵
warm	དྲོན་པོ་	dron po	/ʈubu/[ʈuᵐbu]	温かい
water、river	ཆུ་	chu	/tɕhɤ/[tɕʰɤ]	水、川
wave	རྦ་རླབས་	rba rlabs	/ʜbaʜle/[ˀbaˀlɛ]	波
weighing	རྒྱ་མ་	rgya ma	/ʜdʑama/[ˀdʑama]	はかり
west	ནུབ་	nub	/nɤ/[nɤ]	西
wheel	འཁོར་ལོ་	’khor lo	/khorlu/[kʰorlu]	車輪
whinny	འཚེར་	’tsher	/tshɤr/[tsʰɤr]	馬の鳴き声
who	གྲུ་	su	/si/[si]	誰
wild ass	རྐྱང་	rkyang	/ʜtɕaŋ/[ʰtɕaŋ]	野生のロバ
wild yak	འབྲོང་	’brong	/ɖoŋ/[ⁿɖoŋ]	野生ヤク
window	དྲ་མ་	dra ma	/ʈama/[ʈama]	窓
winter	དགུན་ཁ་	dgun kha	/ʜgɤnka/[ˀgɤnka]	冬

wolf	སྤྱང་ཀི་	spyang ki	/ʜtɕaŋkɤ/[^{h}tɕaŋkɤ]	狼
wood	སྡོང་བོ་	sdong bo	/ʜdoŋwu/[^{ə}doŋwu]	木
woods	ནགས་	nags	/nɤx/[nɤx]	森
work	ལས་ཀ་	las ka	/lika/[lika]	仕事
wound	རྨ་ཁ་	rma kha	/ʜmakha/[^{ə}mak^{h}a]	傷口
write	བྲིས་	bris	/ʈi/[ʈi]	書く(pf.)
Xining (place name)	ཟི་ལང་	zi lang	/ʜsɤlaŋ/[^{h}sɤlaŋ]	西寧（地名）
yogurt	ཞོ་	zho	/ʜɕu/[^{h}ɕu]	ヨーグルト
yoke	གཉའ་ཤིང་	gnya’ shing	/ʜɲaxaŋ/[^{ə}ɲaxaŋ]	くびき
you	ཁྱོད་	khyod	/tɕho/[tɕ^{h}o]	あなた
young people、youth	གཞོན་ནུ་	gzhon nu	/ʑonnɤ/[^{ə}ʑonnɤ]	若者、青年